

室內

Interior

「島嶼上 過客與歸人」

台北文華東方 季裕棠與傲代團隊的六年之旅

ISSN 1027-6130



07

#250

7 2014

Design X Smart power

主題 如恩設計 何宗憲 朱怡芬 Stefano Tordiglione

設計 林馬克 甘泰來 ISIT 珥本設計

居家 2014年米蘭家具展iSaloni:the Salone del Mobile.會內展(下)

NTD200

www.interior-mj.com.tw

ONE THING'S FOR SURE: ALNO.

即日起・限定系列優惠實施中・詳情請洽專屬業務

ALNO

Now that's a kitchen.

德國第一大廠廚具

麗舍
Home Boutique

台北 | 台北市松山區敦化北路 260 號
台中 | 台中市南屯區公益路二段 132 號
高雄 | 高雄市前金區民生二路 200 號
www.homeboutiqueonline.com

Tel +886-2-2713-0055
Tel +886-4-2329-6611
Tel +886-7-216-4588



SENSOWASH® SHOWER-TOILET

FOR THAT FRESHLY-
WASHED FEELING



Design by Philippe Starck



Sensowash® - gentle cleansing with water. The Sensowash® shower toilet seat cleanses you with water after using the toilet - it is gentle, clean and safe. Sensowash® offers more than just toilet hygiene, it also greatly enhances quality of life.
Duravit Asia Limited, Unit 3408B, 34/F AIA Tower, 183 Electric Road, North Point, Hong Kong,
Phone +852 2219 8780, Fax + 852 2219 8893, info@hk.duravit.com, www.duravit.com.hk

SENSOWASH®

Sanway
"Agencement for well-being"

San Way International Co. Ltd. Headquarters Showroom Building No. 449, Sec. 1 Wen-Hsin Road, Taichung, Taiwan, Phone (04)2259-3289, Fax (04)2259-3253, **Taipei Flagship Boutique Showroom**, 1F, B1 No. 37 Kuang Fu North Rd. Taipei, Taiwan, Phone (02)2766-9116, Fax (02)2766-9118, info@sanway.com.tw, www.sanway.com.tw



SENSOWASH® SHOWER TOILET

FOR THAT FRESHLY-WASHED FEELING



Design by Philippe Starck



Sensowash® - gentle cleansing with water. The Sensowash® shower toilet seat cleanses you with water after using the toilet - it is gentle, clean and safe. Sensowash® offers more than just toilet hygiene, it also greatly enhances quality of life.
Duravit Asia Limited, Unit 3408B, 34/F AIA Tower, 183 Electric Road, North Point, Hong Kong,
Phone +852 2219 8780, Fax + 852 2219 8893, info@hk.duravit.com, www.duravit.com.hk

SENSOWASH®

Sanway
"Agencement for well-being"

San Way International Co. Ltd. Headquarters Showroom Building No. 449, Sec. 1 Wen-Hsin Road, Taichung, Taiwan, Phone (04)2259-3289, Fax (04)2259-3253, **Taipei Flagship Boutique Showroom**, 1F, B1 No. 37 Kuang Fu North Rd. Taipei, Taiwan, Phone (02)2766-9116, Fax (02)2766-9118, info@sanway.com.tw, www.sanway.com.tw



LEGATO

MODERN COMFORT -
FUNCTIONAL AND VERSATILE

*Our new Legato collection features a timeless elegant design and perfectly coordinated furniture.
Discover an uncomplicated programme that can be harmoniously combined with many Villeroy & Boch
washbasins and that is at home in any environment.*



台灣總代理 楠弘廚衛
台北 | 弘麗 02 2345 5151 桃園 | 柏元 03 222 5668 新竹 | 柏加 03 535 7646 台中 | 林氏 04 2380 1506
嘉義 | 柏聚 05 216 5488 台南 | 柏御 06 298 6606 高雄 | 柏正 07 334 4188

WWW.VILLEROY-BOCH.COM

Design
ART



reddot design award
best of the best 2013



imm Köln 2013



allmilmö®
www.allmilmoe.com

Pia

Design by Pia Würtz

台灣總代理
德宜 台北市忠孝東路三段211號
T: 02-6617-3311 www.deryi.com.tw
雅棚 台中市西區忠明路30號2樓
T: 04-2314-9300 www.art-kitchen.com.tw
可辰 高雄市鼓山區美術東二路466號
T: 07-522-5466
高雄旗艦店 7/24.7/25 隆重發表

Sensuous Reveals



+MODO

我們不只是欣賞廚房，我們在生活中感受它們。+MODO將廚房人性化，在家裡封閉的空間選擇你喜歡的櫥櫃元素創造出開闊的感覺，+MODO廚房帶你開啟探索的旅程。

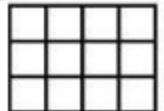


台灣總代理
德廚集團

台北 | 台北市大安區復興南路一段205號 02-2752-6152
台中 | 台中市西屯區惠中路二段31號 04-2254-0672

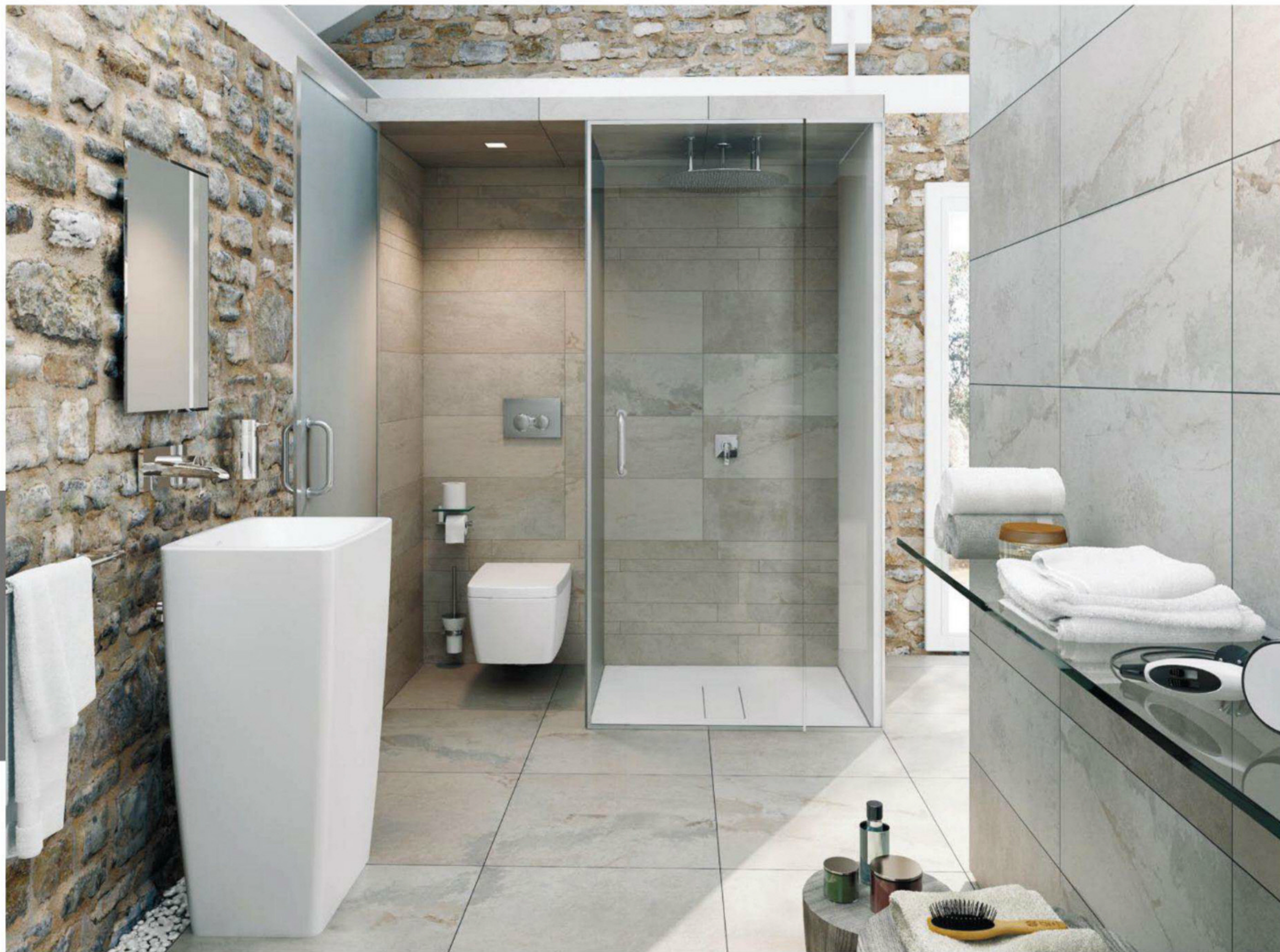


www.silkart.com.tw

**poggen
pohl** 

Metropole

From hotels or malls to residential or office buildings, Professionals involved in large scale projects will find a wealth of choices in Metropole. Space saving washbasins and wall-hung WCs of the series are ideal for public facilities.



NOA

The German industrial design agency NOA breaks off from conventional outlook to develop contemporary product ideas and design solutions firmly anchored in the latest trends and possibilities in marketing and technology. The multiple award-winning NOA creates relevant products with a focus on aesthetics, function and innovation.



HEART MADE. HAND FINISHED.

Created with Swiss precision and high quality demands. Combined with the love for detail, exceptional bathroom concepts come to life: LAUFEN Palomba Collection, design by L+R Palomba

總代理 春積企業有限公司

台北門市 春積 台北市堤頂大道二段17號 T. 02 2797 9222
竹北門市 瑋澤 竹北市復興二路189號 T. 03 657 7700
台中門市 峰昂 台中市洛陽路125巷73號1樓 T. 04 2316 7771
高雄門市 佑光 高雄市三民區十全二路353號 T. 07 961 8188

特約名店

台北 欣和 台北市承德路三段32號 T. 02 2586 5800
台北 歐爵 台北市濟南路二段29之1號 T. 02 2357 6818
台北 珂瑪 台北市仁愛路二段5號 T. 02 2356 0566
台北 璞舍 台北市光復南路33巷12號1樓 T. 02 2760 8959

台北 御庭 台北市光復北路26巷1號 T. 02 2578 3344
桃園 登輝 桃園市國際路二段370號 T. 03 379 4661
台南 隆宸 台南市夏林路142號 T. 06 291 2567
www.twigay.com.tw

LAUFEN

Bathroom Culture since 1892  www.laufen.com



QUALITY. GUARANTEED.
SINCE 1964

瑪摩麗磁

全球精品磁磚



世界級名牌汽車空間的最佳夥伴!

The best space partner for world's famous cars.

MML瑪摩麗磁已經成功為世界級名牌汽車展廳，貴賓室與維修服務空間的最佳夥伴，如Benz汽車展廳、博物館；BMW汽車展示館、PORSCHE汽車展示中心、Audi汽車展示中心、LEXUS、MINI...等。



手機版 PAD版



PLATINUM  MADE IN ITALY

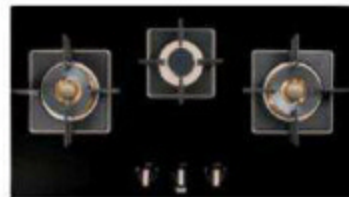
鉑金系列

New Arrival

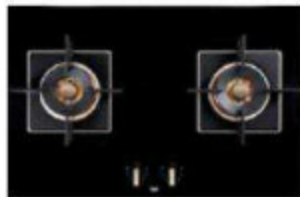
無油煙的烹調 帶給您的就是健康 堅持給消費者 最舒適安全的烹調環境

蒸出健康 · 烤出美味

高效能 | 瓦斯爐



高效能 | 瓦斯爐



智慧型 | 蒸烤爐



多功能 | 烤箱



熱解自清 | 烤箱



 SHIH LEI
世磊實業

www.shih-lei.com.tw

歡迎向全省各大廚具門市洽詢

貝斯特烹飪教室 開課招生中  best kitchen 體驗廚房 

台北市塔悠路219號 / 02-2760-9666
竹北市縣政三街136號 / 03-656-0101
高雄市仁武區永榮一街90號 / 07-3755-262

台中旗艦門市 即將開幕 敬請期待
台中市西屯區漢翔路37號 / 04-2452-4948





Furniture
Design / Manufacture



Wilsonart™

威盛亞® 壓克力
人造石

威盛亞 馳名世界-美國知名品牌

威盛亞人造石無縫接合的完美呈現，
擁有溫潤光潔的觸感、多樣瑰麗的色彩、豐富多元的色系。
極簡純粹的純色系列、反璞歸真的大理石紋系列，
透過整體設計交織出家居生活饗宴。

威盛亞·值得信賴

WILSONART, Your Most Reliable Partner

2014新品上市

※紅色色號品項推廣價!!

全系列 | 尺寸 760x3660x12mm

大理石紋



WS706

純色系列



WS910

WS907

WS906

WS905

大顆粒系列



WS540

WS510

WS532

WS580

小顆粒系列



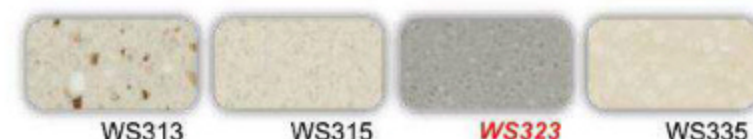
WS310

WS311

WS320

WS329

WS312



WS313

WS315

WS323

WS335

金沙系列



WS201

WS209

WS206



十年品質保證



金牌 產品認證

ACRYLIC SOLID
SURFACE

※人造石顏色須以實品為準!!

SH 新弘股份有限公司
SHING HWANG CO.,LTD
www.shing-hwang.com.tw

WILSONART 台灣總代理

北區: TEL/02-26706776 FAX/02-26775581

中區: TEL/049-2328488 FAX/049-2300289

南區: TEL/07-7034558 FAX/07-7032255

※請洽各大人造石加工廠或各大廚具名店!

GetaCore®
Made In Germany

德國康麗人造石
Acrylic Solid Surface



熱變性佳

超大尺寸
超薄

1250x4100x 3mm
1250x4100x10mm
760x4100x10mm

德國康麗人造石

■秉持德國工業一貫嚴謹態度與精神應運而生

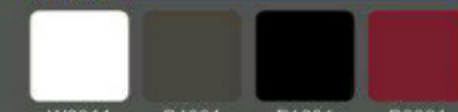
源自歐洲工業精湛技術，德國生產製造的康麗人造石，產品以品質精良著稱，技術領先，做工超細。

■擁有多樣變化紋路

兼具極佳美觀「透光」系列、質樸雅緻「純真」系列、氣勢磅礴「奇蹟」系列、
威風凜凜「雪花」系列、光潔閃耀「星雨」系列，各系列皆備超大/超薄尺寸，
充分滿足各式設計風格，經巧思裝飾讓生活空間盡顯不凡氣度。

■五大系列 / 27色

純真系列



W2011

P4001

P1001

P6001

透光系列



M2004

P2269

P2245

P2388

雪花系列



P2258

P7777

P7730

P4422

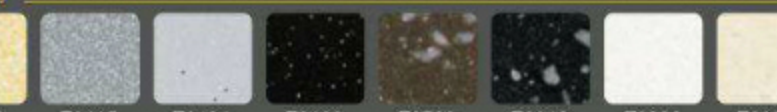
P3391

P4884

P4282

P1472

星雨系列



T0356

T0415

T0434

T0189

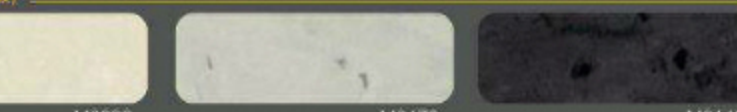
T0783

T0018

T0222

T0029

奇蹟系列(大理石紋)



M0239

M0478

M0142

人造石顏色須以實品為準!

台灣總代理
WIN POWER

勝鈞環保科技股份有限公司
WIN POWER E&T CO.,LTD
www.winpower-wp.com.tw

北區 TEL/02-26706776 FAX/02-26775581
中區 TEL/049-2328488 FAX/049-2300289
南區 TEL/ 07-7034558 FAX/ 07-7032255



德國康麗人造石
十年品質保證金牌

製造地 德國
Made In Germany



德國漢賓精密淨水系統

Micro Clean Family

微淨家庭

健康全能升級 廚衛高效優化

高度解析居家用水

精密隔絕水中微粒污染源

讓健康預防措施全面升級

同步優化廚具衛浴的運轉效能

微淨化模式 立即啟動

設計師接軌國際專線:0800-088985



Since 1936

台灣總代理



偉太企業機構
WTI Enterprise Corporation

敦南旗艦 2.0 台北市大安區敦化南路一段311號

門市資訊

新北市中和區中山路二段291號2樓

桃園縣蘆竹鄉中正路1號B1

新竹市東區中華路二段190號7樓

台中市西屯區中港路二段71號2樓

台南市仁德區中山路779號1樓

高雄市左營區民族一路948號1樓

www.judo.tw

Gentle beauty

德國工藝之傾心力作 **KLUDI AMBA**

堅持品質 選擇KLUDI

KLUDI成立於1926年,專注於廚衛產品的研發與生產
每件作品盡顯德國工藝精神,品質卓越
始終堅持德國設計 歐洲製造



KLUDI 亞太總部

61 Alexandra Terrace, #07-04
Singapore 119936
sales-sg@kludi.com

德商柯魯迪有限公司台灣辦事處
Tel: 02-8943-4663
sales-tw@kludi.com

台灣代理商:

築禮國際
台北市內湖區行善路398號
Tel: 02-2790-8399

華永國際股份有限公司
台北市中山區長安東路二段112號11F-1 (辦公室)
台北市內湖區新湖一路153, 155號 (門市籌備處)
Tel: 02-2507-8050

kludiamba.com

● KLUDI ●



雅登廚飾

SERENA 君鼎麟



ODDO GROUP

雅登廚飾國際有限公司

台北市北投區立德路157號

服務專線：0800-089-777

展示中心 (02) 2897-1616

民生店 (02) 2509-4906

新生店 (02) 2362-5339

內湖店 (02) 8791-1062

大直店 (02) 2658-5326

天母店 (02) 8866-1414

新店店 (02) 2912-6860

三重店 (02) 2857-0753

桃園店 (03) 325-7500

中壢店 (03) 451-6200

新竹店 (03) 523-1080

苗栗店 (037) 366-600

台中店 (04) 2371-6996

台南店 (06) 295-1736

高雄店 (07) 349-2858

金門店 (082) 329-257

檯面的安全衛生 就是家人的健康

西班牙賽麗石

全球唯一**抗菌除臭**石英檯面

限定色號：CS102、CS201
促銷價**99**元/cm(原價125元/cm)
限定色號：CS685、CS686
促銷價**109**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS602、CS612
促銷價**129**元/cm(原價165元/cm)
限定色號：CS512、CS513
促銷價**165**元/cm(原價220元/cm)
本活動自2014/4/1日起
其他促銷、實際計算方式內容洽
各廚俱門市



近年台灣市場許多聲稱「石英檯面」，但大多未明確標示原製造廠，產品成份及產地不實且品質未經安全檢測，此類商品將嚴重危害使用者健康。西班牙賽麗石獲得各項材料安全檢測，為全球唯一**抗菌除臭**石英檯面，在全球廣泛使用，美國市佔率75%，歐洲更高達90%。

台灣總代理：興立富實業有限公司

台北市大安區敦化南路二段65號12樓 Tel: 02-2325-0289 (代表號)

e-mail: coallmax@coallmax.com.tw

http://www.silestone.com / http://www.silestone.com.tw



Silestone is internationally certified to ensure maximum safety and protection



Colonne e mensole Alevè Decor laminato Olmo Mercurio bordo in tinta. Basi e basi sospese Alevè Lux laccato Arena bordo bicolore. Pensile Eclettica in vetro colorato opaco grigio piombo. Elementi a giorno Alevè Decor laminato Olmo Mercurio bordo in tinta, Life laccato paco perla laccato opaco piombo.



台北	阜都	台北市信義區仁愛路四段436號1F	02-2729-8398
桃園	萬臣	桃園縣大園鄉新生路四段121號	03-287-0616
新竹	萬臣	新竹縣竹北市光明六路275號	03-657-2012
台中	中欽	台中市南屯區惠文路363號	04-2382-2242
嘉義	聖歐	嘉義市民生北路212號	05-228-3827
屏東	諾貝爾	屏東市民族路240號	08-733-7768

HCG

無鉛無掛

和成無鉛龍頭
讓你無掛

你使用的水……安全嗎？

水龍頭鉛溶出量過高，將對我們的健康造成危害。HCG無鉛龍頭，採用無鉛銅鍍製造。



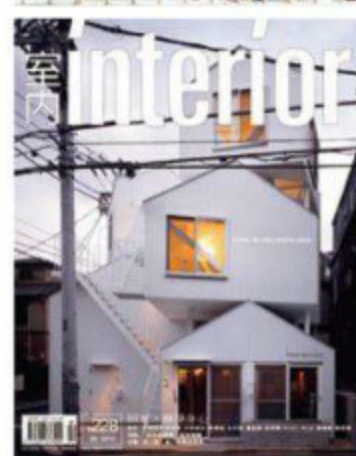
符合 CNS 8088「水龍頭」國家標準
「鉛溶出低於 0.007mg/L 以下」

符合美國 NSF-61「原料鉛含量低於 0.25%、
鉛溶出低於 0.005mg/L 以下」之規範

它無鉛
你無掛

LF3177U
生物能給盆無鉛龍頭

LF6213
臉盆無鉛龍頭



2012年 INTERIOR住宅系列 好品味！

- 220 心物相應・家/A home where soul and mind settle
孫立和 胡鳳潤 何嘉福 郭宗翰
- 222 解密的舵手/The Right Hands
李中霖 映工作室 傅十設計 房元凱 盛世匡
- 225 買房子是夢想的實踐/Buying a home is a dream come true
潘冠榮 孫立和 陳紹業 柯博 郭柏仲 何俊宏
- 228 回家・滌淨身心/Home, the only remedy place
如恩設計 李智翔 黃靜雄 沈中怡 潘冠榮 游思維
- 229 智性・慧心・優活/Nous, Sagacity, and LOHAS
陸希傑 羅耕甫 李中霖 黃鵬霖/黃懷德 郭宗翰 何宗憲

室內 interior

美兆文化事業股份有限公司 台北市復興南路一段206號7樓 886-2-2779-1155*62

單本 NT\$150元 三本 NT\$299元
*未滿1000元需加運費90元

室內interior

跨領域的專業平台
躍國際的空間雜誌

- 1989 協辦1989亞太地區室內設計師會議
- 1991 協辦CSID生活空間藝術節
- 90年代臺灣都會區個人設計工作空間競圖
- 整編口述臺灣室內設計史
- 1995 舉辦臺灣國際建築設計競圖
- 1997 新聞局優良雜誌推薦金鼎獎
- 策畫MORPHOSIS之平行躍動系列演講
- 1998 新聞局優良雜誌推薦金鼎獎
- 2007-2014 協辦CSID臺灣室內設計大獎

美兆文化事業股份有限公司
台北市復興南路一段206號7樓
T. 886-2-2779-1155*62 F. 886-2-2779-2525
www.interior-mj.com



DESIGN PLUS
NanoStone - winner of "Design Plus"
annual Material Vision 2009

感謝「OVVIO精品珠寶店」場地提供



拓採岩，顛覆設計理念，創造無限可能！

天然岩石經過特殊工藝分離，製作而成的超薄石材表面，厚度僅到1.5mm至2.5mm，木工可獨立作業，接縫修補技術，可做透光效果。

板岩尺寸: 1220mmX610mm / 2100mmX1050mm
2440mmX1220mm / 2510mmX610mm
砂岩尺寸: 2720mmX1100mm 其他規格請電洽

紀氏有限公司
KEE BROTHERS CORP
台北市長安東路一段39-1號
營業時間：週一至週六8:30-17:30

Tel: 886-2-2551-1501 2563-2225
Fax: 886-2-2563-6044 2567-2983
E-mail: keebros@keebrother.com.tw
www.keebrother.com.tw

台中展示中心：台中縣烏日鄉福泰街130之8號 Tel: 886-4-2335-6863
三峽展示中心：新北市樹林區佳園路三段101巷120號 Tel: 886-2-89700070
高雄展示中心：高雄市左營區站前北路100-6號 Tel: 886-7-588-3703
廈門展示中心：廈門市湖里區海天路1號502室 郵編：361006 Tel: 86-592-2096227

Panasonic

Living Station リビングステーション

以生活為題的 Living Station

擁有日系簡約外型、雙倍收納空間、多樣化選擇配件，讓您感受真幸福的生活實踐。

4

大設計理念

烹調效率加倍

清潔省時省力

收納完美演出

選擇随心所欲

台灣松下環境方案股份有限公司
Panasonic Eco Solutions Sales Taiwan Co., Ltd.

10448 台北市中山北路二段44號15樓 住建營業課 Tel: (02)2581-6020#167

<http://pesstw.panasonic.com.tw/maga1/>

<編輯台上>
49 軟實力與硬實力
50 Soft power, Hard power
文」黃湘娟/Peggy H.C.Huang

88 Camper上海展示館暨辦公室
Camper Showroom / Office, Shanghai
設計/Design」如恩設計研究室
Neri&Hu Design and Research Office

100 URBAN, Hongkong
設計/Design」何宗憲設計有限公司/何宗憲
Joey Ho Design Limited/Joey Ho

108 Red Rose House & English Garden, Fukuoka
設計/Design」Celia Chu Design/朱怡芬
Celia Chu Design/Celia Chu

118 L'Aurora, Guangzhou
設計/Design」Stefano Tordiglione Design Ltd/
Stefano Tordiglione

<住宅公共空間>
128 統領御陽明
設計」林馬克工作室

<實品屋>
136 佛山瀧景
設計者」齊物設計/甘泰來

<住宅空間>
142 40號・隱・秩序
設計」ISIT設計/洪文諒

152 春采之境
設計」珥本設計/陳建佑

<特別企劃>
161 台北文華東方—季裕棠與傲代團隊的六年之旅（上）
島嶼上 過客與歸人
採訪」劉芝君 人物攝影」鄭昌銘 空間攝影」鄭鼎

<空間賞析>
168 家，甜蜜的家 Home, Sweet Home（上）
撰文」Ara
圖片」Pascal Flammer、Alts Design Office

設計X巧實力 DesignXSmart power



設計」ISIT設計/洪文諒



享受室內私領域——
給你最安靜最隱密的空間

全國唯一專利設計，框架式導軌捲簾
完全隱蔽，讓您享有室內私領域
木作包覆設計，美觀更加乘



半開遮光

明家窗簾設計展示中心 北市吉林路89號二樓 T. 02-2531-5889 F. 02-2523-1212

MCC
明家智慧型隔熱遮陽系統

<藝術地圖>
176 自然而然—臺灣X荷蘭社會設計展
資料提供」臺北當代藝術館 採訪」劉蕙蘋

<時尚跨界>
180 HERMES LEATHER FOREVER 皮革展
資料提供」HERMES 採訪」劉蕙蘋

184 PRADA水上風景
文」JOE 圖片及資料提供」PRADA Taiwan

<居家・Guidebook>
186 2014年米蘭家具展 iSaloni : the Salone del Mobile .會內展 (下)
文」黎莉

<室內變奏曲>
52 羅蘭珊之舞 文、攝影」Zoe

<和風類生活>
54 居家魔術圖鑑 文・攝影」Sen-Hai Kao

<設計看板>
56 石上純也的自然地景--金門港水頭客運中心國際競圖首獎
撰文」劉芝君 圖片暨資料提供」鄭明裕建築師事務所

<NEWS>
60 響應629世界工業設計日 臺北設計動起來
編輯」劉芝君 圖片暨資料提供」臺北市政府文化局

62 臺北基礎設計中心 校園巡迴講座
撰文」劉芝君 圖片提供」臺北基礎設計中心 | TBDC

64 Modern Living設計生活展
採訪」劉蕙蘋 資料提供」MOT/CASA

66 BACCARAT 250週年藝術櫥窗展
編輯」劉蕙蘋 資料提供」BACCARAT

<設計賞>
68 IITTALA來臺話經典 資料提供」IITTALA 採訪」劉蕙蘋

<COLLECTION>
70 歌詠自然 企劃」劉蕙蘋

58 藝文看板
76 風尚館
80 Market News

<HOT NEWS >
194 異業結盟，激盪創意火花與創新能量 Scavolini, Italy
196 以人本出發 為您量身規劃獨一無二的廚房空間-雅登廚師
資料整理」室內雜誌特約採訪

250
7 2014

室內雜誌社 台北市復興南路1段204號7樓
02-2779-1155
www.interior-mj.com.tw

【零售總經銷】 創新書報股份有限公司
台北縣231新店市寶橋路235巷1弄4號7樓
02-2913-3656
www.ucd.com.tw

【全省直銷代理】
秋陽文化 02-2433-0710 開元文化 06-2389-888
漢星文化 02-2833-8935-36 漢星文化 06-2759-561
漢學文化 02-2659-3557 紫藤圖書 07-3319-707
聚書園文化 02-2378-2626 惠陽圖書 07-5555-722
漢藝文化 04-2327-1366

【線上訂購】
博客來網站、PC HOME網站

【海外總經銷】
聯合發行股份有限公司
TEL: (02)2917-8022

【美國各經銷商】
紐約世界書局
TEL: (718)746-8889 FAX: (718)747-1562
洛杉磯世界日報圖書部
TEL: (323)261-6972 FAX: (323)261-9270, (323)266-3288
舊金山世界書局
TEL: (650)259-2603-5 FAX: (650)692-7414

【香港總經銷】
奧興圖書報社 HK48元
TEL: (852)27593808 FAX: ((852)27590050

【中國經銷商】
創福美國文化發展有限公司 www.mello.net
深圳總部電話:86-755-86106870.8633-7336
設計專門門市:86-755-21183808
上海店:86-21-65978542.65978543
北京店:86-10-62218163
廣州店:86-20-38848669
杭州店:86-571-85393093
南京店:86-25-84409615
香港店:852-6525-0901
上海文策建築諮詢有限公司 電話:21-6359-191

【電子書訂閱】
請上<http://ebook.acer.net>
或www.zinio.com.tw

封面空間設計」季裕棠
封面作品攝影」鄭鼎
版型構成」溫智瑜

大思
國際

進口傢俱 燈飾 藝術

台北市松山區健康路418號1樓 T 886-2-27647789 E decor.link@msa.hinet.net
www.decorlinkstudio.com Facebook.Decor link studio

FCART
PARIS

#250
7 2014

發行人兼社長 曹純熙
總經理兼總編輯 黃湘娟

編委會主委 黃永洪
編輯委員 杜文正 阮偉明 官政能 林佩欣 胡碩峰
姚仁喜 姚政仲 許大川 張謙允 張澄泉
喻肇川 楊岸 陳健一 顧傳雍
編輯顧問 仲澤遠 李乾朗 姚仁祿 馬以工
莊修田 登琨艷
撰述委員 莫尚勤 (美國洛杉磯)
黃娟娟 (德國)
李佳玲 (紐約)

法律顧問 李聖隆律師事務所

編輯部
總編輯 黃湘娟
執行主編 謝淑芳
資深編輯 劉惠穎
採訪編輯 劉芝君
美術主任 溫智瑜
美術編輯 周曉梅
特約撰述 周麗莉
特約採訪 Ara
特約編譯 褚瑞基 呂德偉
特約攝影 莫尚勤 簡榮宗 侯念宗
網站編輯 鄭智文

廣告部
業務經理 陳奕婷
業務主任 賴嘉馨
AE 陳正剛

發行部
行銷副理 黃淑華

管理部
會計 郭曉芳
專員 于翠蘭

出版者 室內雜誌社
發行所 美兆文化事業股份有限公司

零售 每本新台幣200元
國內長期訂戶 全年12期2400元
兩年24期4500元
港澳地區 全年12期美金110元 (水陸)
全年12期美金160元 (航空)
亞洲大洋區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金175元 (航空)
歐美非地區 全年12期美金120元 (水陸)
全年12期美金185元 (航空)
訂接帳號 1642192 - 1美兆文化事業股份有限公司
社址 台北市106復興南路一段204號7F
服務專線 (02) 2779-1155
電話傳真 (02) 2779-2525
室內雜誌網站 <http://www.interior-mj.com.tw>

製版 彩峰造藝印像股份有限公司
印刷 科樂印刷事業股份有限公司
裝訂 台興印刷裝訂股份有限公司

行政院新聞局登記證局版台誌字第7137號
中華郵政北台字3031號登記為新聞紙類
· 版權所有，本刊圖文非經同意不得轉載
本社有權轉載至全球資訊服務網 (www server) 上
· 1989年元月15日創刊
· 2014年7月5日出版

卓越品質源於140年專注的造詣



A.O. Smith熱泵、燃氣
熱水器系列

A. O. 史密斯 美國熱水專家

美國A.O.史密斯公司是擁有140年燦爛歷史的跨國公司，是全球最大的家用熱水器及商用熱水爐生產企業之一，美國紐約證券交易所上市公司(代碼AOS)。1936年進入熱水器生產領域；目前在全球7個國家擁有21家工廠。A.O.史密斯熱水器及供熱系統憑著優異的品質、完善的服務，贏得了眾多消費者的青睞並被廣泛地使用於全球的肯德基和麥當勞連鎖店中。並被美國政府指定用於其駐外使領館。專屬的全球研發中心，為公司提供更新、更尖端的產品技術，不斷提高A.O.史密斯在全球範圍內的競爭力。



A. O. Smith Water Products Company

地址：新北市板橋區溪城路105號11樓
全台服務專線：02-2682-1212
E-mail: aosmith.service@aosmith.com.tw
<http://www.aosmith.com.tw>



瑞士專業廚房龍頭

KWC ZOE



總代理 春伍企業有限公司 台北 TEL 02-2657-3222 台中 TEL 04-2310-1211

風雲 25

INTERIOR談設計、談文化、談教育、也談生活美學。

設計，可以發現創意的基因。
文化，可以綿延不絕的創意。
教育，可以傳承歷史的脈絡。
生活，可以體現人文的和諧。

1989至今，INTERIOR以精粹而具觀瞻的視野，
透析了空間與設計的定位。

25年來，
我們拉近的是
台灣與世界的空間座標。



義彩展示中心
Tel : 02-2797-2737 歡迎預約參觀
台北市堤頂大道二段499號
www.kitchen-euro.com.tw

www.scavolini.com/dsk



LIGHT+

歐洲當代進口燈飾

台北：台北市濟南路三段37號1樓 T.02 2752-7800
 新竹：新竹縣竹北市自強三路5號 T.03 668-2388

www.lightplus.tw

#250
7 2014

Publisher&Director C.K. Tsao
President Peggy H.C. Huang

Editorial Department

Editor in Chief Peggy H.C. Huang
Executive Editor Su-Fang Hsieh
Senior Writer Rosamond Liu
Editor Chih Chung Liu
Art Director Joe Wen
Designer Joy Chou
Contributing Writer Chuan Huang
 Chia Ling Lee
 Ara
 Sara Chou

Translation Consultants David Mark Riz
Contributing Photographers Ray S.C. Chu
Web Editor Steve Mok
 Arnie Cheng

Advertising Department

Advertising Manager Vicky Chen
Advertising Supervisor Judy Lai
AE Jacob Chen

Circulation Department

Marketing Vice Manager Amanda Huang

Managing Department

Accountant Snow Kuo
Commissioner Jill Yui

Publisher MJ Publishing Co.,Ltd.
Interior Magazine

Address 7F, No.204 Fu Xing South Rd. Sec.1

Taipei, Taiwan

Telephone 886-2-27791155

Telefax 886-2-27792525

Website <http://www.interior-mj.com.tw>

Text and illustrations' copyrights belong to
 INTERIOR Magazine. All rights reserved.
 Published on July.5. 2014



豈止天王享受，更與美國總統同床

輕輕一按 — 坐臥按摩·伸屈自如

在人生的高峰，享受生命中所有的美好；擁有一張美國總統選用的電動床，只要輕輕一按，就可隨意調整角度，舒舒服服的看書、看報、看電視，翹腳喝咖啡，宛如天天住總統套房。

美國 King Koil 太空恆溫電動床結合百年床藝及 Outlast 太空科技，坐臥按摩、伸屈自如；不僅可以天天做全身按摩解解痠痛，更可讓您得到舒適健康的睡眠，生活起居有了天王天后的服侍和享受。



Outlast 太空恆溫科技認證



全球三大醫學會 ICA, FCER & HKRCA 醫生認證



HAPPY
FATHER'S
DAY!
滿萬送千

服務電話：0800 - 000 - 757
 台北總店：內湖新湖二路91號
 TEL: 2796-8138 (大潤發一樓旁)



金格名床

KING KOIL 116th Anniversary

一張好床·一生寶貴

www.kingkoil.com.tw

軟實力與硬實力

撰文 | 黃湘娟 總編輯

有媒體報導，未來二十年將有百分之四十七的工作會被科技取代。對應過去三十年的演變，數位革命取代了許多中等技能的工作，像打字員、票務員、銀行出納員、電話總機、高速公路收費員、火車公車隨車票務員、生產線工人等。在我的認知裡，以往可能一個世紀才會發生的大事，如今，一至兩年之間紛紛攤在面前，這樣的描述一點也不過份。

時代在改變，我們不能活在自我感覺良好之中。生活稍不如意，就將責任推給政府。政府應該給我這個那個，企業也同樣應該給我這個那個。「反省，奉獻」，這四個字如果不曾在我們的生命字典裡出現，這將是一場無法言說的災難。

如果您不想那麼迅速的被社會淘汰，又該如何因應呢？<設計 X 巧實力>，是一個最近不斷被放大檢視的議題。「巧實力」(smart power) 是時任美國國務卿希拉蕊創造的辭彙與觀點，意思是依據情境不同，聰巧運用軟實力、硬實力的能力。我個人也相信成功是建立在許多微小的優勢組合和細節之上，因而，巧實力的思維未必非常政治，它一體適用於各行各業，包括空間設計和建築設計。

落足上海的如恩設計工作室，兩位主導人郭錫恩和胡如珊正是將中西文化軟硬實力渾然揮灑到極至的設計專業人士。近日他們承接國際知名品牌 Camper 在上海的展示館暨辦公室，一如他們關懷在地文化、對於回收材料再生的用心，其設計發想是以上海特有的「弄堂」民居風情為主體，在大型舊倉庫中打造出高拔的空間，從外部、內部到夾層形成三個層次，由天花板懸吊垂掛而下的鞋子們，既是展示也是裝置藝術，立面則由回收材與青磚構築而成，新與舊，穿透與密實之間添加不少趣味巧思。

生於台灣而在新加坡和香港成長的設計師何宗憲，特別鍾情於在作品中攝注城市的生命力，尤其像香港這樣充滿

異文化的國際都會。URBAN 這個案例，他大膽地將英倫市集與街頭塗鴉藝術，甚至工業元素等錯綜結合，再搭配琳瑯滿目的飲食選擇，展現多樣文化在此生根結果的另一種特色。如果您說它是英式，還不如說它是港式，它脫胎於英國的優雅而又呈現了港人喜好熱鬧的朝氣與活力。

設計師朱怡芬的兩個宴會空間，分屬於日本福岡市的 Grand Hyatt 和 Hyatt Regency 1 兩間飯店內。前者 Red Rose House 延續她上一個作品—「白玫瑰教堂」的理念，但是改以火紅色調來創造濃艷華麗的感官意象，紅玫瑰象徵愛情，那火辣辣，以及您濃我濃的氛圍自然被帶動出來。至於後者 English Garden，設計師則以時裝設計的概念為發想，以普普風作為全案主導，利用非常純淨的銘黃色為空間的肌理著色，以英式花園來幻化在私人庭園中舉辦婚宴 party 的溫馨情境。

L'Aurora 是一間高級時裝專賣店，由立足於香港的設計師 Stefano Tordiglione 所設計。身為一位藝術家，在思考上有意無意的自然偏向他喜愛的、荷蘭幾何形體派畫家蒙特里安 (Piet Cornelies Mondrian) 的畫風作為空間設計的發想。直線、直角、三原色，這些線條與色塊分佈在空間外牆立面，彷彿城市街廓上的一幅幾何造型畫。至於室內空間，如果試著將服裝與林林總總的衣飾挪空，整個背景佈局也活像一幅新造形主義的畫作。室內所有元素只是加倍襯托出它的豐富性罷了。

回顧上述四個範例，若仔細深入研究，您會發現：設計師的專業無庸置疑，他們在硬實力之外，如何運用歷史紋理、文化脈絡、藝術家的養分等軟實力，並依據在地情勢尋覓到適當的素材，來形成他們各自迥異的巧實力，作為邁向未來，改寫空間歷史之鑰，不可等閒視之。

Soft power, Hard power Editor in Chief J. Peggy H.C. Huang

There are media reports that within the next two decades, 47 per cent of all current jobs will be replaced by technology. This corresponds to the evolution of the past three decades where the digital revolution has already replaced many mid level-skilled jobs, such as typists, ticketing staff, bank tellers, telephone switchboard operators, highway toll collectors, and production line workers etc. In my perception certain type of events that might have taken up to a century to transpire in the past now may occur within a year or two so such a prediction is not excessive.

Times are changing. We cannot live with a self feeling good fantasy world which shies away from taking responsibility by simply blaming any minor unhappiness on the government or making demands on the corporate world. If the words "Reflection" or "devotion" never appear in one's personal dictionary then we will live a life of unspeakable disaster.

If you do not want to be eliminated so quickly, how do you respond to rapid change and obsolescence? <Design X Smart Power> is the focus of this issue. "Smart power" is a title created by former U.S. Secretary of State Hillary Clinton. The meaning is the capitalizing on the utilizing of soft power and /or hard power depending on the situation. Personally I also believe that success is built on a combination of many small advantages and details, thus the concept of smart power is not only about political strength but can also be applied to all professions including space and architectural design.

Established in Shanghai, the two partners of Neri&Hu Design and Research Office, Lyndon Neri and Rossana Hu are examples of combining hard and soft power to combine Eastern and Western cultures that results in extreme design. Recently they undertook a showroom and office project for the international brand Camper in Shanghai. They displayed care for the local culture by using recycled materials. The design is based on the Shanghai "alley" residence style created within a large old warehouse space. Shoes hang from the ceiling and there is an external and internal the dissection of three levels where the suspended shoes are also installation art. The facade was constructed from recycled wood and brick. Between the old and the new there is a lot of fun between the penetrating and dense

ingenuity.

Born in Taiwan, raised in Singapore and Hong Kong, designer Joey Ho has an expressed interest in the vitality of the city in his projects, especially is a multicultural cosmopolitan city like Hong Kong. In his project URBAN, he boldly combined the language of an English bazaar with graffiti art, even adding in industrial elements in intricate combinations with a dazzling array of food choices. The result is a revelation of diverse cultures with a localized character. Rather than calling it British, it is a Hong Kong-style that transforms a British elegant style into a lively representation of Hong Kong vitality and energy.

Two banquet spaces in Fukuoka, Japan, are the work of designer Celia Chu. The "Red Rose House" in the Grand Hyatt Hotel, is a continuation of her work - White Rose Church. It has a similar concept but was changed to a rich ruby red to create a luxurious imagery. Red roses symbolize love, naturally bringing out a sizzling sweet feeling. The "English Garden" project in Hyatt Regency 1 Hotel, utilized Pop Art style as the concept by employing a pure yellow as the main space color to create a warm cozy English garden private wedding party atmosphere.

L'Aurora is a high-end fashion store designed by Hong Kong based designer Stefano Tordiglione. As an artist, intentionally or unintentionally his favorite Dutch painter Piet Mondrian's geometric style served as his design inspiration. Straight line, right angle and the three primary colors serve as the basis of the lines and color distribution on the façade. Here the geometric shapes are like a painting on a city street block. As for the interior space, if one looks away for the moment from the clothing and other accessories, the whole background layout looks like a modern painting with all the other interior elements enhancing the richness.

In this issue after in depth review you will find professional designers who know how to use historical texture, cultural context, artistic precedents and other nutrients of soft power. Based on the situation on the ground they look for to appropriate materials to form their own disparate smart power. Moving forward into the future, they attempts to rewrite the history of space design cannot be taken lightly.

Translated by C.C.LIN & David Mark Riz



PH 3½ - 3

.....

120週年限量紀念版

louis poulsen

限量紀念版即日起開放訂購
至103年8月17日截止
開放訂購期間可享**10%**優惠

PH 3½ - 3 Copper
設計：Poul Henningsen



連結QR CODE活動頁面
可再享**5%**優惠

台灣總代理	信實名品有限公司	02-2781-5958	台中門市	台中市公益路二段220號1樓	04-2252-0985
台北門市	台北市仁愛路三段129號1樓	02-2721-3918	台南新光三越門市	台南市西門路一段658號1樓	06-303-0019
台北新光三越門市	台北市信義新天地A9館3樓	02-2725-5463	高雄門市	高雄市民權一路251號1樓	07-229-1898



Inspiration
Pierre Berge(1930-) : Lettres a Yves
貝傑：給聖羅蘭的信
Poulenc(1899-1963) : Les Biches
普朗克：芭蕾舞音樂《牝鹿》

室內變奏曲

羅蘭珊之舞

羅蘭珊 (Marie Laurencin,1883-1956)，一位謎樣的女藝術家，她的畫作如詩如夢。從小與身為服裝設計師的母親相依為命，原本與雷諾瓦年輕時一樣，在陶瓷工作室當畫師，後來還是移到了畫布上。

與香奈兒 (Coco Chanel,1883-1971) 同年出生的羅蘭珊，倆人在瘋狂的 20 年代 (Les années folles) 先後為俄羅斯芭蕾舞設計服裝與舞台背景，想像兩個巴黎最有名的女仕，穿梭在香榭里大道的劇場。她倆也有交集，她們有一位共同的好朋友：當時巴黎最具盛名的藝文沙龍女主人米希亞小姐 (Misia Sert,1872-1950)。

米希亞是波蘭籍的女鋼琴家，長袖善舞，雷諾瓦、洛崔克 (Henri de Toulouse-Lautrec,1864-1901) 等畫家曾為她畫過無數的肖像。她的三任先生對於她的崇拜萬分，縱使最後離婚還是十分關心她，無論經濟上的援助或是米希亞的朋友需要“喬”事，只要一通電話就可以解決。當然她的三位先生都在巴黎有著舉足輕重的角色，有媒體大亨、貴族後代，還有富有的畫家。他們都深愛著米希亞，但也會愛上其他的女人，這就是所謂的「瘋狂年代」啊！

米希亞有著獨特的天賦，她永遠嗅得到誰是天才，而且她也有辦法讓天才互相幫忙，一起完成偉大的藝術作品。1913 年史特拉溫斯基《春之祭》的首演由她出資，因為一次史特拉溫斯基到米希亞的藝文沙龍，將春之祭的音樂以鋼琴彈奏予她聆賞，她馬上答應負擔所有演出費用，轟動的首演，一百年後也是經典。這只是米希亞的成就之一，她與當時在巴黎發展的俄羅斯芭蕾舞團經紀人狄亞基列夫 (Serge Diaghilev,1872-1929) 是超合得來的朋友，知道狄先生除了要演俄羅斯作曲家寫的芭蕾舞音樂，也希望法國當代作曲家可以來參與，米希亞於是推薦年輕法國作曲家的作品，她也建議找到哪位服裝設計師來合作，而讓這齣芭蕾舞受到歡迎。她的閨中密友香奈兒就擔任芭蕾舞劇《藍色列車》的服裝設計師，羅蘭珊就為另一齣《牝鹿》設計服裝與舞台，這兩齣劇只相差一年演出，都得到巴黎觀眾

的熱愛。羅蘭珊與香奈兒雖有點瑜亮心結，還是幫香奈兒畫了一幅肖像，但香奈兒覺得畫得不像她本人，因而拒絕買下這幅畫，最後這幅畫就讓巴黎的奧塞美術館收藏了。有趣的是，2011 年香奈兒的春夏竟然是以羅蘭珊畫作為主題呢！從服裝、飾品到彩妝的色彩都是羅蘭珊的風格。

羅蘭珊設計的芭蕾舞劇《牝鹿》的音樂是普朗克寫的，當時才 23 歲的他，能夠與羅蘭珊一起合作，簡直欣喜若狂。這個舞劇有點雌雄不分的特質，以極高雅品味的方式來呈現，不但讓高級訂製服飾 (haute couture) 走上芭蕾舞台，也成為芭蕾舞歷史中重要的舞碼，而普朗克的音樂，那種帶著布爾喬亞式的巴黎風，與羅蘭珊的調調簡直是絕配呢！

羅蘭珊、米希亞與普朗克的關係，讓人想到另一位服裝設計師聖羅蘭 (Yves Saint Laurent1936-2008)。聖羅蘭身邊也有一位像米希亞的人物，隨時隨地幫他解決所有的問題，還有著一個嗅得到天才的鼻子，他就是貝傑先生。

貝傑幫聖羅蘭打造了時尚王國，80 年代的法國總統密特朗也重用他來擔任新的巴士底歌劇院的行政總監，也許密特朗總統認為，能夠經營法國最頂尖的服裝設計品牌，來領導歌劇院也沒問題。他的歌劇院總監位子一直做到退休，共六年時間，工作內容包括從選音樂總監、導演、指揮、歌者、服裝舞台設計、戲碼等繁複的決定。

貝傑在聖羅蘭過世那天開始寫日記式的信紀念聖羅蘭，信裡描述的是他們一起聽過的貝多芬弦樂四重奏、舒伯特在人生最後寫的鋼琴即興曲等等。貝傑將聖羅蘭的設計比喻成一幅馬蒂斯畫作、一頁拉威爾寫的樂譜，就是說將近五十年的深厚感情，留下來的彼此一起經歷過的藝術痕跡。因為有藝術的追憶，感情能夠維持永恆。聖羅蘭與貝傑，就像羅蘭珊與米希亞。看到羅蘭珊的畫作，不但聽到普朗克的音樂，也似乎看到米希亞拉著羅蘭珊的手，要她仔細的觀察芭蕾舞的動作，才能設計出舒服又優雅的服裝與佈景，讓這位美術的精髓，也成為時尚與音樂的仙子。

Vive la Fashion! Vive la Musique!!!

Ad. Graphix Ph. Tommaso Sartori

台北門市 Taipei Showroom
10063 台北市仁愛路二段 70 號
tel +886-2-2396-5757
fax +886-2-2394-9191
Taipei@luy.com.tw

台中門市 Taichung showroom
40756 台中市市政北二路 31 號
tel +886-4-2251-7711
fax +886-4-2254-7711
Taichung@luy.com.tw



陸陽國際

Boffi

boffi.com

和風類生活



東京 PLAZA 表參道原宿，中村拓志，東京。



Remol Design :
<http://www.remoldesign.com/>
L.D.HOMES :
<http://www.ldhomes.jp/>
R+House :
<http://www.r-plus-house.com/>

居宅魔術圖鑑

文·攝影」Sen-Hai Kao

初夏的端午佳節，60 吋螢幕上播映的特別節目是讓人驚艷的魔術秀，魔術師動動手指，一場未曾體驗過的視覺饗宴就在眼前真實演出…

每次都是量身打造的空間，在使用者的眼中，也同樣是一場奇幻魔術秀吧！

在台灣被翻譯為「全能住宅改造王」的節目就是魔術秀的最佳演繹，日文原名可直譯為「大改造！戲劇化的 Before-After」，從有許多缺失的空間搖身一變，成為理想中的生活，甚至能夠改變人生方向，為更多坐在螢幕前的空間使用者描繪出一個美好的未來。

由於日本的住宅環境已經有高度的模組化發展，量身訂作的空間因此更吸引住目光焦點。直接以強調客製化的「注文住宅」為概念，在橫濱成立超過 13 年的 Remol Design 追求的是充滿實用性的創意設計。Remol Design 認為，生活的住宅必須能夠代表使用者的個性，並將建築師的創意完美發揮出來才是好的設計方向，因此 Remol Design 更加重視著施工技術與現場管控，自詡為建築師的譯者，能夠透過對於施工流程與細節的熟稔。讓建築師們的豐富創意在圖面繪製與現場掌控之下，呈現出最精彩的空間，也達成每年 15 棟作品的亮眼成績。首頁最醒目的位置自信地以最新作品拉出序幕，歷年作品可依坪數來搜尋，從外觀到內部各種空間，以大尺寸圖片提供完整的參考，以便對於想打造自宅的瀏覽者引發初階段認識。

以關西為據點的 L.D.HOMES 由四名青年組成打造生活居宅的團隊，能夠達成簡單、微笑、風格、情趣等四大要素的空間是其規劃的依據。摒除繁瑣，只納入使用者所需機能，讓生活空間回歸單純，經過時間淬鍊也不會膩，使用者的特性巧妙地融入，每天身處其中都能輕鬆展開笑顏。首頁也依循著乾淨、簡單的設計，除了闡述團隊理念，也清楚地說明從無到有的規畫過程。作品案例單元中較特別的是直接呈現進行中的個案，在瀏覽模擬圖與真實作品的對照之下，更能完成瀏覽者的想像。

R+House 所強調的是能夠隨著生活需求改變而衍生更多機能變化的設計居所，還要耐久節省成本，站在使用者的立場來規劃。從首頁就開始教學如何著手打造一個設計住宅，從規劃預算、建築知識乃至選擇土地，通通不藏私，曾經操作過的案例也完整呈現 70 種個案的實景與平面圖。

線上住宅案例就像是一本頁數無限的圖鑑，可以看到設計師與建造者共同努力揮灑魔杖下的「Before-After」，也讓人能在瀏覽過程中逐步描繪自己理想的生活居宅。

THE SPIRIT OF PROJECT

STRIPE SLIDING PANELS, DRESS BOLD WALK IN CLOSET DESIGN G.BAVUSO
VISIT WWW.RIMADESIO.COM



Taipei Showroom
10063 台北市中正區二二八 70 號
tel +886-2-2396-5757
fax +886-2-2394-9191
Taipei@luy.com.tw

Taipei Showroom
10063 台北市中正區二二八 70 號
tel +886-2-2396-5757
fax +886-2-2394-9191
Taipei@luy.com.tw

陸暢國際

Rimadesio

石上純也的自然地景
金門港水頭客運中心國際競圖首獎

2014 年舉辦的「金門港水頭客運中心國際競圖」，吸引全球 95 名建築師競逐，第一階段共有 Josep Mias Gifre、Lorcan O'Herlihy、Junya Ishigami（石上純也）、Tom Wiscombe 以及 Benedetta Tagliabue 五人作品入圍，最後由日本建築師石上純也和九典聯合建築師事務所共同組成的團隊掄元首獎。「金門港水頭客運中心」所在基地共 5 餘頃，目前已完成港池浚挖及陸域填築，主體空間包括通關以及旅客出入境空間、旅客服務中心、餐飲空間、免稅商店以及辦公空間等，整體工程預計於 2017 年完工，隔年試營運。

以自然為意象

石上純也的設計概念，是將渡船站塑造為象徵性的金門地標，符合新世代的地標不僅吸引目光，內涵上亦是一座療癒心靈的綠洲。石上純也談到，約500米的巨大人工物渡船站，儼如一座「美麗山脈」，並想像這塊填海新生地上，蘊蓄著豐饒蓬勃的生態。因此從彼端搭船航向小島時，放眼望去有水平線、綿延山景，而瀏覽山與山縫隙之際，還能窺見可愛小鎮以及那棲止在遠方的山巒疊嶂，讓遊人抵達小島前，目光能先馳聘這些生動景觀。如此渡船站，營造出「標的性之地景」以及提供居民與遊客生活歡聚的「公園入口」。

濱海地理與傳統建築的思維

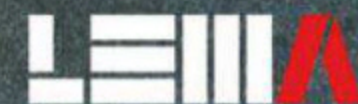
渡船站量體結構以三層（部分四層）組織而成，每層屋頂有著寬長的簷緣，足以製造出舒適的蔭涼空間，同時也依據不同季節的開窗，讓四季清涼海風能穿梭在建築物裡，搭配屋頂叢簇濃密的植栽，塑造成一座座愜意的空中公園。而藉由這三層屋頂所構成的立體地景，讓在地居民與遊人皆能享受海風時光，自在漫步優遊。除此之外，短向剖面具有傳統亞洲建築的深屋簷，而其形狀與金門傳統屋頂的雅緻曲線為相仿樣式，至於長向剖面則緩緩變化、重複和延續整個建築量體，猶若跌宕起伏的大地肌理。轉進室內空間，則可見線條多變的鋼筋混凝土結構立面，如此線條，讓人憶起歷史韻味十足的金門「翟山坑道」。在石上純也的建築設計中，傳統深屋簷的剖面形式創造出舒適環境，同時也摹繪出金門的傳統建築和地理特徵，而量體如公園般的自然意象，更是與整個濱海場域產生良好的涵構性。撰文／劉芝君 圖片暨資料提供／鄭明裕建築師事務所



豐爵家具 台灣獨家總代理

台中市文心路三段228號(甘肅路口) Tel:04-23166429

www.wiseduke.com e-mail wiseduke.1989@gmail.com 





藝文看板

玻書米可·菟玻奇個展

日期」展至 2014 年 8 月 10 日 地點」DOUCHANGLEE [WUM] 中山概念店

國際知名時尚插畫家—玻書米可·菟玻奇的手繪插畫結合了剪貼、拼貼、電腦多媒體、油畫等等多種技術，他是時尚插畫家，也是櫥窗設計、裝置藝術、短片製作人，曾於 2005 年獲得英國 V&A 美術館插畫大獎，其細膩線條及大膽用色，深獲國際知名品牌喜愛。本次在臺灣的首次個展帶來多年與各大時尚品牌或國際雜誌合作的創作，以及曾在 V&A 美術館展出的得獎原作。展出作品運用插畫的拼貼技巧，組成故事情結，每一件之間都有著串連，也都代表著創作當時的時空與情感狀態，觀眾可以從這些作品找到他的創作脈絡，以及存在藝術創作中，那個私密的玻書米可·菟玻奇。

活體資料庫：變異形象的墨彩製造

日期」展至 2014 年 7 月 27 日 地點」也趣藝廊

本展由策展人華建強帶領八位臺灣當代水墨及膠彩創作者：洪民裕、許君瑋、張育嘉、曾建穎、楊嵐茵、黃至正、黃柏維、韓妤，透過將生物軀體部件內化，成為一個隨機取用、組合的素材資料庫，進而呈現各形各樣的造型表現與想像，企圖闢出一條全然不同於過往表現山水意境的路徑，也開拓墨彩媒材的表現可能。其中，黃至正以死亡和感情抒發為議題，頭骨和器官為主體，在破碎的肢體中完成另種生命，以傳統媒材展現豐富的想像。



拾荒花園

日期」展至 2014 年 8 月 10 日 地點」誠品畫廊

高森信男所策展的「拾荒花園」展出臺灣藝術家李若玟、林仁達、林書楷、陳伯義及葉偉立的作品，展覽講述的，既是前人的故事，也是自我的歷史，更關乎人們當下的生存狀態。他透過展覽，串連起台灣那些隨著歷史更迭而流落各地的殘餘片段，經由藝術家的編織與構建，帶著時間的厚度與生死的啓示，重新回到我們眼前，讓我們在時間的遺跡中撿拾記憶、梳理歷史、並據以實現當下。

曾雍甯·迴旋

日期」展至 2014 年 8 月 20 日 地點」新畫廊

藝術家曾雍甯善於精準運用原子筆線條，透過不斷的描繪交雜編織出絢爛的幾何圖形，展現極具獨特自我風格的造型語境。他認為，人類在尋找圓滿中所遭遇的挫折與斷裂，自然界提供了相當的借鏡，他透過彈性的水筆與原子筆，藉由規律的律動形式佈滿整個畫面空間，蘊含出生命與畫作間互動的旺盛，看似在萬花筒中繁複的旋轉，讓不同角度的斷面彼此相互堆疊，逐漸顯現出一種分類演化，複製出種類繁多的迷人形體。最新的繪畫風格更是突破了過往媒材上的運用，藉由礦物顏料高雅質地的色調，豐富了作品色彩，形成另一種視覺趣味。

巴別輪廓

日期」展至 2014 年 8 月 2 日 地點」安卓藝術

菲律賓女性藝術家 Patricia Eustaquio 2014 年的全新力作，展品含跨素描、油畫與雕塑。「巴別」一詞來自於創世紀的故事，天地肇始之初，人類只有一種共通的語言，人們合作無間，文明因而迅速蓬勃的發展。藝術是一種語言，這樣的假定貫穿了這個展覽主題的方向，藝術家使用不同的媒材、形式、概念，將其交織成真實或虛構的論述，探討視覺語言概念上的零散性，表達視覺語言是如此細散，使它們相互調適的過程演變成一項永無止境的困難任務，而語言也因此持續生存並不斷進化。

編輯」劉蕙蘋



Event/Taipei

響應 629 世界工業設計日 臺北設計動起來

成立於 1957 年 6 月 29 日的國際工業設計社團協會（International Council of Societies of Industrial Design, Icsid），在 2007 年歡慶 50 週年時，同步訂定每年 6 月 29 日為「世界工業設計日」，邀請世界各地的城市、學校、企業組織，舉辦各式活動響應當年度主題。今年自 6 月 29 日開始，Icsid 將推動為期一整年的工業設計界全球性運動，讓全球人類重新定義這個行業：什麼是工業設計？它是如何改變？如何定義自己？

據此，Icsid 為 2014 年擬定了一個中心思想：「Renew ID」，希冀讓民眾重新思考、重組並定義「設計」意涵，同時建構各自對「設計」獨特的見解。成功申辦 2016 世界設計之都的臺北市，也將同步響應這個設計界盛會，並於 6 月 28 日至 7 月 11 日舉辦系列活動，包含「設計臺北 Open Doors」與「臺北城市 X 設計論壇」，邀約北市民共同探掘都市設計能量，感受與世界工業設計日的接軌。

臺北城市 X 設計論壇

臺北市文化局在 7 月 11 日，於誠品生活松菸店 B2 表演廳舉辦「臺北城市 X 設計論壇」。在英國文化協會的合作協助下，特別邀請大倫敦市文化戰略部長 Justine Simons，以及 BOP 倫敦創意產業諮詢公司總裁 Paul Owens 兩位國際大師來臺交流，針對設計與文化思維、城市發展及產業經濟間的脈絡性進行演說。現任大倫敦市文化戰略部長 Simons 領導倫敦成為文化、設計領頭羊長達 11 年，創辦了世上最大的文化節，有超過 700 萬人次參與；同時也是 2012 年奧運會、身障奧運會文化創意製作人。此外，為了讓臺北市民能夠窺見更多設計的不同面貌，「臺北城市 X 設計論壇」還特別邀請臺北市文化局長劉維公、器研所 Design Manager 張博翔、中國文化大學景觀所所長兼系主任郭瓊瑩、大隱開發董事長張裕能四位不同設計領域的專業大師，分別從社會設計、工業設計、景觀設計、建築美學等多元議題，讓不同領域的設計師們一起相互激盪。

Open Doors 活動

6 月 28 日起，「設計臺北 Open Doors」邀請臺北市 22 家與設計相關的場域，打開大門並帶領民眾一探設計師的工作室、發想基地、或是擁有獨特設計理念的門市店家。透過 Open Doors，讓民眾可以發現隱藏臺北各處設計師的巧思；藉著設計者獨到眼界，近距離接觸臺北的設計魅力，體驗設計落實在日常生活的軌跡。另外，「2014 臺北設計獎」即日起至 7 月底止開始徵件，總獎金高達 300 萬，欲者從速，以免向隅。編輯：劉芝君 圖片暨資料提供：臺北市府文化局



【設計臺北 Open Doors】
時間：6/28(六) ~ 7/11(五)
地點：臺北市設計場域 22 家

【臺北城市 X 設計論壇】
時間：7/11(五) 9:30 ~ 16:30
地點：誠品生活松菸店 B2 表演廳
講者：Justine Simon / 英國倫敦市文化局長、Paul Owens / BOP 倫敦創意產業諮詢公司總裁、劉維公 / 臺北市文化局長、張博翔 / 器研所 Design Manager、郭瓊瑩 / 中國文化大學景觀所所長兼系主任、張裕能 / 大隱開發董事長

先施傢飾

DOISY

www.doisy.com.tw



JAB
ANSTOETZ

德際貿易股份有限公司

台北市松山區復興北路191號6樓

02 2716-0716

長春門市

台北市松山區長春路343號1樓

02 2547-3321

臺北基礎設計中心 校園巡迴講座

由臺北基礎設計中心（TBDC）所舉辦的校園巡迴講座，基於設計相關系所學生步入職場後的產學落差，特別於 2014 年 6 月大專院校畢業潮前夕，舉辦一系列校園巡迴講座，透過已執業設計師連線，傳遞經驗、清晰闡述產業所需職能，在對話中，逐一彌合學院教育失效的產學鴻溝。

TBDC 表示，今年設計相關應屆畢業生，人數成長 196%，但實際進入設計產業工作比例僅 39%，某種程度顯示供需失衡以及學難致用的窠臼。事實上，這樣嚴峻的狀況，近幾年持續加劇，因此 TBDC 醞釀多年的校園巡迴講座，終於在 2014 年付諸實踐，並以長友大輔、詹明旋、黃懷德、方俊能、方俊傑、邵唯晏、唐忠漢、黃鵬霖、林祺錦十位所組成的設計師連線，依據業界與學生關切的議題發聲。

根據多校系主任表示，應屆畢業生就業比例雖高，但往往受實務經驗不足牽掣，普遍有著起薪低、必須從基礎技術性工作培養起的問題。如此條件下，讓多數學生有感現實與理想的落差，頻頻質疑設計之於自我的意義，故投身職場不久後便紛紛自設計場域除役，不僅斷傷青年人理想和抱負，對於台灣設計產業，更造成人才斷層的憂患。

本著從業界角度出發的講座精神，TBDC 期待藉此機會提供實質、具體之建議。與談期間指出，目前應屆畢業生多懷著遠景投入產業，普遍上，基礎設計技能也於校園訓練得頗為圓熟，唯缺憾之處是仍停留在表現手法，對於講究全方位表現的業界，設計不能僅止於表面功夫。其次，多數畢業生進入職場後，溝通技巧略顯不足，學生時代所習慣的本位思考和自由作業主題，到了產業卻要適應不同面向的斡旋、折衝樽俎，包括客戶需求、預算、執行條件等，而個人風格太甚的設計則往往缺乏機能，進而淪為無用的設計。

在巡迴講座過程裡，學生經常提起一個問題：「設計師需要具備什麼特質。」總結各設計師經驗後，TBDC 歸納，一位設計工作者最需要比常人細膩的觀察力與整合力，如此一來，才能夠將生活經驗的積累，整合後帶給使用者好的體驗。同時設計師們也鼓勵每位學子，設計是美好的工作，特別是面對台灣低壓的經濟氣候，更需要秉持信心與熱情來迎戰，並期許藉由校園巡迴講座，為下一個設計世代開闢更優質的工作環境。撰文 | 劉芝君 圖片提供 | 臺北基礎設計中心 |

TBDC



Roca

It's your world



忙了一整天？

從這一刻起，拋開所有煩惱
全情投入Roca樂家的世界
這是真正屬於你的世界
創新衛浴，引領全球
Roca樂家



紐瑞一體式智能座廁：線條柔和，造型優雅，一體式無水箱設計，更顯時尚簡約。節水環保，內置智能淨身系統，集自動開合、溫水洗淨、暖風乾燥、智能除臭等於一身。配備保溫便座，更顯溫馨。

特思系列龍頭：水是生命之源，水與生命，息息相關。他們互為因果，耐人尋思。水的力量強大，滴水穿石；水的蹤跡遍佈，無孔不入，水亦靜亦動，亦清亦濁。特思就是水流思辯哲學的化身。

海登淋浴單元：創新兼具多種功能，內置舒適貼心的收納座椅。小小的空間，齊備了淋浴盤，淋浴屏，恆溫龍頭及儲物空間。讓您的生活更有條理。海登是多功能，實用性及智能化的淋浴空間代表。

台北總公司 02-6639-8063
www.tw.roca.com

高雄總代理 高豐 07-557 0066
台南代理商 柏慶 06-593 4232

台中總代理 香堤 04-2425 2358
台中經銷商 東陽 04-2473 6977

台北經銷商 隆晟 02-8772 6619
台東經銷商 勝豆鑫 089-328 733

MODERN LIVING 設計生活展



1. 德國建築師暨 e15 創辦人之一 Philipp Mainzer。2. Nota 工作桌 & Houdini 單椅。3. Calvert 矮桌。

以傳統工藝展現純粹簡約、自然溫潤的德國品牌 e15，日前在臺北的「Modern Living - Exhibition Philipp Mainzer Design and Architecture」設計生活展揭幕，由德國建築師暨 e15 創辦人之一 Philipp Mainzer 親自佈展。

e15 由 Philipp Mainzer 於 1995 年創立，強調回歸自然，以簡約、實木為風格，並運用傳統手工技藝製作，讓每件作品都擁有原木的質樸之美，透過精準榫接拼板的高超技巧，成功的融合自然氣息與精緻工藝。品牌總監暨創辦人 Philipp Mainzer 的作品向來強調自然材質的純淨韻味，除家具設計之外，他也以俐落的結構與線條勾勒建築外觀或室內，運用材質與穿透性的結構拓展視覺空間，藉由流暢溫潤的線條展現純淨的生活型態，闡述與自然和諧共生的設計概念，學學文創志業的室內設計是他的作品之一。

本次展覽，Philipp Mainzer 以現代人的居家空間為主軸，透過客廳、餐廳之實境營造，分享他自然極簡的生活態度與空間理念，展覽除了精選 e15 歷年經典單品，如：Backenzahn 白齒凳、Bigfoot 大腳桌外，更包含 e15 與德國藝術家 Carsten Fock 跨界合作之話題限量單品 Revolte 地毯。此外，Philipp Mainzer 亦發表在臺灣的新作品 Big Apartment，該案從建築外觀至內部空間均由他規劃而成，在空間的運用上，強調開闊的公共領域，以溫潤的色彩與適度留白，令居家顯得輕盈靈巧，體現了一種自由且悠閒的居室風貌，Philipp Mainzer 更親自尋找適宜的軟硬體物件，將居家情境營造得更加真實且動人，引導觀者遙想未來。資料提供：MOT/CASA 採訪：劉蕙蘋



4.5. 「Modern Living - Exhibition Philipp Mainzer Design and Architecture」設計生活展。6.7. Philipp Mainzer 於臺北的新作品 Big Apartment。8. Backenzahn 白齒凳與 Bigfoot 大腳桌。



BWT A 全自動泥沙雜質過濾器

1. 有效阻隔泥沙雜質，避免用水設備堆積雜質、降低使用壽命，並保護家中水管。
2. 非換濾心概念，定時全自動清洗濾網，排除髒污，保持最佳過濾效能。
3. 壁掛式設計，可安裝於戶外，不占空間。



BWT 25A 全電腦智慧型軟水機

1. 採用德國最新軟水技術，有效降低水中石灰質，去除水垢造成的種種惱人困擾。
2. 配備電腦智慧系統，系統全自動反洗，電腦監控水質硬度。
3. 提供如溫泉般細緻的高級生活用水，照顧家人健康、提供易於清潔的環境。
4. 有效提升烹飪湯品、茶飲、咖啡的口感。



1 News/Paris

BACCARAT 250 週年藝術櫥窗

法國 Baccarat 歡慶品牌創立 250 週年，邀請藝術家 Julien Colombier 以 Baccarat 輝煌歷史與水晶作品為靈感，在巴黎春天百貨創作六種截然不同的藝術櫥窗，帶領觀眾進入超現實的絢爛情境之中。

Julien Colombier 的創作風格用色鮮明豔麗，擅長以繪畫營塑瑰麗情境。本次他設計了六個房間場景，分別闡述亞洲、歐洲、印度、俄國、中東、熱帶與歐洲不同的文化風情，這些虛構的空間各別以不同的主色調渲染情境，將 Baccarat 水晶融入於繁複華麗的裝置之中，在精心構圖的場景與燈光折射下，更加襯托水晶的燦爛之美，展呈了一幕幕充滿異域風情的世界。此外，品牌為慶祝創立 250 週年，推出巴黎春天百貨獨賣商品，由鬼才設計師 Philippe Starck 與動物設計師 Aristide Najean 合作的奇幻天頂—鹿角燈，僅於巴黎春天百貨推出紅色鹿角款，鹿角燈將童話故事裡的森林鹿群化為夢幻燈飾，紅色鹿角與 18 片上下點綴的金色葉片，皆使用義大利的 Murano 島玻璃原料製成，隱身於水晶吊燈的光透鹿角展現品牌之經典紅色，超現實的尖銳的線條搭配古典浪漫的圓弧燈臂，栩栩如生地刻劃出一座懸吊於空中的天頂森林，十分精緻浪漫。藝術櫥窗展至 2014 年 8 月 23 日。資料提供「BACCARAT 編輯」劉麗蘋



1. 紅色鹿角燈。2. 俄國。3. 歐洲。4. 印度。5. 亞洲。6. 中東。7. 熱帶。



西班牙康沛石

康沛石周年慶特惠，即日起至104年12月31日止，精選七款獨家色系特價優惠，詳情請上官網或洽各廚具門市。

精選色號 |

CP111	CP112	優惠價100元 / cm (原價125元)
	CP211	優惠價110元 / cm (原價140元)
	CP312	優惠價110元 / cm (原價155元)
	CP611	優惠價130元 / cm (原價170元)
CN711	CN717	優惠價165元 / cm (原價200元)



設計賞

IITTALA 來臺話經典

芬蘭國寶級設計品牌 Iittala 在臺灣開設首家直營店。Iittala 以玻璃瓷器聞名，起源於 1881 年一間位於芬蘭南部同名小鎮的玻璃工坊。自 1930 年代開始，設計師陸續進入 Iittala 任職，當時興起的現代主義和功能主義，深深地影響著 Iittala 幾位重要的設計大師，包括 Alvar Aalto，Aino Aalto 以及 Kaj Franck 等，他們認為每一件設計作品，都應該有一個核心概念，並適合每個人日常使用，設計師們勇於創新，以簡約純粹的風格與工藝精神，讓作品別具時尚感亦具備實用功能，型塑了 Iittala 的品牌特徵。

Iittala 的臺灣首家直營店，是亞太區首間新型態概念店，完全承襲自品牌位於芬蘭首都赫爾辛基旗艦店的設計概念，包括用 Kivi 系列燭台所拼成的彩色燈牆，用 Teema 經典系列馬克杯所製成的特色燈具，並呈了芬蘭的簡約純粹與色彩豐富之特色。Iittala 全球設計總監 Harri Koskinen 亦特地來臺，自擁有 133 年的品牌歷史中精選經典之作，讓大眾隨著這些日常用品閱讀品牌的工藝與設計演變。資料提供「IITTALA 採訪」劉蕙蘋



Kasteheimi 露珠系列。設計師：Oliva Toikka。1964 年作品，靈感來自於芬蘭的大自然，露珠有如清晨薄霧中，懸掛在草葉上的一串熠熠發光的珍珠，表面結構使得玻璃反射出靈動的美麗，透出清透亮澤的光芒。



Alvar Aalto 系列。設計師：Alvar Aalto。1937 年在巴黎世界博覽會中首次亮相引起矚目，花瓶自由流暢的曲線造型簡約又富有生命力，每一件花瓶需由 7 位工藝師在 1100℃ 的高溫下，花費 30 個小時，進行 12 道工序製作完成。



Ultima Thule 融冰系列。設計師：Tapio Wirkkala。以位於北極圈拉普蘭（聖誕老人與麋鹿的故鄉）的融冰為靈感。1968 年創作時先以手工雕刻手稿圖案，創造出特殊的玻璃表面造型。此獨一無二的設計，反映出須耗費數千小時的高超吹製玻璃技術，才能創造出此效果。



Origo 彩紋系列。設計師：Alfredo Haberli。1999 年作品，此系列具有輔原分明的形體設計與富有韻律的裝飾風格，豐富的色彩基調能輕易與其他餐具協調搭配，是兼具美麗與實用的設計典範。



Lantern 系列。設計師：Harri Koskinen。1999 年作品，Harri Koskinen 的指標性之作，極具設計感的口吹玻璃外觀，讓燭火看上去彷彿飄浮在半空中一般，在空間中散發溫暖光輝。



Kartio 幾何系列。設計師：Kaj Franck。1958 年作品，以純粹簡約的設計，展現對材料與幾何造型之間的平衡完美掌控。簡單耐久，是日常生活使用的經典之作。



Aino Aalto 漣漪系列。設計師：Aino Aalto。於 1932 年推出，創作靈感來自於水波漣漪。這款壓製玻璃作品以簡潔實用、節省空間、可堆疊與多功能的設計理念為出發點，80 多年來仍然是全球暢銷作品之一。

RAINBOW | FASHION FOR WALLS | ITALIA™ TEXTURED WALL PAINT 義大利多彩紋理漆



Fine Arts!
居家牆面質感,藝刷就對

ITALIA™ DUE
DUOTONE METALLIC-TEXTURED
WALL PAINT
多彩紋理漆



ITALIA™ UNO™
METALLIC STONE-TEXTURED
WALL PAINT
多彩紋理漆



ITALIA™ WOW
SNOW-TEXTURED
PAINT ENHANCER
雪花質紋裝飾塗料



不同質感生活 由您上手

虹牌 ITALIA 多彩紋理漆分為3大系列，WOW 雪花裝飾塗料系列，在任何原本油漆牆面上簡單的塗刷一層WOW 雪花面漆，就能為牆面帶來有如雲彩般的效果。而UNO+系列則能創造清新典雅的歐式風情，想要擁有托斯卡尼鄉村風，還是英國經典優雅的居家風格，UNO+是最佳選擇！DUE系列則添加了珍珠微粒，讓牆面在不同角度上都能呈現微微珠光的亮澤感，6種珍珠微粒科技搭配6種特殊油漆色彩，能變化出各式奢華豐富的炫麗色彩，適合居家玄關、客廳等主牆或是商業空間等主題式風格。

更多商品資訊，請上彩虹屋官網 <http://www.rainbow-house.com.tw/> 或洽虹牌油漆客服專線 0800-070-100

歌詠自然

企劃 | 劉蕙蘋

資料提供 | GALERIE IDEE、J. SENSE HOME
COLLECTIONS、LIGNE ROSET、NATUZZI
POLTRONA FRAU、SILKART

Collection



**NATUZZI
OMEGA 桌**

這款餐桌以現代感造型結合經典材質，U字型的桌腳，在頂端向外展開承載著桌面。桌體生產過程完全符合歐盟 ISO14001 環保規範，原料取材均來自認證環保林，響應環境永續之精神。



**POLTRONA FRAU
ALBERO 書櫃**

設計師 Gianfranco Frattini 是義大利著名室內設計師與工業設計師，他將 Albero 書櫃打造為室內空間中最引人注目的雕塑品，以獨特的形象代表自然界的「樹」，配備「轉動輪」將力學融入其中，讓這款書架能靈活的旋轉與調整。外觀上，以金屬飾蓋連接天花板，底座則有穩固的防滑裝置，高度可在 2.66 米到 3.26 米之間彈性延伸。可設置 8 到 12 個木盒，成為 360 度旋轉的開放式書架。



LIGNE ROSET

ALONG 黑色編織藤紙籃
使用傳統工藝為家師塑型，飽滿的線條與高低層次的尺寸選擇，讓它在實際用途之外，亦能堆疊自成風景。

**J. SENSE HOME COLLECTIONS
CIERRE PINOCCHIO 沙發**

義大利頂級皮革家具品牌 Cierre 提倡環保及親近自然的理念，生產線上使用的機具及電力有 50% 來自太陽能，皮革皆以天然的單寧酸浸染染色。此款沙發線條俐落、粗獷，材質使用頂級、稀有的苯染牛皮製成，內含北歐麋鹿羽絨創造支撐力極佳且舒適的坐感，為消費者帶來天然、溫馨且舒適的美學姿態。



**SILKART
SCHULTE DESIGN PAVOS 餐桌**

嚴選百年果樹材質製成長形桌面，同時採用隱藏式腳釘與特殊不變形處理，使家具經久耐用。柔美紋理的優質木材與精湛革新的德國工藝，每件作品都是獨一無二的單品，陪伴著每個家族綿延傳承的溫潤記憶。



**GALERIE IDEE
HUDSON FURNITURE DIPPED 吧檯椅**

Hudson Furniture 擁有紐約唯一漂流木與天災損害樹木的合法採收權，因此樹材平均年齡均為數百年以上。這款吧檯椅以溫潤的核桃實木接合拋光處理的青銅椅腳，保留天然材質蠻橫的野性之美，凸顯樹木本身的自然紋理，曾獲選為 2014 年奧斯金像獎 Greenroom 採用的家具之一。



**LIGNE ROSET
ODESSA 核桃實木餐桌**

設計師 Mauro Lipparini 喜愛有力的線條、抽象化的圖形，此款餐桌桌板使用歐洲核桃實木，厚度 4 公分，它渾圓光滑的邊緣流露切工細緻之特色，宛如飛機機翼的形式精簡設計，似乎流暢的飄浮在黑色腳架之上，形成一種不僅飽滿又豐富與簡約並存的時尚面貌。

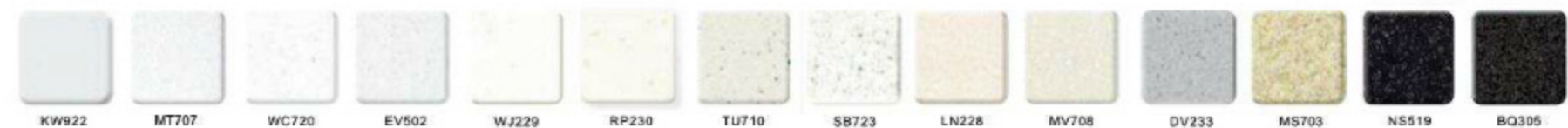


杜邦™ 可麗耐®，時尚在握

將夢想帶入生活。靈動的色彩，超凡的設計，這一切不僅存在於冥想中，而將真實地展現在我們眼前。杜邦™ 可麗耐® 實體面材，讓你淋漓盡致地展現設計，自由地表達思想，盡情地揮灑創意。

無界，讓家居更時尚，讓生活更精彩。

14 款可麗耐® 促銷色 (零售價每公分 NT\$110 元)



www.corian.com

www.coriandesigninspiration.com



corian

美國杜邦可麗耐台灣總代理
華海國際事業有限公司
台北市北投區大度路三段270巷67號5樓之5
TEL: (02) 2895-2721 FAX: (02) 2895-2735
www.huahai.com.tw

© 杜邦可麗耐有限公司。杜邦™、可麗耐® 以及所有註冊商標™ 的商標和產品名稱均為杜邦公司或其關聯公司的商標或註冊商標。2012 年杜邦公司版權所有。

歌詠自然

企劃 | 劉蕙穎

資料提供 | BON MASION、DANESE INTERNATIONAL
HOME DELUXE、POLTRONA FRAU
VALCHROMAT

Collection



POLTRONA FRAU
BOLERO 桌

以平滑的桌邊曲線以及特殊桌腳斜度造型，展現流暢的幾何之美。大理石材質的水波紋理為室內空間注入生命力，彷彿在小步舞曲的旋律中翩翩起舞，展現優美動人的韻味。

BON MASION
B&B ITALIA HIVE 椅凳

由瑞士建築設計團隊 Atelier Oi 與 B&B Italia 的研發團隊共同創作。Atelier Oi 察覺皮革在選材階段的耗損比例過高，因而重回最初設計環節思考皮料如何能達到最大效益的應用，一片片牛皮花邊透過高超的剪裁與縫製技法組合，手工立體剪裁車縫的花紋充滿溫潤表情，並以蜂巢幾何造型呼應回歸大自然的信念。



DANESE INTERNATIONAL
ROLF BENZ

50 週年紀念款沙發
2014 年 Rolf Benz 特別推出的 50 週年紀念款新品沙發，它由設計師 Norbert Beck 設計，用於製造框架、面料織布與皮革均取自於德國當地，沙發經過 4 道織料填充的繁複工序，並採用全新的技術，讓使用者能藉著身體的重量將椅座輕鬆地調整至最舒適的位置，而椅背部分也會同時隨著自動延展高度，提供更細膩的舒適感受。



DANESE INTERNATIONAL
KARTELL FOLIAGE 沙發

由設計師 Patricia Urquiola 所設計的沙發，以樹葉為靈感，使用布質與塑料材質結合而成，羽絨填充的椅面搭配幾何感十足的塑料支架，讓它顯得輕盈，佈滿樹枝圖案椅面彷彿直接從支架上生長出來一般，渾然天成的融入於環境之中。用塑料椅腳模擬木料，結合了襪墊椅面，打破塑料家具常見的前衛冷感，賦予質樸的舒適之新貌。



BON MASION
B&B ITALIA REEL 系列

由瑞士建築設計團隊 Atelier Oi 操刀，看似無既定章法，圓柱型鋁合金框架上的 255 座凹槽實則經過嚴謹的計算，讓一線纏繞到底的 Reel 迴流場域內的流動線感，展現幾何線條的繁複面向與纏繞概念的趣味。這組家具採用天然纖維製造，可依需求放置於室內、戶外、泳池露台等等，讓度假般的輕鬆心情在不同的場域自由穿梭。



VALCHROMAT

沃克板
來自於文化多彩的葡萄牙國度，以多元運用彈性以及豐富色彩，讓它有別於一般的建材，能隨著不同的設計概念做最佳應用，從公共空間至家中的每一個角落，從牆面裝修至家具設計，甚至兒童玩具，都可做為材料。



GLORY
璀璨你的夢醒時分

智慧調溫 TempWiser，僅是我們的特點之一
為您的美麗加分，更是我們的專業。

首創採用冰島 seacell 海藻纖維，取自於冰島純淨的海灣內，以溫和、再生方式進行採集，海藻內含有氨基酸、維生素、維他命和豐富礦物質，具有抗菌及嫩膚潔淨之功能。

維生素包括維他命 A、E、C 等成分，對皮膚有自然美容的效果。具有安神、呵護、活化肌膚的幫助，可使你心靈及身體每日從生活中舒壓，讓您越睡越美麗。

上品寢具床墊館
SONG BEAM INTERNATIONAL BEDDING CO., LTD

Dr.bed: 0800-800660
TEL: 0800-800660
www.glory1965.com
www.songbeam.com.tw

歌詠自然

企劃 | 劉蕙蘋
資料提供 | BON MASION、HOME DELUXE
ROMULUS、LIGNE ROSET
MAGICAL FURNITURE、PP MÖBLER

Collection



PP MÖBLER
pp112

pp112 似乎是一種設計混合的作品，包含了 Hans J. Wegner 中式椅子系列之特徵，以及他多次在現代的英式溫莎椅的特徵設計上的嘗試。這款休閒椅輕盈飄逸，展現出簡潔的結構與設計。使用木材來自丹麥或德國的永續森林林業，為生態平衡及環境保護的關注自然而然地融入作品之中。



BON MASION
B&B ITALIA TITIKAKA 椅

日本工業設計師深澤直人以當代設計視角重新詮釋傳統戶外長凳，Titikaka 除了基本坐的功能外，還看似雕像般矗立在景觀之中，條狀的柚木隱藏了組裝中必須的金屬零件，除去繁複細節，波浪狀的輪廓勾勒出玻利維亞的喀喀湖的優雅靜謐，讓倚坐者感到格外地輕鬆自在。



LIGNE ROSET
LUNDI 22/02 陶藝瓶

出自藝術家 Guillaume Bardet 之手，起始於他的「每日使用」創作計畫，從 2009 年 9 月 21 日到 2010 年 10 月 22 日為期一年，每一天都設計創作出一個雕塑藝術創作，表達出其內心思緒以及對於季節時間改變所呈現出來的意境，這些每日一組創作設計，絕不重複，每件都獨具韻味。



ROMULUS
KRISTALIA THIN-K 桌

擁有 6mm 的超輕薄桌面，極簡的樣式能恰到好處的融入於現代住家，擁有精緻的細節處理。使用 100% 可回收的鋁為材料製成，分成鋁、木頭、玻璃三種樣面材質，表達對環境友好的設計理念。



MAGICAL FURNITURE
VENJAKOB 椅

傳承傳統手工的精神，以頂級德國工藝技術著稱，彰顯木料與工藝的價值。這款座椅精選美國胡桃木為材質，保留木材其最原始的紋路與觸感，讓每件作品都有自己的特色與故事。



HOME DELUXE
CINOVA TEMPLE 床具

設計貫徹北歐環保精神，選用可拆裝的蜂巢芯木板建構而成，外觀予以拋光的天然白臘木貼皮，淺色木紋透露著北歐簡單樸素的配色設計，為寢居空間鋪陳舒適安心的氛圍。



PP MÖBLER
PP961 HANG ON 衣架

設計師 Thomas Alken 在 PP Möbler 工坊，常常看見一些剩餘的木料留下，由於木料實在是太小，所以不能用來做椅子或桌子的任何部份，而這些剩餘的木材讓 Alken 著迷，所以他挑戰自己，設計出簡單實用的衣架。這款衣架由兩部份組成：用柚木作的橫條和各種不一樣的木材作的掛鉤，兩個部份可以很方便地組裝，方便而實用。



品味東方 美學生活
新中式精品 家居第一品牌

2014 夏季清倉特賣會

07.04~08.03

古董家具全面特價出清

家飾品 全面 399 元起



CHUN ZAI 春在

台北市大安區東豐街58號 Email: new.alley@msa.hinet.net www.chunzaidesign.com T: 02.2708-8689 F: 02.2708-9886



陳季敏 X 胡德如 創作跨界

當服裝設計與空間設計對話時，會迸出什麼樣的火花？服裝設計師陳季敏與空間設計師胡德如相識相知近 20 年，兩人都熱愛旅行，喜愛各地文化與美麗物件，過往多次合作，主要表現於空間設計之中，2014 年他們創作跨界，涵蓋了空間設計、服裝設計甚至藝術展覽。胡德如為 Jamei Chen Soft 規劃空間，外觀用不規則的玻璃窗口構成高高低低的視窗，以無法一眼望透的朦朧神秘觸動行人好奇心，內部則藉由純淨設色回應日光，運用簡潔線條襯托服飾與家居產品耐人尋味之美。倆人的合作更延伸至 Jamei Chen 秋冬系列，該系列主題為「島嶼 巴洛克」，希望將巴洛克時期，音樂、建築、藝術的豐碩創作力引入現代社會，表達對於美好精神生活之追求。在創作過程裡，兩位女性對於美與精緻有著深刻討論，在每一細節精雕細琢。而「另空間 Summer Holiday」展覽則是另一種生活藝術的體現，邀請呂靜雯、Fion Ko、Feifei-O、百 T 四位藝術家參與，藉由陶藝、繪畫、羊毛氈、金屬雕塑等的不同作品，帶引觀眾進入童心與調皮的想像世界。

風尚館

MENU 黃銅吊燈

「設計講」引進 Menu 新品－黃銅吊燈，這款燈飾由丹麥工業設計師 Grethe Meyer 創作，擁有簡潔光滑的外型，經典耐看的線條，共有 2 種尺寸，可垂掛一個大型長吊燈於餐桌上方，亦可集結多盞作為空間裝置，點亮居家每個角落。

FERRARI CALIFORNIA T 登臺

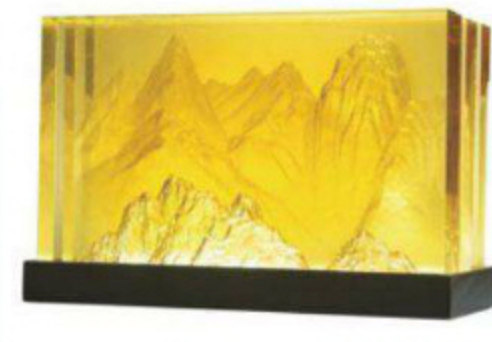
全新 Ferrari California T 日前在臺發表，它傳承 Ferrari 品牌創新精神，集尖端科技於一身，處處可見 F1 賽車應用科技，其中最引人注目的就是全新渦輪增壓 V8 引擎，整合品牌引以為傲的自然進氣引擎高轉速高馬力的特性與渦輪增壓低轉速高扭力的優勢，體積極為輕巧，卻擁有超高功率。在不同速度下都擁有強大的再加速性能，以及令人血脈澎湃的引擎聲浪，並且反應更為靈敏迅速，無論在嚴苛或輕鬆的駕駛條件下，都能為駕駛者提供暢快的駕駛樂趣。

LADRO THE GUEST 系列公仔

Gary Baseman 遊走於創意與商業領域，他也是插畫家、設計師、視覺藝術家及動畫大師，日前他親自來臺發表與 Liadro 合作的 The Guest 系列公仔，該系列保有 Gary Baseman 個人最具特色的黑色童話風格，公仔的設計以全視之眼表達著真實；以樹枝表達人的成長；以仙女表達欲望；以蝴蝶表達自由。而作品中不斷重複似花的圖騰則來自 Gary Baseman 小時家中玄關走廊的壁紙圖騰，複雜深沉的意涵，表達了藝術家濃郁的鄉愁與敏感縝密的心思。

琉園「合」系列

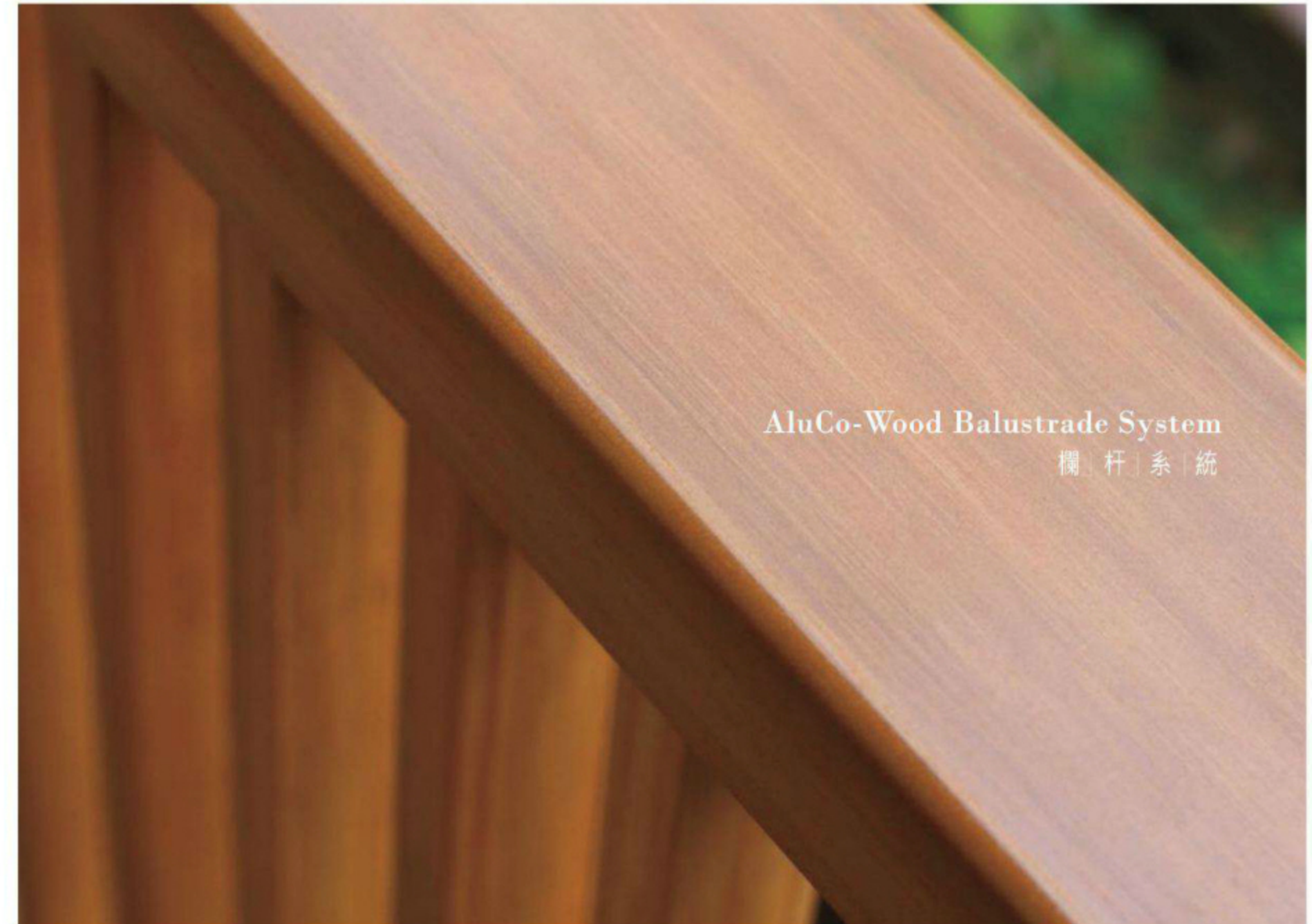
琉園與顧明德設計師攜手創作結合東西方精神的「合」系列，改變了以往大眾對於琉璃的傳統印象。「合」系列將作品以幾何切割，俐落的線條，以及面與面之間的組合，讓光線能交互折射，視覺千變萬化，展現西方琉璃藝術的形式。而由內陰離的脫蠟鑄造體，則流露屬於東方的質地，搭配琉璃「開合」的塊體與光線的穿梭，傳達出彷彿中國畫中深遠留白、意在言外的意念。



編輯「劉蕙蘋

第三代 WPC 鋁木複合

鋁新木
AluCo-Wood



AluCo-Wood Balustrade System
欄 | 杆 | 系 | 統



AluCo-Wood

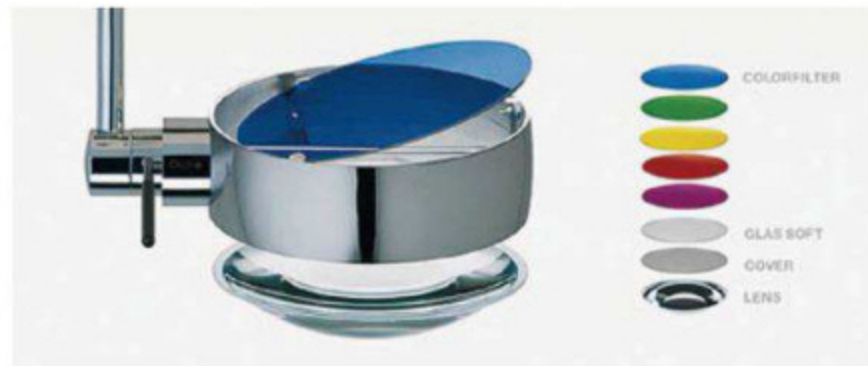
遮陽格柵 | 戶外地板 | 外牆飾板 | 內牆天花飾板 | 綠廊系統

AluCo-Wood 鋁新木 以保留木材質感與觸感的前提下結合鋁合金型材的強度，極為便利的安裝施工方式，將 AluCo-Wood 鋁新木 成為室內室外全方位新建材。無毒、無鉛、無甲醛並有優良的耐候性、不變質、不開裂、不脆化、防水、防焰、具阻燃特性安全又環保。



靈動的照明之眼Sento系列—Occhio

Occhio之名取意自義大利文的「眼睛」，對Occhio執行長Alex Meise而言，1980年代所接觸到的最新燈光技術—低電壓鹵素燈泡，就像是希臘神話中，普羅米修斯帶給人類的火種，燃起他決定投入燈具研發的熱情，決心用「眼睛」發現更多光線的可能。



最豐富的簡單俐落—Sento系列

Sento系列以立燈、壁燈、吊燈等姿態，全方位觀照室內照明需求，並提供鹵素燈泡及LED的兩種光源選擇，外型俐落洗鍊，略帶弧型的曲線流暢不死板，連小小螺絲都完全嵌入燈具，融為一體，從細節展現德國燈具工藝的極緻設計感，適合融入各種風格的空間設計。更因其能帶來一盞燈勝它牌三盞燈的亮度，讓使用者在獲得良好的照明效果之餘，能擁有更多乾淨的天花板與牆面。

重視機能性的德國工藝精神，首先體現在可自由更換的燈殼與濾光片上。燈殼可視空間需求變換顏色，濾光片更有5種顏色可供替換，投射出的色彩漸層效果，賦予環境更豐富的氛圍變化。燈具亦突破傳統印象，能選擇單向或雙向照明，同時兼顧閱讀需求與間接照明，若選擇LED光源，更可做到上下分別調光的個性化調整。

改變照明意義的革命性技術

Occhio的獨家技術，更讓光不只是照明，更是品味與個性的展現。Sento系列讓燈具光影聚焦、光圈集中，產生的光形像是一道拱形的光瀑，僅僅是照在牆上，也能呈現藝術品般的光影效果，若燈具採用雙向照明，並將可從10度展開至80度的光形相互堆疊，即可繪出讓人驚豔的光形圖騰，加上可360度轉動的關節設計，讓燈光也能如同蝴蝶般在牆上展翅飛舞。

Sento系列的開關設計創造了更優雅的生活方式，只要用手輕輕在控制盒上按壓，不僅能控制開關，更能調整色溫從2700K、3000K、3500K至4000K，搭配Sento LED高達95的演色性，以近乎自然的光線，從耀眼的白到溫暖的黃，在用餐、閱讀、宴會、休閒等場合，增添美好氣氛，由光與形一同為空間訴說故事性，誰說燈就只是照明而已？撰文「Yueh-han Yang」



Occhio Sento - the modular lighting system

Occhio
德國頂級照明系統



Sento
www.occhio.com

light is evolution 光，進化的領導者



總代理 CEVE 誠釋國際

TEL : 04 2387-4788 台中市河南路4段680號
info@ceve.com.tw www.ceve.com.tw

Market News

Rolf Benz 德國科隆家具展新品沙發NOVA

2014年德國科隆家具展中，世界知名的德國頂級家具品牌Rolf Benz所推出的嶄新沙發力作NOVA，榮獲德國設計協會Interior Innovation Award「Best of Best 2014」大獎的殊榮。NOVA堅實又柔軟富彈性的沙發襪料結構為身體提供了良好的支撐力道，而與肌膚接觸的沙發表層，Rolf Benz更精挑了各種不同的頂級皮革以供選擇，真正做到從內到外全面滿足使用者的需求。相較於一般沙發採大塊量體落地展現份量，設計師Joachim Nees以包浩斯的簡約線條為NOVA帶來了時尚的輕盈感；簡潔的高光鍍鉻方管椅腳或是沉穩的黑色椅腳任君挑選。

信實名品有限公司 02-2781-5958



TOTO 夏日繽紛獻禮

炎炎夏日，TOTO讓你在家也能擁有SPA般的淋浴新享受。TOTO採用聰明節水科技「氣泡式出水技術」，在水中注入大量空氣，將水滴擴大，增加出水面積，創造舒適的淋浴體驗。同時，更為你省下約35%的用水量(與TOTO一般手持花灑比較)。以環保技術的精湛工藝，打造夏日淋浴新享受。

自7/15起至9/30止，指定TOTO eco淋浴系列及龍頭商品，限時優惠7折！還能搶先以\$16,800元，體驗最新款三乾王，讓你享受淋浴時還有涼風送爽的舒暢感！詳細活動訊息請洽TOTO全省各經銷商或www.twtoto.com.tw官方網站。



以簡馭繁 最簡單的經典

以簡馭繁，解放生活的喧囂繁雜。當人們感覺厭煩疲倦的時候，只有更簡約、更直覺、更注重本質的設計才能引起人們的共鳴。就是正方形和長方形，最熟悉不過的形狀。可以單一、



可以多個、可以大大小小錯落，直放、平擺隨心所致。簡化一切煩憂，從療癒視覺、心情開始做起，「簡單」更能製造大大的驚喜！
品點 | 流行燈飾 台北市民生東路四段120號
02-2718-2878 www.FLGnet.com
<https://www.facebook.com/FashionLighting>

Flower Style, Glass Design

Glass Design的FLOwer Style是一款讓您暫時忘卻世俗，身心靈徜徉大自然舒適感受的創新浴缸，其設計靈感啟發自花朵溫柔優雅的線條，外型動感高低不一的浴缸高度，能讓沐浴者以完全放鬆的姿態，愉悅地享受這充滿想像的沐浴時光。Glass Design的專利材質Vetrofreddo®與玻璃纖維製成，最外層加上聚脂膠膜塗層強化保護，兩種材質結合後成為一種美感與機種材質結合後成為一種美感與機械強度更優越的材質，外觀有法拉利紅、霧黑、立體金箔或銀箔四種顏色，精準滿足頂級品味人士的需求。

楠弘廚衛 07-338-2000 www.lafon.com.tw



Bhome代理德國家具品牌ClassiCon

今年Bhome又新增加代理廠牌，來自德國的家具品牌ClassiCon，特別挑選由Sbastian Herkner設計的新品Bell Table，材質結合口吹玻璃與銅，玻璃顏色有黃紫灰綠四種選擇，銅色則有黃銅與紅銅，可隨喜好在顏色上任意搭配，此款摩登又具現代感的作品得到知名的紅點設計大獎(Red Dot Design Award)，此外，還有同樣由Sabastian Herkner設計的吊燈Bell Light，活潑討喜的外型適合年輕族群，歡迎至Bhome Boutique仁愛店參觀選購。

詠晟國際傢俱 台北市仁愛路二段98號

02-2395-5055 www.bhome.com.tw



FENDI casa 頂級材質的奢華姿態

寢具款式的選擇在近年來日益增多，像是過去比較強調顏色上的整體搭配，這幾年來則更著重於材質上的挑選。而FENDI casa一直以來非常著重在材質的研發上，像是ASTORIA床組則是以皮革、絨布與絲綢搭配而成，透過不同材質與特性包裹出不同的質感，並以同色系的色調，交織出和諧的氛圍。或是今年於米蘭家具展大放異彩的MAZARIN床，使用大尺寸的規格，搭配上頂級柔軟的法國藍天鵝絨，彰顯出氣勢宏偉、頂級奢華的姿態。

御邸家具 02-2507-0010



2014Summer涼被沁涼上市

BBL Premium特別引進國外設計花布，並採用「三明治」鋪棉技術，即在內裡就先將鋪棉跟不織布先行縫固定，雖然費工費料，但如此肌膚就不會碰到車縫線，而印花表布的各式美麗圖形亦能完美保持，加上四邊壓框，更顯大器。材質部份，除了訴求柔軟吸濕的100%COTTON，BBL Premium也推出更環保、透氣、排濕、又沁涼的100%TENCEL®天絲涼被。天絲(TENCEL®)是由人工森林培育、種植期短的桉樹(尤加利樹)木漿纖維所提煉出來的100%天然環保材質，具有卓越吸濕、快速排濕功能，以及獨有柔滑沁涼觸感；能維持睡眠時的乾爽。



柏飛特傢俱 五月開幕

柏飛特傢俱為一專業傢俱訂製公司，負責人陳鳳珠女士投身訂製家具已多年，對於傢俱設計、原物料、都有高標準的要求，商品規格和國際名品並駕齊驅，足以和進口傢俱品質媲美。在固定傢俱訂製方面，會由專業經理到案場丈量，傢俱全程於工廠施做，完工後再送到現場安裝，正基於有品質的把關，安裝後的固定家具能完美的與室內裝潢達到極佳融合性。歡迎設計師來電接洽專案配合。
柏飛特傢俱 02-2356-7681
台北市中正區仁愛路二段45號



Rosenthal “Love Love” 尋找『愛的密碼』

一段圓滿的感情，就像是歷經無數次成型燒製後的潔白名瓷，象徵真誠的愛情得來不易，不論是做為情人節禮或結婚禮，都是美麗愛情的最佳見證。德國Rosenthal羅森泰瓷器Love Love花瓶上刻有五種不同語言的「我愛你」立體文字，象徵純潔無盡的愛情，繼之前暢銷的36公分款後，今年新增11、22 和29公分的三款尺寸花瓶，除了可作插花之用，亦是表達愛意的最佳禮物首選。



義大利精品家具品牌LEMA 豐爵家具獨家代理

來自義大利精品家具品牌LEMA，以歡樂，放鬆和溫暖帶給消費者一種屬於當代地中海的生活風格，LEMA以最適合居家生活的天然材料，如木頭、玻璃和金屬等組製成自由組合多樣化的書櫃、衣櫃等家具，不僅在款式與細節展現獨屬義大利製造的精緻豪華感，天然的材質也讓LEMA有著貼近人心的溫暖。豐爵家具 台中市文心路三段228號
04-2316-6429 www.wiseduke.com



Hacker Emotion NOVA 功能與美學的完美結合

Emotion NOVA是一組由配備操作台面及一組作框架設計廚櫃組合而成的功能廚櫃，不僅能提供足夠烹煮及儲物空間，而且每個櫃體所展現的框架式造型，均讓人感受到一種輕盈的懸浮感，加上採用亮白 / 黑色的門板設計，空間不再像傳統廚房那樣厚重呆板，設計師Dietmar Hentschker成功的將功能與美學完美結合，整個廚房系統不只符合功能上的便捷與實用性，更表現出藝術創作的美感。

三緯企業股份有限公司

04-2259-3289 www.sanway.com.tw



Bowers & Wilkins 「600 Series」系列已成傳奇

絕佳價格，並具備足以成為典範的聲音表現！現推出的全新一代，更將此傳奇性大幅提升，秉持B&W最備受讚賞的一貫準則—採用最新聲學科技，加上最頂級的工學設計，讓更多消費者能夠親身體驗high-end音質所帶來的無比享受。全新600 Series不僅適合於Hi-Fi的播放(從黑膠唱片到FLAC數位檔案)，更是家庭劇院組的理想首選—其中包含兩款全新中央聲道揚聲器，以及三款外型經重新設計的超低音。皇佳國際股份有限公司 02-2592-8760



MONTBLANC 萬寶龍 西班牙馬德里精品專賣店隆重開幕

萬寶龍位於西班牙馬德里賽拉諾街50號的精品專賣店隆重開幕，這間距離舊址不遠的全新精品專賣店座落於黃金地段薩拉曼卡區，新店的雅緻設計完美地反映萬寶龍結合現代古典與時尚風格的理念，除了暖色調的木材紋理、柔和裝潢與天然石材，並巧妙運用燈光營造出明暗對比的效果，使得店內散發抽象極簡的氛圍，每一處細節的設計均一絲不苟，散發品牌一貫的優雅低調之美。

MONTBLANC萬寶龍 www.montblanc.com



水畫廊2014特別擊劃 黃秋月「心路風景」個展

生命是一場不能回頭的旅程。記錄每一階段的旅行，也把我的生命寫進去...創作生活中浮光掠影及生命中記憶深刻的探險和體悟，在作品上反覆琢磨，藉由內心的靈動空間尋求自我的新發現。黃秋月為今日畫會重要畫家，也是台灣中青輩傑出藝術家。這次黃秋月將八年來的創作重新做了一個整理與回顧，以「心路風景」為題，於六月二十一日到七月三十日在林口水畫廊展出，歡迎大家的光臨。時間：6/21(六)~7/30(三)，新北市林口區文化三路二段211巷45號，02-2608-0123 www.ozzo.com.tw



超跑系電鬍刀極速登場

Panasonic旗下美容品牌Panasonic Beauty今夏推出全新超跑系電鬍刀，流線、俐落外型設計，擁有超跑靈魂的13000轉高速線性馬達驅動引擎，讓男性享受極速刮鬍的速度感。同時搭配「Smart sensor智慧感應」科技，能自動感應鬍鬚濃密調整震幅力道，表現出絕佳的舒適感。新推出「泡沫潤鬍功能」功能，洗面乳也能產生如同刮鬍泡般的綿密泡沫，讓您在洗臉的同時舒爽剃鬍。另外，推出外型較個性的日本設計RT系列，擁有速剃柔剃雙模式，為肌膚提供最適切的呵護，是時尚與功能兼具的最佳選擇。溫馨爸爸節，Panasonic電鬍刀系列推出多項買贈好禮，上網加入Club Panasonic會員還可再抽日本雙人來回機票及法拉利限量超跑模型等大獎，即日起至2014年08月20日止更多商品訊息請上官方網站<http://www.panasonicbeauty.com.tw/> 顧客商談中心專線：0800-098-800



AdHoc不倒翁造型點火器

來自德國生活設計精品品牌AdHoc，一向以消費者使用習慣的實用功能與時尚的風格設計為出發點，近年更是得獎無數。2014年AdHoc推出新品—不倒翁造型點火器，讓你在使用打火機過程中不再害怕手被火燒燙到。AdHoc不倒翁造型點火器，使用長型點火棒設計，點火時僅需按壓球型底座側邊開關，當你想浪漫一下，不用再害怕點燬燭了，當瓦斯使用完後可自行填充，設計理念融合了理性與感性的極簡設計，簡約俐落的不翁造型設計，造型時尚，兼具實用功能與裝飾生活空間美感。方便實用簡約俐落的外型設計，陳列在餐桌或櫥櫃既美觀又時尚！

台灣總代理 大元流通 www.facebook.com/AdHoc.de



德廚集團 史無前例樣品出清

德廚集團成立34年以來，首度舉辦傢俱特賣會，為回饋德廚貴賓長期的支持與愛護，特賣會難得釋出眾多獨一無二高級品，另有寢具、瓷器精品心動優惠，機會寶貴，歡迎參觀選購。即日起至7/13，上午10點至下午6點，全館傢俱、寢具、瓷器精品優惠特賣。另於7/9 ~ 7/13每日一物超低優惠價，限量數量，售完為止。

台北市大安區復興南路一段205號2樓
02-2752-6152
台中市西屯區惠中路二段31號
04-2254-0672



德國SCHOCK花崗岩水槽 魅力登台

遍佈全球70多個國家，德國品牌SCHOCK一直是備受信賴的品牌。所有的SCHOCK水槽採用對生態環境無害的材料製作，生產過程符合世界級最嚴格的德國環境標準為規範並且只在德國生產。其表面具有精緻結構，特殊荷葉效應使污垢不易附著避免細菌孳生，同時能夠抗紫外線、耐刮擦且使用壽命長，獲得使用者極高的評價。SCHOCK花崗岩水槽將設計回歸純粹的機能與使用需求，給予使用者最安心的保障。

世磊實業股份有限公司
02-2760-9666 www.shih-lei.com.tw



2014夏天手工模板印花床組Moti

Caravane是近十年來最受法國時尚媒體寵愛的知名精品寢具品牌，其最著名的石洗亞麻床組深受設計師們喜愛，用色往往讓人驚艷，印象深刻。2014夏天推出的手工模板印花床組Moti，印花表現於質地既輕柔又薄透的兩層綿紗上，週邊加上民族風格的印花圖騰，比例抓得剛剛好，不至於太過繁複，最適用台灣悶熱潮濕的炎夏季節，當一床薄被或薄蓋毯來使用。四種顏色選擇，Moti 薄紗被尺寸：170x250cm，價格：\$ 11,000元；Moti 枕頭套尺寸：70x50cm，價格：\$ 4,000元/一對 麻商法式精選寢具 02-8772-6073



AluCo-Wood Pergola System 綠廊系統

2014杉澤國際有限公司 推出的AluCo-Wood Pergola System 綠廊系統 以簡約的線條、原木的色調和質感融合於大自然，創造出另一個全新的休息空間。產品本身具有耐水性，不變質、不脆化、不開裂、防水性佳並通過SGS檢測無甲醛、無毒、無鉛安全又環保。

杉澤國際有限公司
04-2567-7397 www.woodeasy.com.tw



Panasonic好禮大放送！最高達三千元！

Panasonic今年推出『繽紛夏日送好禮』，要給您無負擔的超低優惠！即日起，買指定商品就送掌廚陶瓷刀具組、不沾塗層鑽石鍋、皮爾帕門品鑽絲絨毯、GLASS LOCK水漾晶瑩杯組(3入)、多功能料理秤等名牌好禮；買電冰箱、洗衣機指定機種，加碼再送全家 GIFT CARD最高達三千元喔！更大方的是，買SMART VIERA智慧電視指定機種，加碼還送SOUND BAR家庭劇院組和4K藍光放映機，瘋狂好康讓你驚喜樂翻天啦！活動自2014/05/08-2014/08/15止，現在買有夠划算！詳情請見活動網站<http://www.panasonic.com.tw>或洽經銷商。顧客商談中心專線：0800-098-800



櫻花2014永久免費水質健檢季開始

光靠淨水器無法讓家人安心飲水，櫻花淨水器提供原廠的耗材及濾心保證，並且定期送驗公證單位(SGS)檢測整台機體，時間一到就會貼心的提醒，預約安排櫻花專業人員到府進行濾心更換，此外還提供永久免費的水質健康檢查服務。『櫻花永久免費水質檢測服務』，即日起至7月底止，凡屬櫻花淨水使用者，只要寄回產品回函卡，皆可免費報名。現在就撥打免費服務專線0800-021818或上櫻花網站www.sakura.com.tw洽詢，享受櫻花淨水永久免費水質健檢服務。



中興保全關係企業立偉電子即日起推AED公益價

去年衛生福利部修法，公告八大公共場所須設置AED，為加速國內公眾AED建置、提高目前AED安裝密度，健全台灣緊急救援體系，中興保全關係企業立偉電子表示，即日起擴大響應裝設公眾AED，推出AED公益價(原價10萬元，公益價為7萬元)，希望促進各界廣設AED，共同打造安全與安心環境。立偉電子為荷蘭皇家飛利浦AED(心臟自動體外除顫器)的台灣獨家代理商，代理的AED型號有HS1(精巧型)、FRX(智慧型)，該器材通過美國FDA與歐盟(CE)認證，提供給一般非專業醫護人員在心臟驟停突發事件時進行急救。開啟電源後，機器馬上語音引導施救者如何操作AED、何時進行電擊，若施救者不會CPR，也可隨機器指示執行CPR。美國心臟協會根據研究指出，只要一分鐘內以CPR+AED進行急救，患者存活率高達九成。立偉電子指出，統計至今年五月底，已在全台建置超過6,000台以上AED。



CHILD SAFETY



全世界的幼童天生好奇，對於晃動的窗簾繩環，常如好動的小貓小狗，有莫名的喜好將繩環套弄於頸玩耍，意外通常就此發生了；鑑於此，將窗簾拉繩固定並繃緊於壁面，是防範危機的必要措施，在國外更透過立法，強制規範產品的設計與安全。Hunter Douglas投入窗飾時尚的同時，發展與制定更廣泛於家中嬰幼兒安全的產品設計，以幫助減少事故風險。Hunter Douglas提供了針對幼兒房安全性考量的產品，從無繩操控與電動操作等安全控制系統，歡迎洽詢服務人員。(我們備有窗簾繩幼兒安全固定扣供選購，以協助解決目前家中既有窗簾潛在的風險)

www.hunterdouglas.com.tw
Tel : 0800-555500

HunterDouglas
WINDOW FASHIONS

FEATURED DESIGN:
Luminette® Privacy Sheers.

THE ART OF WINDOW DRESSING™

At Hunter Douglas, our window fashions start with great design. Light control, energy efficiency, and the convenience of motorization are just some of the innovations that enhance the beauty of every room, every day.

Hunter Douglas的時尚，源於累積了近百年在窗簾與建材的創新；從滿足採光需求到綠能節約的設計，以及體現便利的電動控制，讓美好的一天，從家居開始。

HunterDouglas

www.hunterdouglas.com.tw
Tel 0800-555500





DesignXSmart power

設計「如恩設計研究室©Shen Zhonghai

設計X巧實力

「巧實力」(smart power)是前任美國國務卿希拉蕊·柯林頓創造的辭彙與觀點，意思是依據情境不同，聰巧運用軟實力、硬實力的能力。最近因為她的新書Hard Choices上市，這位有可能改變美國開國兩百四十多年歷史的首位女總統，她的一言一行也特別引起世人關注。是的，在這個三至五年之間任何事都可能發生，也都有可能改變歷史的21世紀，我們除了專業之外，如果沒有巧實力，是很難跟上世界腳步的。本期我們推介的四個範例，各位可以仔細體會他們在硬實力和軟實力上的功夫。

如恩設計工作室的兩位設計師郭錫恩和胡如珊正是將中西文化軟硬實力渾然揮灑到極至的專業人士。他們為知名品牌Camper設計在上海的展示館暨辦公室，其發想源自上海特有的「弄堂」民居風情，以大型舊倉庫打造出高拔的空間，從外部、內部到夾層形成三個層次，由天花板懸吊垂掛而下的鞋子們，既是展示也是裝置藝術，立面則由回收材與青磚構築而成，新與舊，穿透與密實之間添加不少趣味巧思。

生於台灣而在新加坡和香港成長的設計師何宗憲，特別鍾情於在作品中摺注城市的生命力。URBAN這個案例，他大膽地將英倫市集與街頭塗鴉藝術，甚至工業元素等錯綜結合，再搭配琳瑯滿目的飲食選擇，展現多樣文化在此生根結果的另一種特色。

設計師朱怡芬的兩個宴會空間，前者Red Rose House以火紅色調來創造濃艷華麗的感官意象，紅玫瑰象徵愛情，那火辣辣，以及你濃我濃的氛圍自然被帶動出來。至於後者English Garden，設計師則以普普風作為全案主導，利用非常純淨的銘黃色為空間的肌理著色，以英式花園來幻化在私人庭園中舉辦婚宴party的溫馨情境。

L'Aurora是一間高級時裝專賣店，由立足於香港的設計師Stefano Tordiglione所設計。身為一位藝術家，他偏愛以荷蘭幾何形體派畫家蒙特里安(Piet Cornelies Mondrian)的畫風作為空間設計的發想。直線、直角、三原色，這些線條與色塊分佈在空間外牆立面，彷若一幅幾何造型畫。至於室內空間，整個背景佈局也活像一幅新造形主義的畫作，故事性十足。

雖然我們提出的是紙上空間欣賞範例，我相信閱讀別人的優秀作品，也是一種學習方式。透過閱讀，可以更容易接近知識、提升智力，以至增強各種面對沿路突發事件的解決力。閱讀無異是一種手段，是改變自我的一個可能性。

—黃湘娟

Camper上海展示館暨辦公室 設計「如恩設計研究室/胡如珊 郭錫恩 88

URBAN, Hongkon 設計「何宗憲設計有限公司/何宗憲 100

Red Rose House & English Garden, Fukuoka 設計「Celia Chu Design/朱怡芬 108

L'Aurora, Guangzhou 設計「Stefano Tordiglione Design Ltd/Stefano 118

英譯「Ray S.C.Chu & David Mark Riz

Camper Showroom / Office Shanghai

Camper 上海展示館暨辦公室

設計者」 如恩設計研究室
主持設計」 胡如珊 郭錫恩
工作團隊」 Alex Mok, Peter Eland, Lina Hsieh, Jacqueline Min, Ni Duan, Christine Neri, Siwei Ren, Hao Zhou, Brian Lo, Jean-Philippe Bonzon
坐落地點」 中國上海徐匯區
空間性質」 辦公、展示 / 會議廳、接待處、陳列室、貯藏室、洗手間、辦公室、廚房和媒體室
樓地板面積」 300 平方公尺
攝影者」 Shen Zhonghai, Dirk Weiblen
設計時間」 2012 年 11 月至 2013 年 7 月
完成時間」 2013 年 7 月

Interior Architect & Interior Designer」 Neri&Hu Design and Research Office
Design Team」 Lyndon Neri & Rossana Hu (principals-in-charge)
Alex Mok, Peter Eland, Lina Hsieh, Jacqueline Min, Ni Duan, Christine Neri, Siwei Ren, Hao Zhou, Brian Lo, Jean-Philippe Bonzon
Project Type」 Retail – Showroom/ Meeting Hall, Reception, Showroom, Stockroom, Restrooms, Office, Kitchen and Pressroom
Site Address」 No. 101 Gao'an Road, Xu Hui District, Shanghai, China 200030
Gross square footage」 300sqm
Photographer」 Shen Zhonghai, Dirk Weiblen
Design Perio」 November 2012 – July 2013
Completion Date」 July 2013



郭錫恩與胡如珊

郭錫恩先生和胡如珊女士共同創立了如恩設計研究室 (NERI&HU)，一家立足於中國上海的多元化建築設計公司，如恩設計研究室榮獲美國建築實踐雜誌 2009 年度世界十大新銳建築設計事務所，2010 年度英國建築評論雜誌 AR 新銳建築獎及 2011 年 INSIDE 設計師大獎。2013 年，郭錫恩先生和胡如珊女士入選美國《室內設計》名人堂，以及中國安邸雜誌 2013 年度 100 位中國最具影響力的建築、設計精英。2014 年，郭錫恩先生和胡如珊女士被英國牆紙雜誌 (Wallpaper*) 評選為年度設計師。除從事建築與室內設計之外，共同為包括荷蘭 Moooi、德國 Classicon、義大利 LEMA、立足上海的 Stellar Works、西班牙 Gandia Blasco、BD Barcelona Design 以及 Meritalia 在內的歐洲多家品牌進行產品設計。

Lyndon Neri and Rossana Hu

Lyndon Neri and Rossana Hu are Founding Partners of Neri&Hu Design and Research Office, an inter-disciplinary international architectural design practice based in Shanghai, China. The practice was selected as one of the Design Vanguard in 2009 by Architectural Record (US), won AR Awards for Emerging Architecture 2010 by Architectural Review (UK), and was the 2011 INSIDE Festival Overall Winner. In 2013, Mr. Neri was inducted into U.S. Interior Design Hall of Fame with partner Rossana Hu and was selected as AD 100 top talents in architecture and interior design by Architectural Digest China. In 2014, UK Wallpaper* announced Mr. Neri and his partner Rossana Hu as 2014 Designer of The Year. Aside from Architecture and Interiors, together with his partner Ms. Rossana Hu, Mr. Neri is actively working on a number of industrial design products for various brands in Europe including MOOOI, LEMA, Classicon, Gandia Blasco, Stellar Works, Meritalia and BD Barcelona.

Lyndon Neri and Rossana Hu



上海，一座擁有豐厚歷史沉澱的現代都市，如恩設計研究室 (Neri&Hu) 接受 Camper 的委託，試圖在上海展示館暨辦公室的設計中，重現此地獨有的弄堂風情。

「弄堂」，是上海話中的「巷子」，也是上海特有的民居形式，由連排的石庫門建築構成曲折連綿的巷弄風景，這些多分布在上海租界的住宅建物，是從傳統的江南民居建築式樣和英國傳統排屋建築式樣融合演變而來，中西合璧的空間表情與弄堂裡充滿生命力的生活樣貌，成為空間設計的靈感來源。

戶外的小徑一路延伸至室內，一進入展示館，便可看到倉庫中還藏著一棟房子，以一覽無遺的斷面設計迎接顧客，並提供買賣雙方可介紹商品與交談的活動空間，而空間的盡頭，則是一大面可調整角度的鏡子，不僅使空間向後延伸，也將室外的風景引入室內。

如恩設計研究室使用磚頭與回收木料，在大型舊倉庫中打造出兩層樓高的新房子，形成外部、內部、夾層三種空間層次。在「夾層空間」中，懸吊著一雙雙鞋子，既是裝飾也是展示，而倉庫裡的新房子，則選用當地取得的回收木料作為主架構並填入青磚 (註 1)，這些來自被拆除的舊屋的木料上，還保有原來的塗料、報紙、壁紙等屬於人們生活的痕跡。

屋頂上加開大片天窗，讓室內隨著日照變化在空間中變幻出長短各異的影子，營造宛如穿梭在上海弄堂裡的視覺經驗，光線也降落在鮮豔的紅與綠，以及白色的牆面與鋼骨之上，讓空間既復古又不乏俐落的現代感。

展示館中許多家具皆為特別訂製，包括如竹簍般的青銅鏤空燈罩，如恩製作的 Solo Chair 紅色椅腳特別版，以及媒體室中的圓桌等，在新與舊、中與西之間，為上海留下屬於這個時代的註解。編譯」 Ara 圖片提供」如恩設計研究室

* 註 1：粘土中含鐵，燒制過程中完全氧化時生成三氧化二鐵呈紅色，即最常用的紅磚；如果在燒制過程中加水冷卻，使粘土中的鐵不完全氧化而生成低價鐵 (Fe3O4) 則呈青色，即青磚。讓粘土中的鐵不完全氧化，使其具備更好的耐風化、耐水等特性，也給人素雅、古樸的質感。

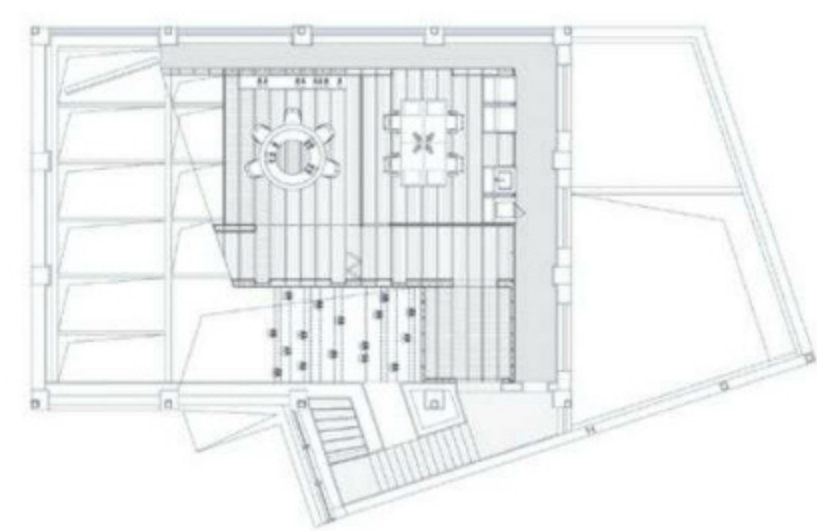
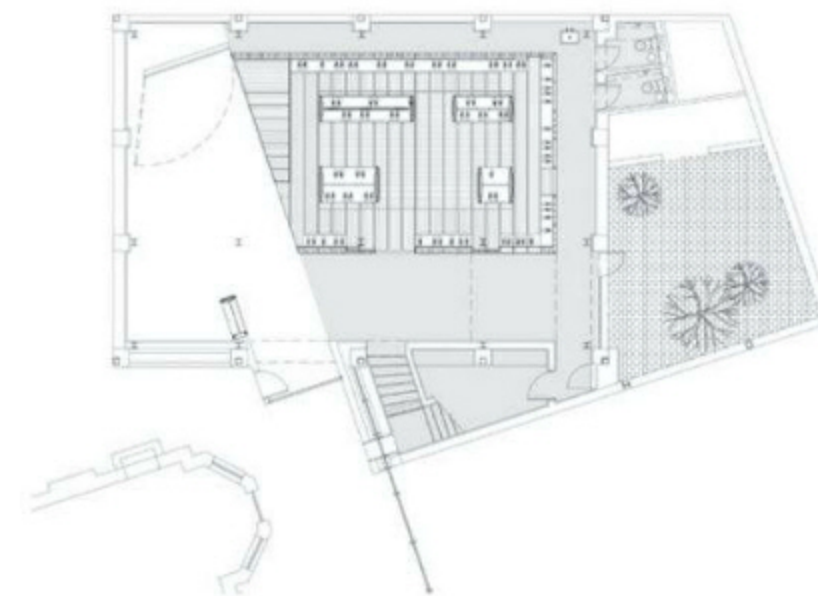
1. 展示館暨辦公室外觀。攝影」 Shen Zhonghai 2. 室內的鏡面反射出室外的風景。攝影」 Dirk Weiblen

1. Showroom and office photo」 Shen Zhonghai 2. Reflection of exterior that joins with an interior photo」 Dirk Weiblen

Drawing inspiration from the surrounding urban condition, the Camper Showroom / Office in Shanghai recalls both the spatial qualities and the vibrant activities characteristic of life in a typical Shanghai alleyway, called a "nong-tang." The exterior lane extends into the showroom creating a physical sectional cut of the new house and a gathering space used for presentations and talks. A mirrored surface at the end of the lane visually lengthens the sectional cut. Neri&Hu inserted their interpretation of a brick and reclaimed wood clad two-story house into the shell of an existing warehouse, resulting in a layering of spaces from exterior to interior to the in-between, which showcases a unique hanging shoe display. The house is constructed out of timber framing using locally sourced reused wood and grey bricks as infill material. The wood salvaged from demolished lane houses reveal years of patina from paint, newspaper and wallpaper still attached to the planks. A new skylight addition above heightens the experience of being in an exterior alley by casting long linear shadows across the walls throughout the day. Several furniture pieces were custom designed for the project; the bronze perforated shelving, the neri&hu Solo Chair with special edition red legs, and a 'Lazy Susan' table for the Press Room. Text by Neri&Hu Design and Research Office

3. 房子的斷面與鏡面中的映射。攝影」 Shen Zhonghai 4. 倉庫中的房子，創造了外部、內部、夾層三種空間。攝影」 Shen Zhonghai
3. Mirror reflection of a building section photo」 Shen Zhonghai 4. A space within a warehouse reveals three layers – interior, exterior and intermediated zone on the mezzanine level photo」 Shen Zhonghai





5. 夾層空間的特殊展示。攝影」 Shen Zhonghai 6.7. 平面配置圖。8. 木料與青磚賦予空間懷舊感。攝影」 Dirk Weiblen
5. Mezzanine level photo」 Shen Zhonghai 6.7. Plan 8. Wood and gray brick gives a sense of nostalgia photo」 Dirk Weiblen





9



10

9. 視覺上新與舊的交融。攝影」Shen Zhonghai 10. 大片天窗引入的光線，讓影子在牆上如畫。攝影」Dirk Weiblen 11. 在室內創造如同穿梭在弄堂裡的空間感。攝影」Shen Zhonghai 12. 木結構的線條與上方鞋吊架之線條相呼應。攝影」Shen Zhonghai
9. Vivid energy between old and new fabrics photo」Shen Zhonghai 10. Natural light showers down from the skylight and casts a beautiful shadow on the surface of the wall photo」Dirk Weiblen 11. Rich layering in space photo」Shen Zhonghai 12. Wood panels above composed of an abstract composition photo」Shen Zhonghai

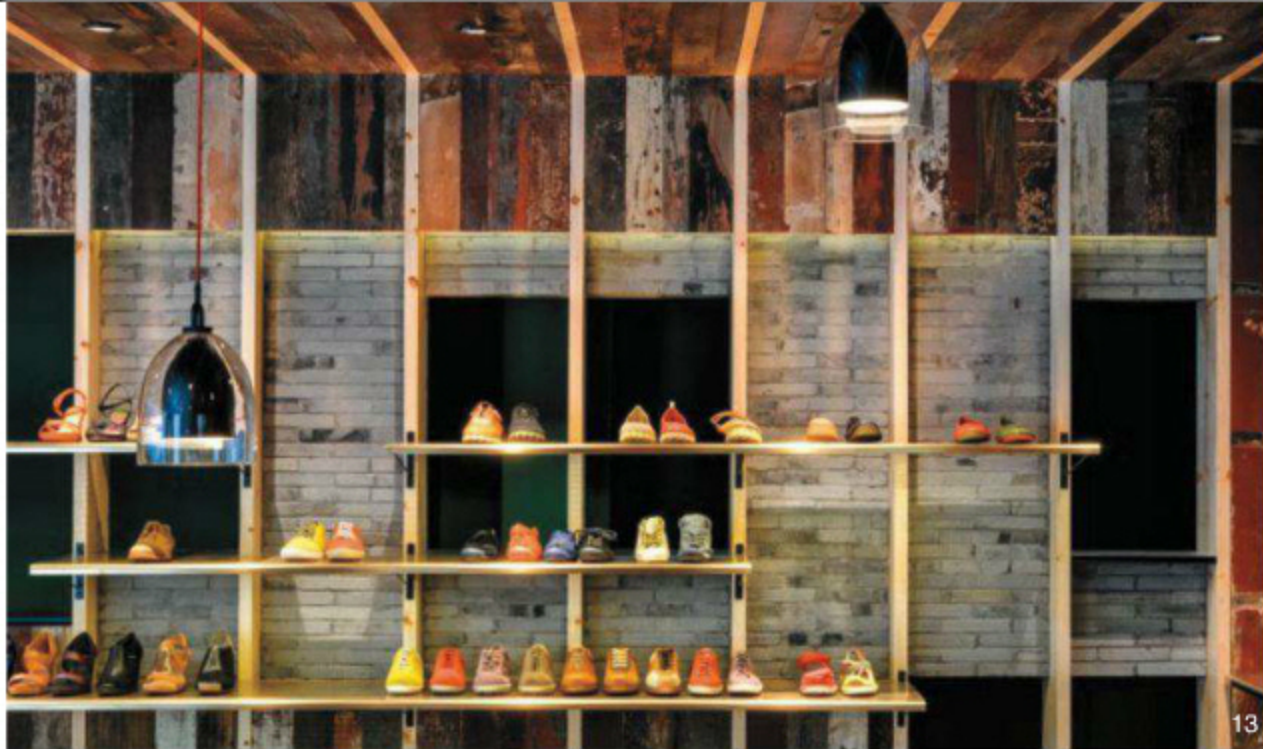


11

JUL 2014



12



13. 樸拙並充滿生活感的展示空間。攝影「Dirk Weiblen」 14. 以白色為基調的洗手間。攝影「Shen Zhonghai」 15.16. 大面積的色彩帶來俐落的現代感。攝影「Dirk Weiblen」
 13. Showroom space is full of living traces photo「Dirk Weiblen」 14. Bathroom in a white tone photo「Shen Zhonghai」 15.16. Colorful panels give a sense of fashion photo「Dirk Weiblen」

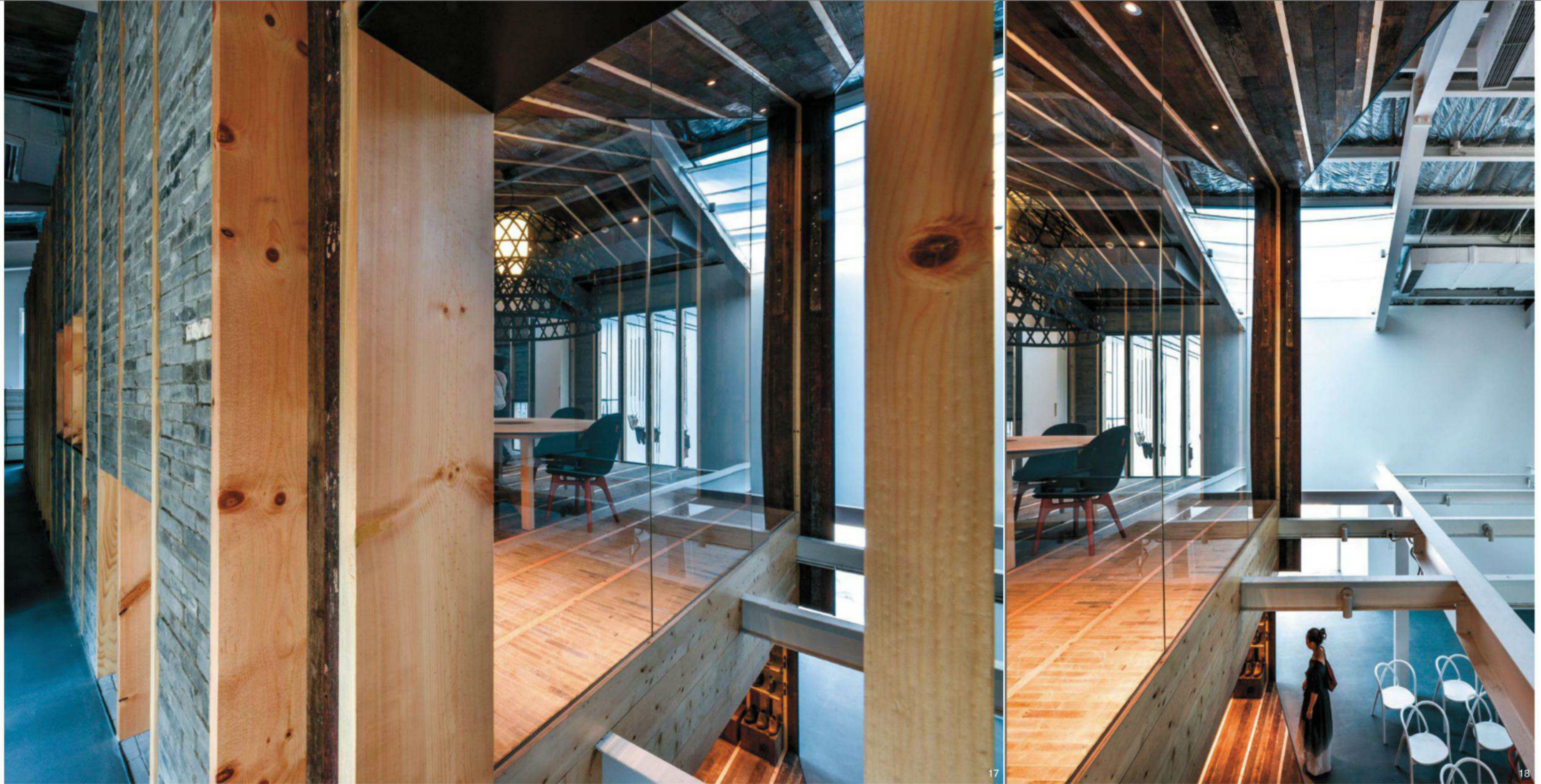


JUL 2014

15



16



17.18. 二樓一隅，可看見特別訂製的燈罩及圓桌。攝影」 Dirk Weiblen
 17.18. The second floor corner photo」 Dirk Weiblen

建材分析 Material Analysis

- 外觀雨棚：白色粉末塗層金屬
 - 地板：中國灰色磚、竹嵌地板、弄堂舊木再生
 - 牆面及天花：中國灰色磚、竹樑、弄堂舊木再生、風化鋼、紅色橡膠、黑色粉末塗層門楣、鋼穿孔板與黃銅表面處理、漆、鏡子
 - 裝飾照明：Emperor Light (Moooi), Tab T (Flos), 如恩設計特別訂製
 - 家具：Ming Chair (Stellar Works), Soho Swivel (Magis) , 如恩訂製家具
- Exterior Canopy : White Powder Coated Metal
 - Flooring: Grey Chinese Brick (local), Balloon Frame Flooring (local), Reclaimed Wood from Shanghai ‘Nongtang’ neighbourhoods (local)
 - Walls & Ceilings: Grey Chinese Brick , Balloon Frame (local construction wood), Reclaimed Wood from Shanghai ‘Nongtang’ neighbourhoods (local), Weathered Steel , Red Rubber, Black Powder Coated custom lintel Shelves - Perforated Steel Panels with Brass finish Paint, Mirror Mirror with backpainted logo
 - Decorative Lighting, Specified : Emperor Light (Moooi), Tab T (Flos), Custom by Neri&Hu: Showroom Pendant with Glass Shade
 - Furniture, Specified: Ming Chair (Stellar Works), Soho Swivel (Magis), Custom by Neri&Hu: Showroom Tables, Pressroom Lazy Susan, Special Edition Camper Solo, Office Tables

URBAN, HongKong

設計者」何宗憲設計有限公司 / 何宗憲

參與者」陳穎璇

攝影者」Dick Liu

空間性質」餐飲

坐落位置」香港中環置地廣場 3 樓 322 號舖

主要材料」清玻璃、清鏡、乳膠漆、膠地板、防火膠板、石材、紅磚、馬賽克、鏡面不鏽鋼、木地板

面積」88 坪

設計時間」2013 年 6 月至 8 月

施工時間」2013 年 9 月至 11 月

Designer」Joey Ho Design Limited/Joey Ho

Participant」Noel Chan

Photographer」Dick Liu

Category」dining space/restaurant

Location」Shop 322, 3/F, Landmark Atrium, 15 Queen's Road Central, Hong Kong

Materials」glass,mirror,Emulsion paint, plastic laminated floor,Vinyl,fire-proof floor,stone,tile,mosaic,mirror surface stainless steel,wood floor

Size」289.5 m²

Design period」June – August 2013

Construction period」September – November 2013

Joey Ho Design Limited / Joey Ho

Born in Taiwan and raised in Singapore and Hong Kong, Joey Ho received his M.A. degree from Hong Kong University. He founded his design firm in 2002 and has since received numerous awards, domestic and international.

He is interested in multiple cultures and having a global ear, Joey loves to use more advanced design solution such as creating direct links between art, architecture and interior space. His work delivers a strong abstract impression and can be interpreted by several natures derived from cultural symbolism.

Joey Ho



設計師何宗憲創作過許多餐飲空間，他的作品總是扎根於理性實用的基礎上服務使用者，並且更進一步的賦予童趣和想像，因此作品往往有股清新調性，打破了大眾對於該類空間的既定印象。

Urban 位於香港中環置地廣場內，該座百貨位處於香港文化匯萃區塊，頗具歷史背景，商場內部聚集了全球各大時尚精品，向來是城市裡的購物熱點。餐廳落點在商場頂層之角落區域，使用面積局部依鄰迴廊並且可俯瞰中庭。本案面對的首要挑戰是必需像街道般開放，不能中斷百貨商場之動線，並且要前後通透鄰接左右。在不能築牆圍塑獨立區塊、雙入口且無明確的動線指向等前提下，衍生出餐廳未來可能面臨的問題：因餐廳範圍界線模糊，在人流穿梭之中逐漸成為過道場景，並且難以聚集人潮。

為了解決上述問題，設計師首先分析基地所處的環境特色及其客層屬性，更細膩的構思理想方案。他觀察，該點除了購物休閒人潮之外，周邊辦公大樓林立，常見商務族群到此覓食，入夜後亦不乏小酌放鬆的都會男女，因此本案的飲食需求無需侷限於三餐供應，而是應該在各個營運時段都能夠提供服務，空間除了要有舒適的座區提供購物族群休憩，也

必需規劃有效率的工作動線，以因應商務人士緊湊的日常節奏。據此，他在設計上提出了兩個方針：一是創造鮮明的氛圍情境深植餐廳印象，避免在川流人潮中被忽略，二是運用軟硬體表現 Urban 產品多樣化之特色，表明餐廳可以滿足多種類型的飲食需求，動線與座區安排亦要注重彈性，並且因應城市的生活節奏。

業主 Urban 主要提供英倫菜色，設計師從英國經典與前衛共鑄一爐、文化多元等特質探掘靈感，運用大量的市集元素符應 Urban 的菜色屬性，將市集匯聚各類族群，親民、活力、現代等特色注入本案，以回應百貨商場內各式各樣的消費者以及多樣化的餐飲需求。在規劃期間，設計師親至倫敦觀察當地的市集風景，將當地攤位聚集，極面佈滿豐富食材，小販們精神奕奕煮食的動態，感官上所領受的繽紛色彩與香氣四溢，一一揉進這個作品裡。

市集向來予人包容性高且充滿活力的印象，是城市裡輕鬆有趣的亮點，不同攤位聚集，琳琅滿目的飲食選擇，繽紛色彩與各種香氣，總是強烈的吸引人們目光，撩動著內在的食慾。回到百貨商場內，設計師透過眾多具象元素釀構市集氛圍，

1. 外觀。2. 別富設計感的復古霓虹燈招牌，呼應全案的英倫調性。

1. Exterior view 2. Nostalgic neon sign glittering in the dark



3



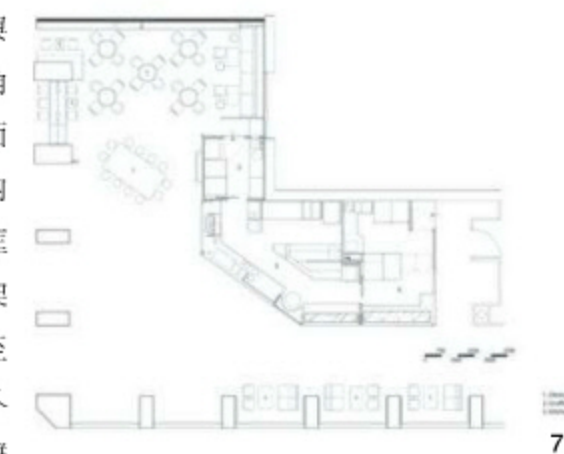
4



5



6



7

大膽的將廚房解構，使它兼具烹飪與展演的雙重功能。**Urban** 位於樓層角落，也是商場動線的轉折處，在平面上劃設出一座角型的工作區，此區內部為中央廚房，對外則以長檯進行框圍。工作區外觀運用深色的金屬框架勾勒，並向上延伸成頂桿線條連接至天花板，仿似攤車頂棚的結構。從外觀上看來，工作區宛若鱗次櫛比的攤位聚集，前方平台上端放各種食品，廚師與服務生的動態亦能被清楚看見，食物的成品展示或現場製作同時上演，在視覺與嗅覺上十分熱鬧，一座小小市集就此而生。

何宗憲向來喜愛現代城市的活力與節奏，香港素以融合中西文化、購物與金融中心的形象深植人心，本案他以香港這座城市作為靈感，希望透過空間述說城市特色，加深這座市集與在地的情感連結。他並不歌頌城市裡那些繁華似錦的光鮮，反而鍾情於非主流文化，認為在角落裡不完美的缺口，更能赤誠的表達城市特質與生命力，也正是城市的趣味之處。他以街頭藝術表述香港的生氣勃勃，邀請歐洲街頭藝術家 **Vhils** 現地創作，藝術家以香港印象為靈感，把餐廳裡一座 9.35 米長的磚牆作為畫布進行刻畫，使塗鴉牆鏤刻的立體背景襯托著飲食男女，而這道磚牆在視覺上與服務區形成相連的錯覺，因此行人無論從左右方經過都能輕易看見。此外，磚牆前方的天花板局部挖空，勾勒出建築群的輪廓線，抽象的表現了香港建築密度高之特色，與後方的城市壁畫相互輝映。

本案另一個有趣之處是將工業元素融入軟硬體，為空間鋪陳淡淡的歷史韻味，讓全案緊密的扣連英倫風格。設計師使用大量的黑色金屬勾勒出立體感的場景層次，使用金屬管變造成燈具，木地板施作仿舊處理，以下水道井蓋為靈感的特殊桌腳，復古的霓虹燈招牌與立體燈字等裝置，搭配紅磚、水泥、木質、皮革、瓷磚等材料運用，為全案抹上英國工業風的古著情調。設計師創作概念發想於英倫市集，大膽結合街頭塗鴉與工業設計等元素，為餐廳耕植鮮明特色，在無法獨立劃界的限制下，更加刻意保留寬闊動線，進而將基地轉化成為一座類廣場空間，承襲了市集海納百川的個性，不僅提供自由舒適的動線，更藉由預設的物件距離磨合新舊元素，讓這座餐廳從不同角度觀看都能疊成特色風景，引人好奇張望、輕鬆停佇，在城市一角享受自在悠閒的時刻。採訪 | 劉慧穎

3. 工作區外觀運用深色的金屬框架勾勒，與白色長檯形成對比，呼應品牌以黑白作為主色調之特色。4. 工作區兼具烹飪與展演的雙重功能，從外觀上看來，宛若鱗次櫛比的攤位聚集，前方平台上展示各種食品，廚師與服務生的動態亦能被清楚看見。5. 刻意保留寬闊動線讓視景能夠內外通透，使餐廳熱絡的動態成為風景，吸引人停佇。6. 設置大桌讓陌生人能夠一起用餐，輕鬆的交集，傳達城市生活之特色。7. 平面圖。

3. Metal hangers painted in black maintain a dialogue with the white color table 4. Working and cooking areas are packed like many street food vendors 5. An easily accessed view towards the interior 6. A big table is a symbol like a city where people gather and live 7. Plan



Joey Ho's restaurant space respects one thing first – a programmatic rigorousness, then a second – to use design as a media to provide fun to users and inspire them to find interest in daily life and activity.

Urban is located right in a dining court of a shopping hall amidst the hustle -bustle of Central Hong Kong. This venerable mall gathers some of the most expensive stores in the world and the restaurant quietly sits on the top floor facing a central courtyard. A central challenge to be met by the design not only required the best dining quality but the creation of a service layout that did not jeopardize the existing path and also created two entrances to meet the flow of customers from two directions.

Joey analyzed the customers of the mall and found the people who eat in these courts are not only shoppers but rather it is dominated by workers of surrounding the office towers. To meet the office worker's efficient demand of food Joey set up a way to allow waiters to bring food in an efficient and easy way. He proposed a bright, fresh spirit highlighting the spatial uniqueness and food persuaded the owners to enrich its product lines to attract all types of customers.

Urban offers mainly British food. Joey hoped the restaurant would be very friendly so it inspired him to use many street elements like those commonly seen in a conventional market. Joey even personally travelled London to make first-hand observations of a local market.

8. 將工業元素融入軟硬體，金屬管燈具與後方的磚牆疊合成特色風景。9. 利用光澤感的黑白磁磚，為空間帶入些許精緻感，同時方便日常的整理照顧。10. 軟硬體使用大量的復古元素，並刻意仿舊處理，為空間蘊釀淡淡的歷史感。

8. Industrial elements are transformed into new "stuff" 9. Black-and-white tiles are elegant and easy to be maintain 10. Nostalgia elements brings up memories of the past

建材分析 Material Analysis

1. 使用大量的黑色金屬勾勒出立體感的場景層次。
2. 邀請歐洲街頭藝術家 Vhils 現地創作刻畫，以層層磚牆雕刻的立體肖像襯托空間裡的飲食男女。
3. 將工業元素融入軟硬體，使用金屬管變造成燈具，木地板施作仿舊處理，以下水道井蓋為靈感訂製桌腳，復古的霓虹燈招牌與立體燈字等裝置，配搭紅磚、水泥、木質、皮革、瓷磚等材料運用，為全案抹上英國工業風的古舊情調。

1. Black color metal members weave a space like a movie studio
2. Street artist Vhils' graffiti art on brick wall
3. Industrial elements like pipes, rustic wood floor, man-hole cover, and sign board play collage games with all sorts of materials

溝通重點 Communication Note

1. 餐廳位處於商場頂層之角落區域，必需像街道般開放，不能中斷百貨商場之動線，並且要前後通透鄰接左右。設計上需思考如何在人流穿梭之中留下深刻印象，聚集人潮。
2. 消費客層較廣，包括購物人潮、商務族群，空間需保有彈性，以因應各時營運時段的服務需求，也必需規劃有效率的工作動線。
3. 業主主要提供英倫菜色，從英國經典與前衛共鑄一爐、文化多元等特色探掘靈感，以市集元素符應著菜色屬性以及餐廳的地理位置，將市集匯聚各類族群，親民、活力、現代等特色注入本案，回應百貨商場內各式各樣的消費者以及多樣化的用餐需求。

1. Service orientation could not violate the existing pathway, and two outlet openings needed to meet customers from two directions
2. Service path and service system needs to be efficient and easily used
3. The space needed to meet the flavor of the food provided in this restaurant.





11

11. 邀請歐洲街頭藝術家 Vhils 以香港為靈感創作刻畫，磚牆前方的天花板局部挖空，勾勒出建築群的輪廓線，抽象的表現了香港建築密度高之特色，與後方的城市壁畫相互輝映。12. 塗鴉牆壁刻成立體背景，襯托著餐廳裡的飲食男女。13. 利用紅磚、水泥、木質、皮革等材料運用，為空間抹上英國工業風的古舊情調。
11. Street artist Vhils paints a work on the surface of brick wall 12. The graffiti art through inside 13. The texture of the old materials gives a strong sense of an industrial warehouse



12

An open market is always the best place to see the culture of a city; it is a place that nourishes the taste and memories for every young boy and girl. The noises and smells of the market follow one throughout life.

In the mall, Joey took what he saw in London and transformed it into new material into a new market. There is an acute angled working table surrounding a kitchen, and an outer ring is circled by a table. Many metal bars hinge together and gradually spread like one store joining with another. Food ingredients are displayed in front of the long table, and behind the table, chef and waiters are busy preparing food.

Joey loves the rhythm of big city, and Hong Kong is definitely the Muse that inspires him. But his interests extend little bit further and he feels more fun not in conventional city culture rather the sub-culture is his first love. He thinks art that hidden inside darkness is probably the best representative of a big city. In this restaurant, he hired a street artist Vhils to paint a 9.35 meter long brick wall. This graffiti art portrays an unpredictable and speed-anchored world where lives a crowd of people walking behind it. The abstract strokes invite a vivid reading of the city where we live.

Joey invited another spatial reading to the space – a space full of pipes, machines, and other elements in a typical industrial house or factory. Here the pipes were turned into lighting fixtures and man-hole covers are now decorative chair feet. With materials in brick, cement mortar, aging wood panel, rustic leather, and tiles, the space reveals a full sense like a century old warehouse, a place that gathers all sorts of stuff, nostalgic but also collaged in a surreal way.



13

Red Rose House & English Garden

設計者」 Celia Chu Design/ 朱怡芬

參與者」 蔡正斐

攝影者」 Grand Hyatt Fukuoka & Hyatt Regency Fukuoka

空間性質」 宴會廳

坐落位置」 福岡

基地面積」 Red Rose House/76.5 坪、English Garden/65.6 坪

主要材料」 Red Rose House/ 黑色胡桃木、紅色皮革、壓克力、地毯、壁紙、大理石、黃銅刷黑
English Garden/ 白漆、黑色金屬、切割不銹鋼、噴漆、玻璃、壁紙、地毯

Designer」 Celia Chu Design/Celia Chu

Participant」 Rebecca Tsai

Photographer」 Grand Hyatt Fukuoka & Hyatt Regency Fukuoka

Category」 Banquet hall

Location」 Fukuoka

Size」 Red Rose House/ 252.9m²; English Garden/216.9m²

Materials」 Red Rose House/ walnut wood dyed black, red leather, acrylic, carpet, wall paper, marble, copper
English Garden/ white paint, black color metal member, stainless steel, spread paint, glass, carpet, wall paper

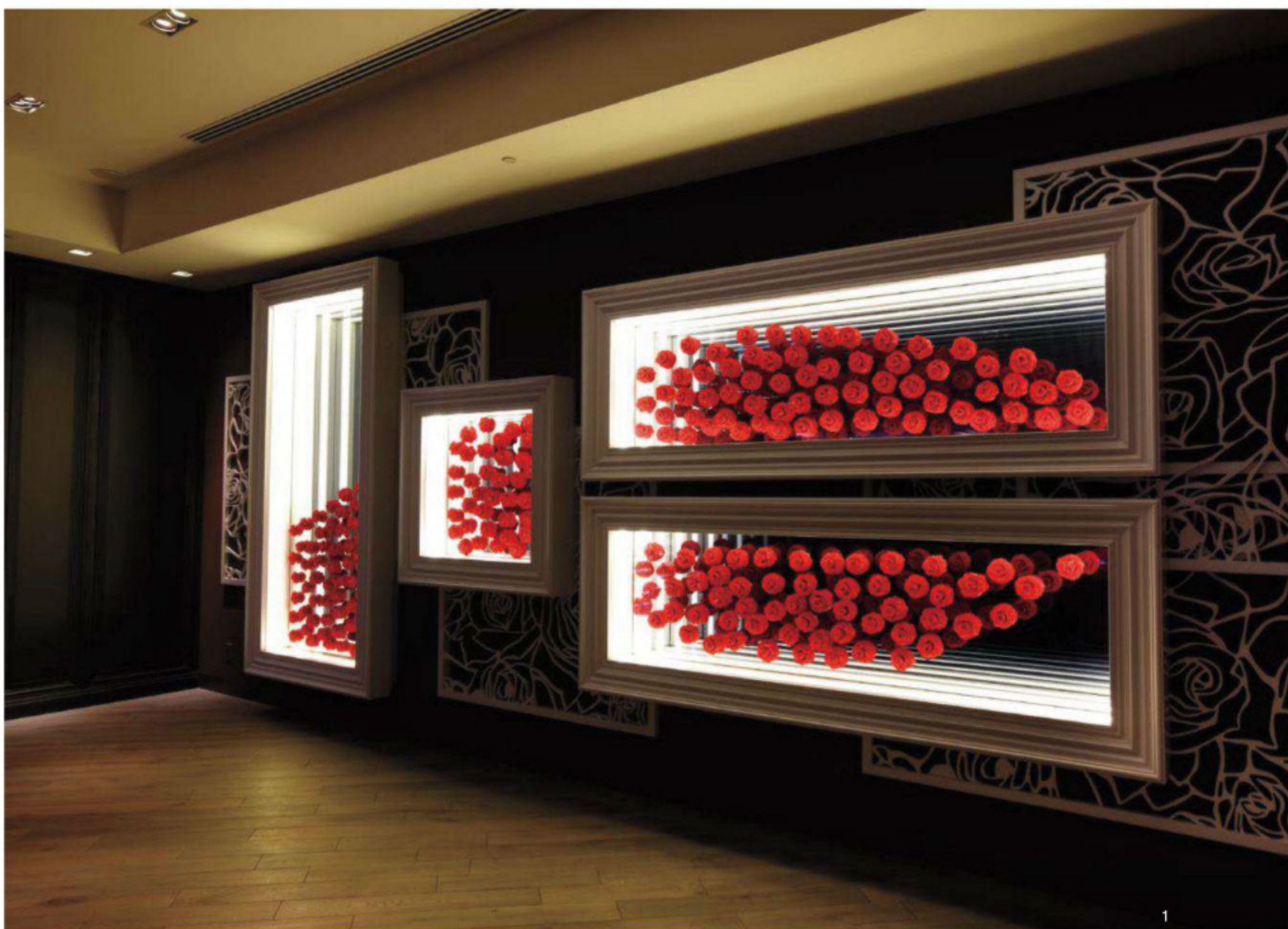
Celia Chu Design/ 朱怡芬

畢業於紐約 Parsons School of Design，隨後加入國際室內設計公司，開始涉足旅館設計。2007 年返台創辦 Celia Chu Design，作品遍及國內外，重要個案包括台北國賓大飯店、亞太地區 Hyatt 酒店、瑞士日內瓦 Crowne Plaza 酒店及深圳灣木棉花酒店。目前朱怡芬也是 Rosewood, New World, JW Marriott, Ritz-Carlton, Hyatt International、國賓大飯店及木棉花酒店等國際五星級飯店的指定設計師

Celia Chu Design/Celia Chu

Celia Chu graduated from the Parsons School of Design, and then learned design for hospitality facilities after graduation. She returned to Taiwan and set up her company Celia Chu Design. She has worked on many projects such as the Ambassador Hotel Taipei, Hyatt, Crowne Plaza in Geneva and Silk Cotton Tree Hotel in Shenzhen. Now she is one of the hottest designers around. She is pretty much in demand by Rosewood, New World, JW Marriott, Ritz-Carlton, Hyatt International, Ambassador Hotel, and other famous chain hotels.

Celia Chu



玫瑰緋紅下 浪漫溢

延續 2009 年 Grand Hyatt Fukuoka 內的「白玫瑰教堂」（White Rose Chapel）理念，此回設計案因鑲嵌於同一飯店場址中，故朱怡芬承早先以「玫瑰」作婚宴空間元素，並轉向一種更大膽、濃郁的紅色調來創造熾熱感官，打造出風華別具的「紅玫瑰房」（Red Rose House）。空間中，有古典線條雅緻合宜，主題式的花瓣蓓蕾藝術裝置則顯出嫵媚柔嫵，在黑白襯底的天、地與立面之下，豔紅色非但不過份喧囂，浪漫情調繾綣之餘，另隱含著一股沉邃而清麗的風韻。

整體來看，由於兩處婚宴場域皆棲止在福岡市 Grand Hyatt 飯店內，爲了讓空間產生一種系列性，並使之同中求異，朱怡芬特別以花語意涵即爲愛情的紅玫瑰作設計表徵；其次，法國作家安東尼·聖艾修伯里

（Antoine de Saint-Exupery）蜚聲全球的《小王子》（The Little Prince），是日本家喻戶曉文學作品，朱怡芬也以玫瑰花，巧妙潛置《小王子》文本情節。因此從入口抵達室內空間，整個展示大廳，設計用四道裝載乾燥玫瑰花的玻璃櫃作端景牆主題，襯底另以白色木作鐫刻壓克力做出鏤空玫瑰圖騰。這樣的表現形式，不僅實踐了玫瑰此一美學語彙，以玻璃盒罩著穠姿秀麗的花朵，也隱含著《小王子》書頁中，那一朵 B612 小星球上，小王子以玻璃罩擋風、呵護灌溉，被馴養的玫瑰花。特別是玻璃櫃內燈光，讓玫瑰花呈現一種無機質的冷豔清鏤，和立面底色搭配成一明一暗，整個端景畫面在錯開層次中，浮繪出一種對比性與窈穆的華麗。

此外，相較於先前白玫瑰教堂，此案更強調其機能性發揮。朱怡芬解釋，在紅玫瑰房中，縱然主要作婚宴場地使用，但規劃上卻置入「多功能」觀點，因此空間營造出一個當代、典雅與合宜的調性，並擷取書架元素，讓空間更顯住家氣息，不僅有效洗濯太顯著的商業感，也重新詮釋僵化的婚宴場地型態，故舉凡慶生會、產品發表，都能夠不衝突地兼容並蓄其間。其次，光源規劃上，由於空間鑲嵌在建築內部，屬於沒有窗牖的密閉式環境，缺乏自然光滲漏下，情境就仰賴各種室內光源的製造與催化。

}Red Rose House

1. 接待大廳的端景牆。玻璃櫃與紅玫瑰的裝飾語彙，靈感來自文學作品《小王子》中的故事情節。2. 放望整個接待大廳，情境光源中的端景牆一躍為視覺焦點。

1. Vista wall in the reception hall – design concept is inspired by The Little Prince 2. Vista wall is lightened to give a visual focus



3. 藉著素雅無華的黑白襯底顏色，豔紅的玫瑰花語彙不僅烘襯得更出色，也達到視覺上的喘息與平衡作用。
4. 書櫃替空間增添了一股住家書房氣息，古典線條與玫瑰花相得益彰。
5. 放望以紅玫瑰所打造之宴會廳，洋溢著浪漫、熱情與雅緻的空間氛圍。
6. 立面以簇合花瓣作為語彙，與天花璀璨綺麗的裝置產生和諧視覺感。
7. 從餐桌向書櫃放望，緋紅花朵與胡桃木色澤掩映著古典氣韻。
3. Black-and-white is a backdrop that layers rosy red in a sophisticated but balanced way
4. A cozy spatial quality like a reading room
5. Romantic banquet hall and rose flower arrangement
6. Flower petals gather in a shape to give balance to the surrounding ceiling decorations
7. A view from the dining table towards the bookshelf



整體來看，由於紅玫瑰房面積廣袤，格外需求均質性光源讓區域環境煥然，因此大面積照明部分，朱怡芬以天花板嵌燈打出勻稱明度，並將光線質地塑造得柔韻淳美。至於室內各種玫瑰花瓣疊綴成的壓克力裝飾語彙，包括天花板上片片離瓣所簇攏成的水滴型藝術裝置，或是叢聚在一道屏風式牆體、掩映流動和飄浮感的玫瑰花牆，這些藝術裝置另以重點照明帶來一種強調與聚焦效果，在濃淡燈光、明暗光影覆蓋下，形成酒紅、紫色等顏色漸變，效果璀璨、旖旎生動。朱怡芬表示，以紅玫瑰為元素的设计，相較白玫瑰教堂的聖潔與純淨，這裡則顯出更為挑逗、熱情以及澎湃的視覺意象，當奔放用色搭配不浮濫的裝飾，讓空間浪漫溢卻不失典雅。

花卉錦繡中 迎清新婚禮

位 Hyatt Regency 飯店內的英式花園（English Garden），基地毗鄰福岡車站，周邊客層更年輕，氛圍亦趨活潑自由，因此朱怡芬在此宴會廳內，依據田園式、韻味自然、花卉植栽錦繡繽紛的英國花園為主題，同時瀟灑採用了高彩度的鮮黃色為基調，藉此烘襯她所賦予空間那片明燦如晨曦的歡愉質感。朱怡芬解釋，英式花園為突顯和吸引差異化客層，設計以明快、青春氣息為風格取徑，同此之際她還轉借了時裝策略來妝扮婚宴場域，將一種普普風、非常強、非常純的銘黃顏色塗抹空間肌理，挹注一份室內場域罕見的跳躍性色彩。其次，為傳遞鄉間花園的植栽韻致，空間主題裝置即為不鏽鋼綠色噴漆的花卉圖案，讓婚宴場域大地色彩流蕩，蘊藉著蒔花養草意趣。朱怡芬解釋，日本婚禮上多著傳統和服，是婚宴裡一項重要元素，故舉凡門片以及端景牆的不鏽鋼切割花葉紋樣，靈感原型便是和服上的印花圖騰。



8. 宴會廳入口，牆面草葉圖案來自日本和服印花。9. 主題裝飾細部，圖騰以不鏽鋼切割所製作。10. 端景牆前方吧檯，以淺綠色烤漆呼應著花草圖案。11. 從入口處房放望後方端景牆，兩側牆垣對稱的落地窗以及猶如草地星光的燈飾，清新而美好。
8. Banquet hall entrance with a strong sense of Japanese tradition 9. Stainless steel decoration objects 10. Bar table and floral images 11. A vista wall and a view towards the exterior garden

在建築結構上，不同於紅玫瑰房沒有任何窗牖，英式花園在一側立面有豐沛的自然光漫溢，爲了強調陽光以及一種在自家庭院舉辦婚禮的情境，朱怡芬將面光一側牆體向內縮，藉此迴避舊建築較紊亂的結構柱，至於新增建之立面則開闢出成排落地窗牖，藉此塑造一種與戶外銜接的風情；而對向立面縱無開窗，卻也摹擬出樣式一致的窗牖，並透過反射鏡體製造出虛景，讓整個宴會廳儼如置身在花草豐饒、氣息恬愉靜謐的鄉間莊園中。其次，爲了讓宴會廳更像在家宅舉辦一場溫馨婚禮，朱怡芬同樣藉書架來勾勒屬於私宅的氣韻，而鋪覆於地面的灰色格紋毛呢地毯，則透散著濃郁英倫氣息，也能窺見一種將時裝語彙應用於家飾品上的詮釋方法。採訪「劉芝君

}English Garden





12

12.13. 以落地窗捕捉一種緊密的室內外互動關係，彷彿推開窗就可見一座豔美的花園。
12.13. Grand window catches a moment of tranquility



13

Rosy romance

Red Rose House is an extended project from the White Rose Chapel of 2009 with only one difference: Red Rose is flamboyant and luxurious with no reservations of emotion. The hall is housed within a gigantic art installation, which is like a blossoming rose with large flower petals and buds. Against this backdrop the sky is painted black and white with a burgundy red rose displaying an unforgettable entrance of elegance.

Two banquet halls are situated within the Grand Hyatt Fukuoka. Celia Chu's concept is an unmistakable flower trope. Based on an impression from Antoine de Saint-Exupery's story of "The Little Prince"; it is taken from the moment when the Little Prince travelled to B612 and found a small rose; he took good care of it by covering it with a glass cup. In the banquet hall, there stand four glass boxes where a dry rose shows a thrusting posture. The vista wall is full of hollow-carved wood panels in white. The sharp contrast both in color and layout layer the space in a surreal fantasy. Due to program requirement, the Red Rose House must function in various ways besides wedding banquet. The space can be used for housing a party or on the occasion of a product debut. The space looks rather casual and comfortable in less ceremonial sentiments in order to keep people

comfortable. A corner is like a reading room with bookshelves set in an enclosing position.

Artificial light is the only light source, and the design for proper lighting is quite a serious business in this banquet hall. Celia Chu's used reflective lighting on the ceiling with a romantic tone. The lighting cast on the surface of the ceiling, wall or screen which sometime pops up in flower shape and sometime shows formations like water ripples. Lighting intensifies the romantic sentiment, in a tantalizing fantasy yet does lose any spatial quality in the tranquility.

Garden-like atmosphere

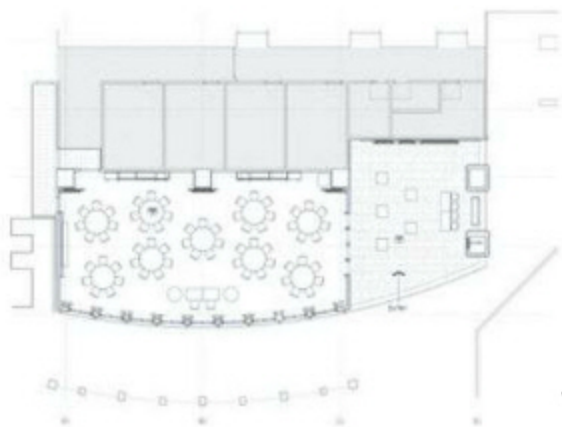
The banquet hall located inside the Hyatt Regency is a place built under the spatial qualities of an English Garden. The space is fully dominated by a bright and shining yellow color, set against artificial flowers, custom designed and made in stainless steel plates. Celia Chu's explained that the color and layout of decorative elements is inspired by the fabric prints of kimono cloth, a traditional garment wear by Japanese brides.

English Garden is enclosed on three sides by solid walls. One side is kept open and natural light enters in a mysterious way. Celia Chu's allowed the outer wall to be set inward in a recessed position so the light can enter in a more indirect way. In the closed side appears a fake window, covered with reflective panel. The reflection resets the spatial rhythm as if this is a place set within a symmetrical plan with two large windows opening up to a garden, quiet and tranquil.

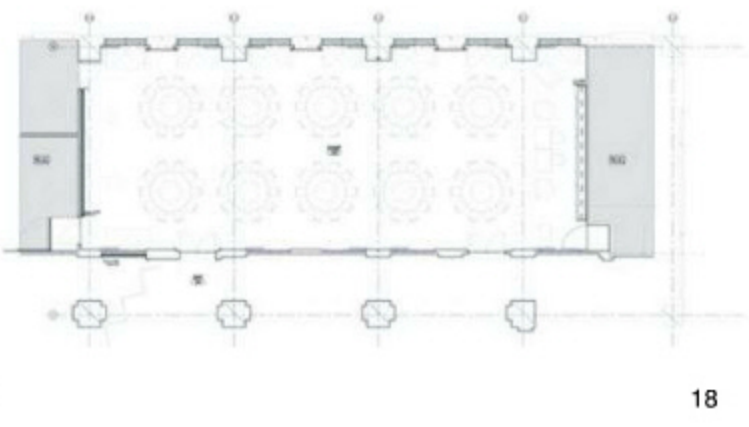


14.15. 夜晚中的宴會廳，情境光源為空間捎來一份都會感。16. 銘黃色書架流露出一種活潑與青春的韻致，簡約的黑色幾何線條清晰地勾畫出色塊，創造出濃快與當代的室內風範。17.Red Rose House 平面圖。18. English Garden 平面圖。

14.15. Banquet hall at night 16. Yellow color matches very well with black geometrical patterns 17. English Garden Plan 18. Red Rose House Plan



17



18

建材分析 Material Analysis

紅玫瑰房中，接待空間之端景牆以玻璃櫃裝載著乾燥玫瑰花，裝飾之餘，也藉此傳遞設計概念。此外，為塑造典雅的風格，並與主牆色量紅玫瑰交互映襯，室內空間的書架特別以深色胡桃木來表現。而襯底顏色上，由於玫瑰花豔紅色澤在視覺上較為濃郁強烈，因此壁紙、天花以及地毯皆以中性的米白色為襯底。在英式花園中，整體材料用得簡約，門片與室內端景牆，各種草葉裝飾以切割不鏽鋼製作，再以噴漆製造出清新綠色調。此外，為強調「英式的」空間概念，室內再以格紋毛呢地毯強化英倫風情。The space of Red Rose House is anchored by a vista wall framed by four glass vitrines housing red roses. The colors set against this thicker color – red, is black and white. Wallpaper, ceiling and carpet employ light beige color to enliven the bright color. English Garden uses rather simple tones with only a floral pattern print at several positions. The space gives a strong sense of an English Garden with materials selected to strengthen the impression of the British royal court.

溝通重點 Communication Note

本案為分屬日本福岡市 Grand Hyatt 以及 Hyatt Regency 兩間飯店內的宴會空間。紅玫瑰房延續 2009 年白玫瑰教堂以玫瑰花為主題的設計概念，並與之規劃成一系列的婚慶場地；英式花園則座落在興建歷史較久、毗鄰交通樞紐的飯店場址中。兩間宴會廳的共同特徵，在於擺脫傳統婚慶空間的框架，並切合業主所期待多功能宴會場合的目的。

Two banquet halls are housed within the Grand Hyatt and Hyatt Regency. Red Rose House is a sibling to the White Rose Chapel in 2009, with very similar design and spatial quality. English Garden provides a space that can be used for many purposes such as company gatherings, product debut parties and so on.

L'Aurora, Guangzhou

設計者」Stefano Tordiglione Design Ltd/ Stefano Tordiglione

參與者」Stefano Tordiglione Design Ltd

空間性質」高級時裝店

坐落位置」中國廣州

面積」302.5 坪

主要材料」暖灰色烤漆玻璃、油漆、金銀兩色水松壁紙、雪花白大理石、胡桃木地板、鐵灰色半亮面

完工日期」2013 年 5 月

Designer」Stefano Tordiglione Design Ltd/ Stefano Tordiglione

Photographer」Stefano Tordiglione Design Ltd

Category」Haute couture boutique

Location」Guangzhou

Size」1000 m²

Materials」Gray color painted glass, paint, wall paper, marble, walnut flooring

Completion」May 2013

Stefano Tordiglione



Stefano Tordiglione Design Ltd

由 Stefano Tordiglione 於香港一手創立的工作室，設計團隊由跨國經驗豐富的建築師和設計師所組成，並與羅馬、米蘭、佛羅倫斯以及巴黎的藝術與設計圈密切聯繫。Stefano 原是一位藝術家，曾於聯合國兒童基金會擔任專案計劃與藝術總監一職，在經年累月的藝術工作後，Stefano 醞釀出獨特的美學靈敏度，同時也擅長將「義大利思維」與在地元素融合，故作品中往往可察東西文化匯流的豐富性。

Stefano Tordiglione Design Ltd

Stefano Tordiglione established this atelier in Hong Kong with a group of architects and designers who offer service for top end firms in Rome, Milan, Florence and Paris. Stefano is an artist, who was once in a director's position for a children's foundation under the UN. His years' experience in the program which provided equal access to art education for children around the world gave him a unique vision to see art. In his current work, it is easy to sense the proposition that he treats art as a way to facilitate understanding among cultures and a path to enriching life and human experience.

都市裡 偶遇蒙德里安

本案坐落於珠江新城腹地內的單體購物中心，周邊聳峙著櫛比鱗次的新大樓建築群，寬敞街道洋溢一片國際金融貿易及商辦都會氣息。為釐整高級時裝在繁囂紛縈景觀中的顯著性，本案設計師 Stefano 特別以藝術家皮特·科內利斯·蒙德里安（Piet Cornelies Mondrian）幾何抽象畫為靈感，將其垂直、水平黑色線條與紅、黃、藍、黑色塊的構圖，重新詮釋並應用於建築立面。

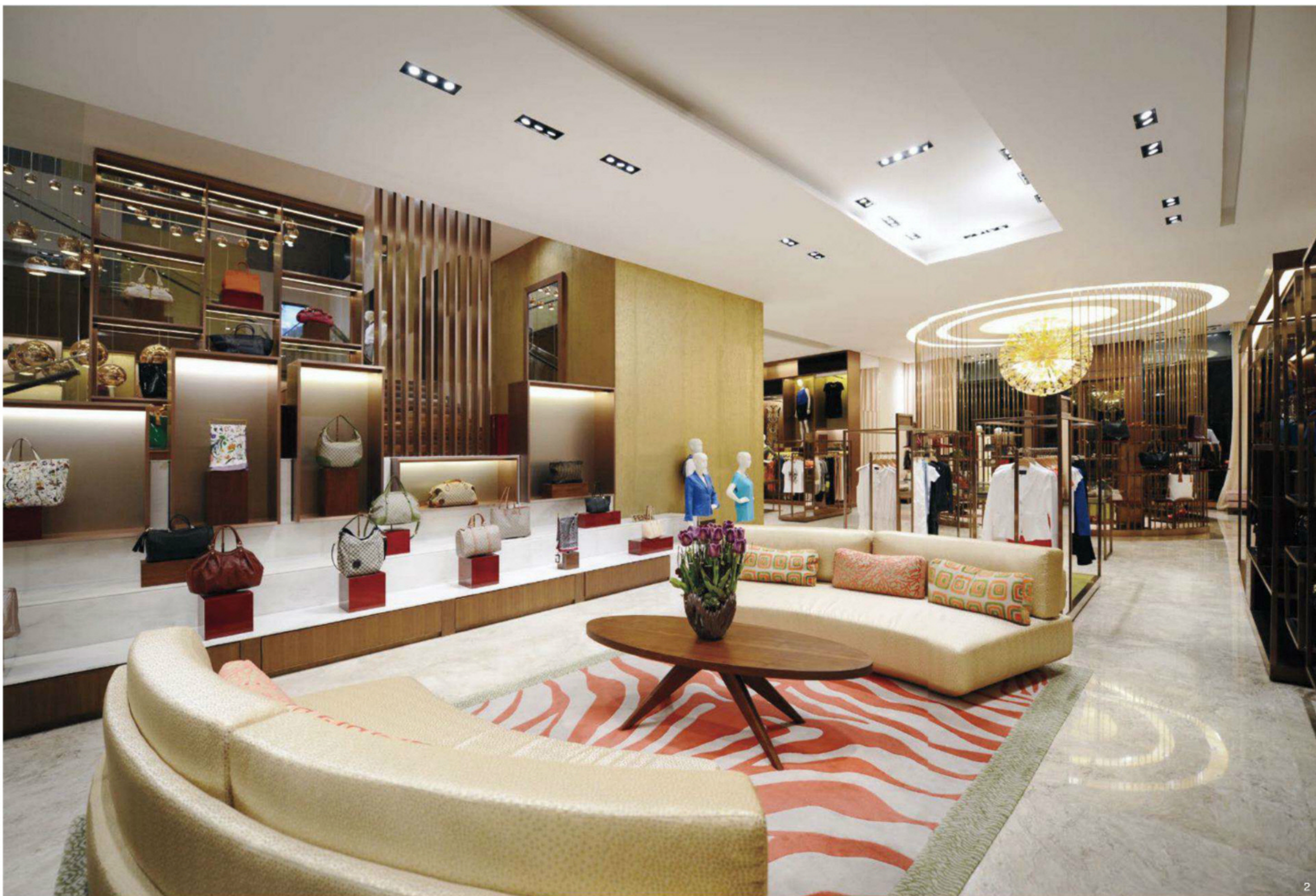
蒙德里安繪畫裡，幾何線條與三原色的搭配，蘊涵簡單、飽滿、和諧裝飾性以及音律視覺感，Stefano 將線條與色塊組織在兩層樓高立面，並純化和漂淡顏色使用，締構出城市街區上一幀巨型抽象畫。在這種表現形式中，為達到一種更當代、更時尚韻味的風範，外牆幾何裝飾線條採用了質地清鏢、光澤洗鍊的金屬，至於色塊，則以雙層壓花玻璃來捕捉純色之外的紋理細節，特別是每逢黑夜幕覆時分，嵌在玻璃內的淡紫燈管，往往替立面疊出一種量染漸層的濃淡色度，猶若霓虹疏淺抹過。如此構成不僅飽藏畫面張力，材料性格也顯出一種時代象徵。

私宅風致 溫醇放鬆

從繪畫寫境的外觀漫步到室內，為讓百坪空間浸沐在和暢、徐舒環境感中，同時形構出分區轉換時的遊觀探尋雅趣，在整個環境規劃與動線控制上，一樓品牌女裝以樓梯結構為樞軸，接著再以十字動線均分出前後左右四大分區，惟空間打散運用之際，Stefano 也將設計語彙保持在相同基調，讓室內風情能渾放一體感韻致。另一方面，設計上另將各種沙發以點狀散佈方法，製造出一個個「間歇式」休息區，舉凡單人椅、弧形長沙發、臥榻與矮凳，或俱著簾幔擺放在角落，或搭配著咖啡桌、地毯蘊蓄成一處休憩場域，居家情調的陳設輻散在各分區，不僅製造出遞嬗驚喜，空間感亦倍覺溫醇放鬆。

其次，高級時尚多以大器恢廓的空間為標幟，於是反映在機能與氛圍形塑上，往往需斟酌商品陳列與環境穿透性，擷取兩者平衡。因此瞻望整個商場，一樓女裝在鞋履區以及多品牌（multi-brands）服飾區，Stefano 特別設計了兩道儼如圓籠的大型裝置，頂天立地的黃銅色金屬桿，一根根垂直地圍出環狀柵欄，並依據懸掛與立放兩種陳列類型，再於圓柵周邊附加橫桿或層架，如此體態不僅勾出小分區、製造出空間層次，這種「柵」結構增加置物胃納量之餘，空空疏縫隙也讓視野得以逡巡綿延。除了圓籠裝置，從一、二樓到梯間場域，還能窺得「書櫃」此一語彙垂直延續，這種掩映藏書形貌的格狀層架具備優異展示機能，也能烘襯上下樓層沙發區的私宅韻致，為商業空間捕攝出一股屬家的親密感。

1. 雪花白大理石地板以及方形形切割玻璃的運用，讓空間洋溢富麗繽紛的風範。
1. Snow white marble and glass panel on the main floor gives the space a vivid energy



2



3

2. 百坪商場空間藉著沙發，編制成一處處休憩小環境，而這種間歇性分區不僅讓商場倍覺溫馨，也讓空間充滿層次與裝飾性。3. 夜幕垂臨時的立面風情，淡紫色線性光源顯出另一種濃淡層次。

2. Seating corner where quietly sits a sofa for a moment of pause and the start of a new wonderment 3. Night view of the facade illuminated by violet light in saturating flow

時尚氣象 繽紛風流

步入 L'Aurora 第一印象，除了空間因服飾、配件而顯得景觀琳瑯，室內陳設也浸漬在濃酣時尚風致裡，家飾品圖紋繽紛、材料與物件奔放用色，種種語彙在曠蕩空間尺度下，明媚雅緻而不浮豔綺靡，將高級時裝場域的質感厚度撐起。盼睽周景，地面以雪花白大理石作材料，間歇式沙發區則廣泛用顏色、線條豐富的地毯點綴，藉著幾何、草葉、昆蟲、動物紋等印花圖騰，讓空間煥發活潑神采。至於散置於各樓層與梯間的陳列架，在展示服裝與飾品等機能外，其構造體裁猶似書櫃，氤氳著一份圖書館文雅之氣，而褐色木皮質地潤澤黝深，佐以燦金壁紙與彩色磨砂玻璃相襯，細膩地斂藏著華貴。

繼之向坦闊梯間拾級而上，作為樓層轉換的中介地帶，設計力道未因其過渡性質而輕忽怠慢，卻是再延續量體外牆概念，將蒙德里安的繪畫應用在梯間立面，特別是顏色的擇用與調和，為回應二樓男裝部門所表徵之陽剛氣質，科技感銀色線條與綠、藍、灰色塊彼此組構，摹繪出理性沉穩的都會縉紳姿態。事實上，本案中蒙德里安的構圖普遍見於空間立面，包括一樓女裝入口前方、與樓梯毗連的壁櫃設計，乍見尋常，但大小參差方格在跳色躍動中，傳遞幾何抽象的秩序美感。同樣地，二樓男裝也需濡著一致的設計語彙，並延續間歇性休憩區的分區規劃，而擅長採雜東、西美學的 Stefano，各樓層收銀台則以穠麗如朱砂的赭紅色，來表現中國傳統漆木家具的色韻和光澤，靈巧與和諧的置入，替商場域創造出繽紛風流的時尚氣象。

撰文」劉芝君



4. 以黃銅色金屬枝條所圍出的圓籠裝置，藉由「柵結構」穿透性保持住開豁的空間平面，同時亦可擴增空間置物展列的容量。5. 一側的收銀櫃台用赭紅色烤漆來表現，如此語彙，勾勒中國漆木家具的神儀。6. 具穿透感的柵籠裝置，圍住沙發構成一個私密的小分區，讓環境層次迭起，不顯乏味；而柵籠加裝層架後即可作置物使用。



5



6

4. Copper made bird cage like elements are to display garments while not creating secluded zones that hinder visual penetration 5. Cashier machine displays a burgundy color inspired by Chinese lacquer art 6. The bar cage element and its spatial quality

Mondrian, a rendezvous

The project is shopping unit housed within a commercial complex in Zhu-Zhian New Town. Surrounded by high-rise office towers and other big lot retail complexes, L'Aurora is one among many haute couture boutiques. Inspired by Piet Mondrian's unique horizontal and vertical composition in his De Stijl paintings, Stefano gave the unit a dominating visual impression for the layout of the facade in various colors as well as strong horizontal and vertical black strips.

Stefano's Mondrian inspiration was further expressed by aligning the colors and proportions to the unit on two levels to meet the existing conditions. The pattern composition now is like a gigantic abstract painting at the street presiding over the glamour of other stores in its neighborhood. The strips that separate one color with another displays metallic shining surfaces and the bright colors are covered by pattern glasses because Stefano's intent was to reduce the color chroma of the primary three colors instead of exhibiting silky surfaces particularly when reflecting light at night. Violet color backlit by specially tailored light tubes render the color surface in a rhythm like a ripple gradually expanding and vanishing. Stefano provided a strong note as a surface of time. It is a metaphor that the world keeps its melody and mystical rhythm.

Intimacy

The layout of the interior is unlike a typical boutique store in terms of shopping experience. Stefano's space is like a living room with easy to socialize corners with couches, sofas, poufs, and benches with matched small tables at their sides. With an easy layout and certain transparency, the boutique is cozy and displays gestures of welcome.

Usually haute couture boutiques have a design dilemma; deliver a sense of mystical depth but this often jeopardizes easy access and transiency. A designer often faces the challenge of bringing these two spatial qualities together. The first floor is mostly for the display of shoes and multi brand outfits. There also stands in this area two lantern shaped elements enclosed by vertical and hanging bars. These partially transparent objects are used to display multi-brand garments and accessories in the gathering space while the small components still maintain visual transparency on the main floor. Additionally a bookshelf like element is linked immediately to the main staircase pushing upward a discrete wonderment while the ambience still keep an intimate warmth as if within a small reading corner.



7. 轉折向梯間，地面大理石改由溫潤木質詮釋，立面端景的藍、綠、灰色塊以及銀色線條，同樣沿襲自蒙德里安的繪畫觀點。8. 從入口處抵達一樓女裝部，迎來的端景牆依舊可察蒙德里安的構圖概念。9. 寬闊與通透的空間規劃，能直接望穿樓層動態。二樓櫃體設計，也呈現秩序感的幾何線條。10. 外觀立面圖一。11. 外觀立面圖二。

7. Staircase landing is shown in walnut and Mondrian's composition resurfaces in this place 8. A vista panel shows Mondrian's inspiration with a new composition 9. A cabinet displays a geometrical pattern in precise layout and order 10.11. Facade

建材分析 Material Analysis

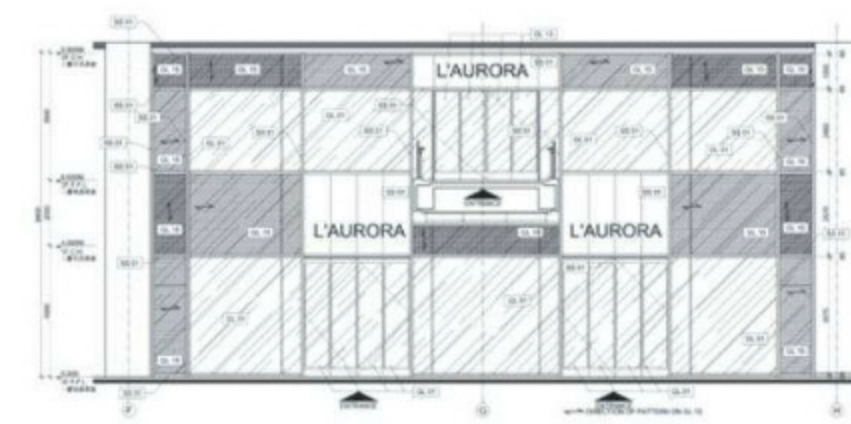
本案重點語彙為藝術家蒙德里安的抽象畫，設計上利用各種材料質地與顏色來做色塊上的詮釋。就外牆立面來看，垂直水平線條以金屬來呈現，色塊方則為灰白色壓花玻璃；一樓女裝端景牆，深色木皮框出線條架構，金色壁紙和磨砂玻璃則是色塊元素，至於梯間立面則用藍、綠、灰等多色壁紙疊出色塊構圖。其次，為捕捉大器華貴的高級時裝風範，一樓以雪花白大理石作地面材料，直至步上梯間，階臺才以胡桃木地板為材，藉此隱喻樓層態樣的轉換，而上下樓窗收銀櫃檯，則以紅色烤漆來擬仿中式漆木家具。

Inspired Piet Mondrian's De Stijl paintings the design tries to resurface an abstract beauty into the boutique and carries a message of high fashion. The facade has an identical Mondrian style layout with differences in color and geometrical formation respecting the existing building structure and window positions. The first floor is a lady's garment showroom dominated by gold color wall paper wrapped panels and translucent glass panels. The second floor changes the color tone into blue, green and gray with similar composition like Mondrian's painting.

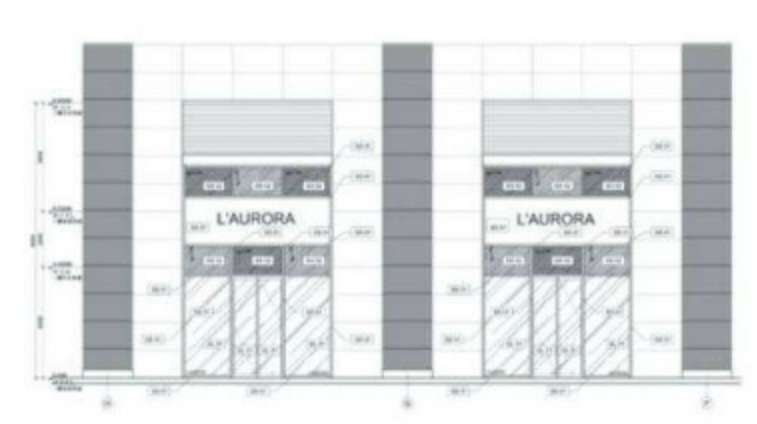
溝通重點 Communication Note

本案聚焦在和諧又洋溢視覺張力的空間營造，而 300 餘坪的兩層樓商場，也需符合高級時裝的定位。因此空間處理上，設計者將場域保持在一種恢廓軒敞的尺度，而非密集的商品展列，同時為營造大空間裡顧客移動的樂趣以及豐盛而不煩亂的視覺，設計上特別闢築了各種間歇性休憩區，讓平面能遞衍出層次，並藉著沙發、地毯以及桌體的運用，讓商業空間顯得獨特、溫馨而雅緻。

The challenge of an haute couture boutique is how to create an ample luxury while still maintaining a certain cultural or visual tension in the spatial layout. The answer for L'Aurora was to create several seating corners where one can take a pause while creates a moment of wonderment and extended spatial layering as well.



10



11



12. 二樓男裝部門，相對一樓女裝顯得氣息穩重而理性，但以沙發作間歇性分區的規劃與書櫃式陳列架，皆為貫穿上下樓層的語彙，讓空間感趨合一體。13. 二樓沙發休息區一景。14. 二樓端景牆層架設計，從一樓金色壁紙與彩色玻璃，轉變成銀灰色的科技感基調。15. 一樓平面圖。16. 二樓平面圖。

12. The second floor is for men's garments. The layout is similar to that of the lower floor yet different in color and spatial rhythm. 13. Sitting corner in the second floor 14. Silver and high-tech fashion color is the main tone on the second floor 15. The first floor plan 16. The second floor plan

Colorful trends

The main impression of L'Aurora is the color; the purpose of the design was to elevate the impression that is a trademark of the boutique and the items carried in the space. The snow-white marble floor is only a background color; the actual colors are imprinted on the surface of coverings such as the geometric pattern, floral and even animal skin patterns on the surface of the carpet, which give the space a dominating impression. In the quarter where a storage cabinet like bookshelf is located, there appears a spatial similarity like an old library, where gold color wall paper and glazed windows wrap the space in a delicate way.

The second floor is the men's section where an immediate spatial change occurs in the landing of the staircase. The Mondrian's colors resurfaces and the pattern gradually spreads from the staircase to the upper floor with a slight difference as here green, blue and gray replace the three primary color. Also silver color strips take the positions of dark vertical and horizontal bands. The energetic layout of the space inserts a strong message of high fashion which is filled with cultural sensibility that mingles both east and west elements from selected objects and colors.

統領御陽明

設計者」 Mark Lintott
 參與者」 嚴家雨 楊雅淳 Zack Vitelli
 攝影者」 小雄攝影影像有限公司 / 梁彥雄
 空間性質」 住宅公共空間
 坐落位置」 台北市格致路
 主要材料」 一樓大廳—洞石、木皮、萊姆石
 地下一樓—洞石、噴漆、金屬、木皮、大理石
 面積」 1F-88 坪 / B1F-77 坪
 設計時間」 2010 年 11 月至 2012 年 10 月
 施工時間」 2012 年 10 月至 2014 年 01 月

鳥鳴啁啾，葉影搖曳，清晨盤踞在山坡的淡白霧氣，在朝陽的照射下，蒸散在藍色的天幕下，並將天空擦拭得更加明亮；若有雨，也會看見雨在空中隨風舞蹈，跳出滋潤萬物的隊型，並在雨停後將動帶般的彩虹獻給大地。這種山居歲月中才能品嚐的寧靜富足，是設計師林馬克在陽明山住宅公設這座舞台上安排的最醒目的主角。

寧靜·致遠

能為坐落在山景中的建築物進行室內設計，是可遇不可求的好機緣，由於地點是如此的珍貴，設計師最大的考量便是如何將落地玻璃窗外的美妙景致引入室內，加上此建物基地空間有限，室內公設空間與其它豪宅建築相比略顯侷促，但條件上的限制往往能淬鍊出更多的精華，如何將小空間開創出寬闊豐富的視覺效果，是設計師下筆揮灑的第一步。

水平的橫向線條，是一樓大廳空間給人的第一印象，從地坪、櫃台至牆面，地平線般的紋路走向，將空間拉伸出平和穩定的氛圍，但若再定睛細看，便能發現石與木兩種材質在空間中，以各異的色調與尺寸砌出富有變化的韻律。

地面由石材與木料地板分隔出走道與櫃台空間，深色的櫃台量體，透過內收且照明的踢腳設計，顯得穩重但不笨重，而櫃台後方的大面牆壁，則以洞石層層堆疊出一幅讓人讚嘆自然之精妙的水墨畫，細密的紋理與另一側牆上未經過多人工處理的木皮相輝映，讓使用空間的人在視覺之外，也能以觸覺感受到大自然的粗獷生命力。



1. 從戶外看向室內的景象，看來既自然，又有家的溫暖。



2



3



4

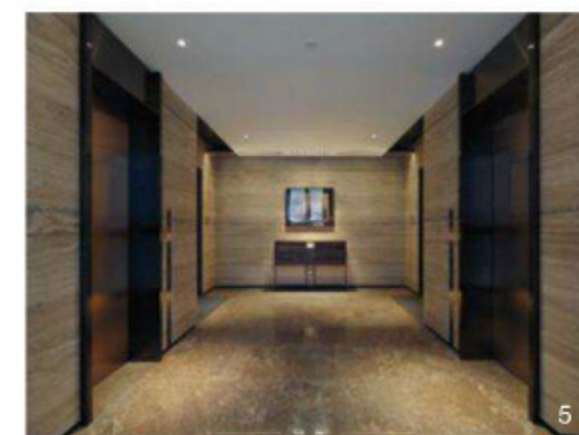
呈大自然的變化與驚喜

材料與線條創造出大自然不急不緩的寧靜淡泊，但設計師認為，大自然可不只有簡單素樸的一面，我們總是在濃淡相間的樹冠中，看見毛色鮮豔的鳥獸走跳，也能在或青翠或泥濘的地面，發現各色花朵帶來驚喜，大自然所擁有的變化與層次，也應該要放入以「尊重自然」為基調的室內空間中。

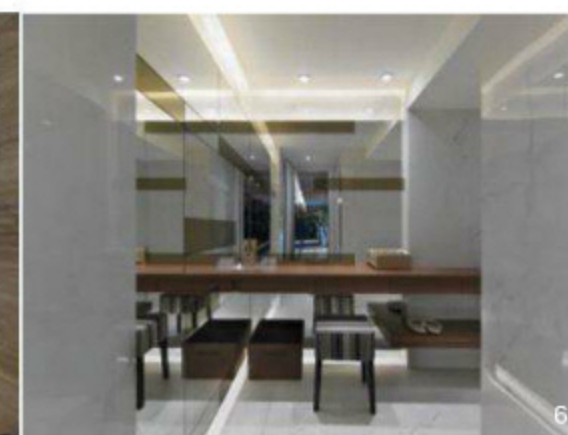
為平衡地坪與牆面大面積的大地色系，空間中的家具地毯等軟性物件多使用較搶眼的色彩與圓渾的線條，這些精心挑選甚至是設計師精心製作的擺設與物件，營造出大自然中生動且讓人眼睛一亮的活力。

這種沉穩與躍動間，如同翹翹板般一上一下的平衡過程，從一樓大廳延續至地下一樓的交誼空間。深灰色的牆面像是一雙令人安心的手，撐托住原先低矮具壓迫性的天花板，將其轉換為安心穩定的居家氣氛，端景酒紅色的壁櫃與繽紛但不過度明亮的家具，讓使用者的視線得以聚焦，並將此處理所當然的視為第二個客廳，能放鬆心情與客暢談。

2. 一樓大廳。牆上的木皮未經過多的人工處理，保留粗曠質感。3. 一樓大廳。座位區運用色彩活潑生動的家具擺設。4. 一樓大廳。特別挑選深淺反差較大的木頭材料，強調自然感。5. 標準層樓梯。看來簡約大方，實則充滿細節，所有的踢腳及收邊都經過設計。6. 地下一樓盥洗室。一反其它區域的穩重氛圍，白色讓此空間輕盈而明亮。



5



6

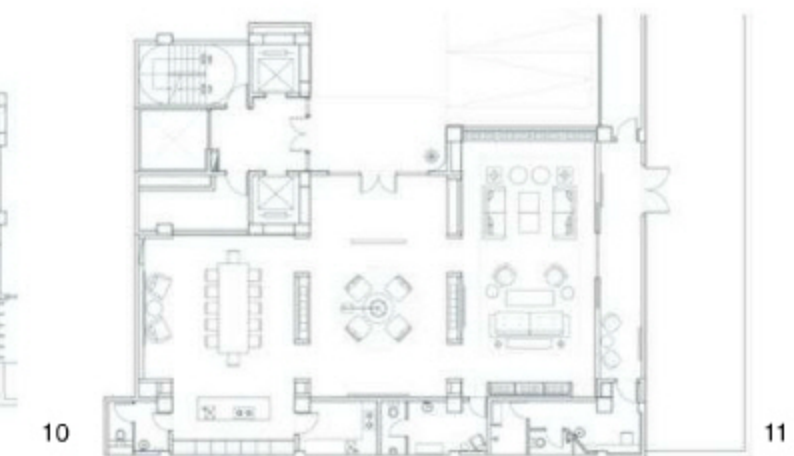
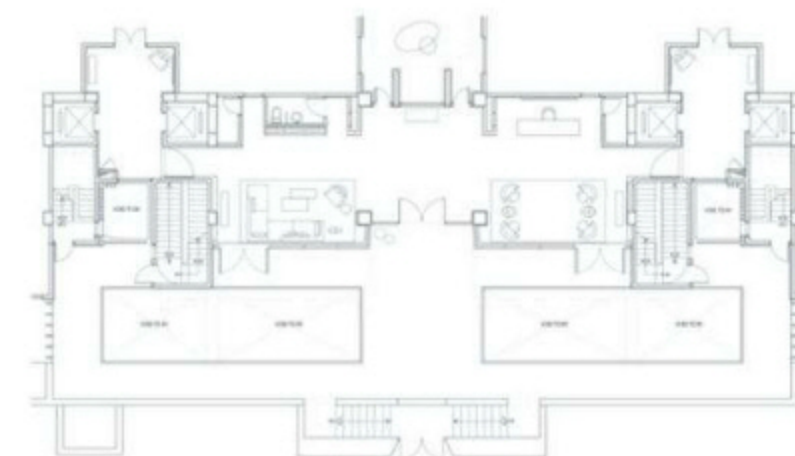


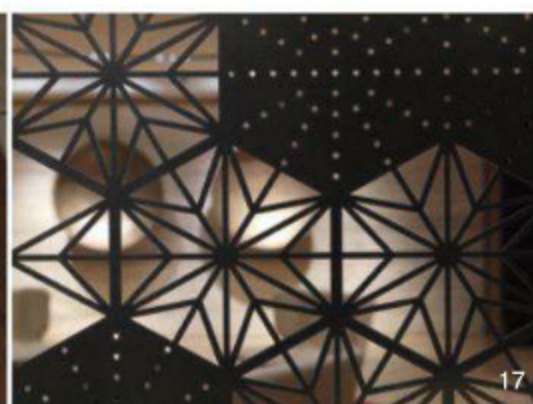
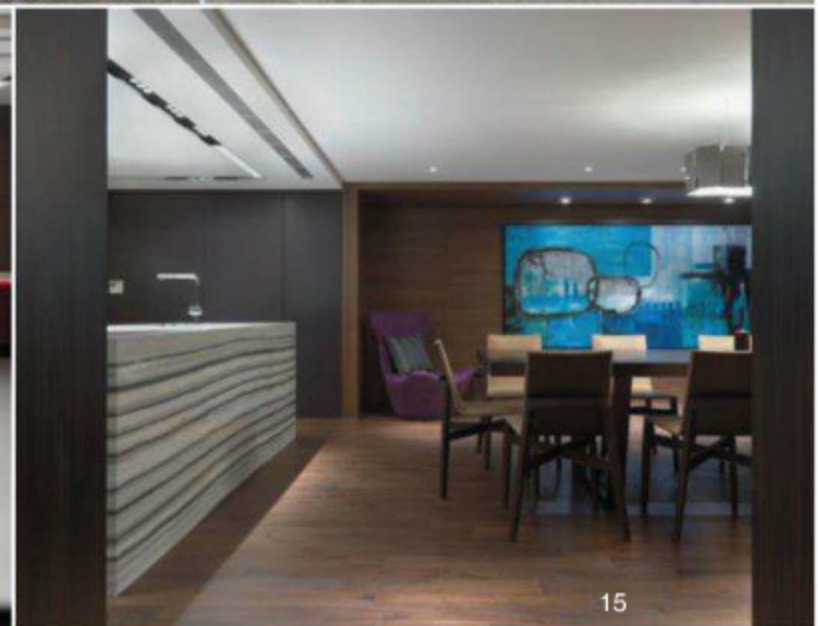
7. 一樓大廳入口走廊。特別設計的日式格紋呈現細膩的奢華感。8.9. 地下一樓交誼區。深灰色的牆面撐起低矮的天花板予人的壓迫感。10. 一樓平面圖。11. 地下一樓平面圖。

奢華感藏在細節裡

一樓大廳圓形鏡面藝術品，成為走動間的視線焦點，地下樓三個空間中，位於中央的方型空間亦是整個交誼空間的核心，其被左右兩個空間包夾如同緩衝地帶，成為協調整個大空間的主要角色，設計師放入圓型地毯與桌面，與周圍橫向直向的材質紋路形成對比，卻又不矛盾衝突，且進一步連天花板的環狀溝槽上下相呼應。

要說此案的細節如何精彩，在於細節能夠藏入多少綿密的心思，讓整個設計如同絲織品，以最純粹的原料創造價值與美感。從鮮少抬頭關心的天花板說起。藏起設備管線的白色天花板刻意脫出溝縫，為了讓視覺更有層次，設計師以黑色強調帶狀的天花溝槽，由最簡單的黑與白鋪陳出俐落的時尚感。眼光順著天花移至照明，再順著照明看到牆面，會發現在每層樓的電梯梯廳，燈已不只是照明，更是造型，條狀的燈框從天花延續至牆面，相同的語彙又在電梯旁由地板向上伸展至按鈕處，感覺燈光彷彿突破了天花、牆面、地板的界線，自在遊走。





偏向日式傳統花紋的屏風格柵則是塑造精緻感的另一亮點。原先為了適度遮蔽與露出一樓大廳消防設備而設計出的格紋，在光線下像是一朵朵盛開的花，虛實交錯間，從一樓一路綻放到樓下的交誼廳，並回應了整棟建築外觀的日式禪風。

讓材質訴說設計脈絡，讓細節展現空間質感，林馬克眼中，奢華與自然能夠共存，粗獷與細膩可並行不悖，設計不應被物理條件綁架，而是為了在條件中解放更多的可能，就像是大自然總是讓人們有探索不完的趣味，等著慢下腳步的人發掘。

撰文」Ara

12.13. 地下一樓會客區。大大小小的圓形為地下一樓空間帶來緩衝效果。14. 地下一樓餐廳區。木紋與金屬在此處交會出混搭的現代感。15. 地下一樓餐廳區。空間中的畫作皆由設計師親自挑選搭配。16. 兩個圓盤狀的裝飾品，由設計師親手打磨紋路，從不同角度觀看會產生細微的表情變化。17. 虛實交錯的格紋，在光線下富有光影變化。

佛山瀧景

設計者」 齊物設計 / 甘泰來

參與者」 高景瑜、賴蔭銘

攝影者」 盧震宇

坐落位置」 廣東

主要材料」 連卡佛洞石、黑雲石、千層玉、金沙米黃石、黑檀木、橡木、白色

鋼藝烤漆

面積」 60 坪

設計時間」 2013 年 3 月至 6 月

施工時間」 2013 年 7 月



本案為水岸園區的示範單位，環境鄰近公園綠地，視野可觸及河岸水景。在參觀流程上，賓客需先至接待中心獲得初步瞭解，再經由景觀車接駁至實品屋聆賞空間。一連串的精心安排，目的是讓賓客對於未來的生活藍圖有個想像依憑，然而基地仍處於造鎮階段，如何透過實境讓想像扣合園區未來的願景，成為本案的思考重點之一。

本案企圖提供具體的生活文本，園區規劃強調親近綠地、水景，以及自然與共的悠閒情調，因幅員遼闊，接待中心與實品屋之間相隔一段車程，為了讓參觀過程能一以貫之的觸碰自然題旨，設計師從公共空間開始釀構情緒，透過藝術裝置連結自然，在接待中心的主牆或是轉折處安排花與鳥的雕塑，這些栩栩如生的雕塑使用不鏽鋼製成，結合了花草語彙，意喻永生不息，並且將作為園區會所的永久收藏。當賓客搭乘景觀車至實品屋時，路途中可見綠樹、藍天、河岸，從感官與自然實境親觸，領受該地物理環境之特色，歷經層層蘊釀後再抵達實品屋，進入想像的核心：家。

業主期望實品屋能予人精緻、大器的感受，流露淡淡的休閒感，以表達該園區之生活願景。本案以東方園林意象詮釋當地的悠閒雅致，在設計手法上，將「園」轉譯為室內的框、景，「林」則化為點綴其間的枝、葉，並且刻意放寬動線、講究視覺通透，企圖將賓客置入一種舒緩的觀賞節奏裡。整座實品屋利用一道中軸線串連公共領域，客廳、餐廳、書房各別以不同材質包裹著立面與天花板，在材料殊異之中勾勒出大小框景，當賓客遊移其中，能擁有瀏覽櫥窗的豐富感受，也可以信步穿梭於各座場域，近距離觀看細部。此外，局部牆面開設洞口創造了透視趣味，更加豐富整體的構圖層次。

1,2. 在接待中心的主牆或是轉折處安排花與鳥的雕塑，這些栩栩如生的雕塑使用不鏽鋼製成，結合了花草語彙，意喻永生不息。3. 客廳使用米色洞石與黑檀木雕塑層次，深色黑檀木轉折於立面及天花板之間，為內外進行框景。





4



5



6

精緻與大器的追求則體現於材料選擇上，硬體表材大多使用木皮、石材以營塑穩重氣息，並且利用燈光撫照突顯出這些材質的亮澤感，令整體顯得溫潤而不厚重。客廳天花板與餐廳主牆則為空間植入些許動感，立面表情利用正逆向紋理編織出立體錯覺，讓它們隨著光線、視角的不同而產生微妙變化。

在園林主題下，自然元素以一種低調柔和的姿態浸入全案，樹、花、葉、竹等語彙，或具象或抽象的散見於裝飾掛畫或是硬體之中，搭配著真實花草的點綴，展開虛實呼應。另一個裝飾元素則是色彩，使用橘色作為視覺密碼串連各座場域，為內部注入溫暖而鮮豔的亮點。全案在真實與想像、自然與造境之中，以反覆出現的自然元素串連成觀賞足跡，看似與花草不經意的相遇，其實都是經由精心安排，它們串流成一種理解路徑，由始至終緊扣親近自然以及精緻生活的精神，將園林意境內化於空間實景，不僅為生活想像奠定發展的基礎，亦明確回應了園區特色。採訪「劉惠穎

4. 使用木皮、石材營造穩重氣息，利用燈光突顯材質的亮澤感，令空間顯得溫潤而不厚重。5. 餐廳。開放式餐廳空間能彈性因應多種使用需求。6. 客廳。在園林主題下，自然元素或具象或抽象的散見於裝飾掛畫或是硬體之中，搭配著真實花草的點綴，展開虛實呼應。7. 書櫃細節。8. 局部牆面開設洞口創造透視趣味，豐富空間的構圖層次。

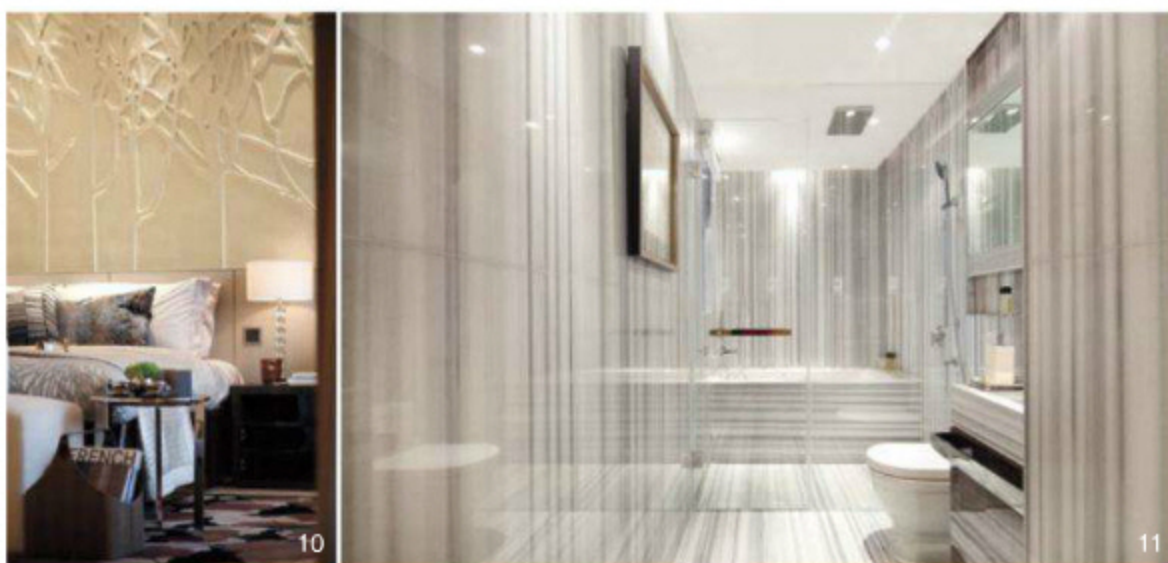


7

8



9. 平面圖。10. 主臥房主牆裝飾浮雕飾板，利用林木景色回應自然主題。11. 次臥房浴室。12. 主臥房以淺色為基調，天花板鋪陳皮革除了具有吸音效果，也能為空間帶入柔緩氛圍。13. 書房位於中樞位置，天花板利用鏡面不鏽鋼的鏡影效果創造挑高感受。14. 次臥房，以竹林作為裝飾主題。15. 長輩房。



40 號·隱·秩序

設計者」ISIT 設計 / 洪文諒
參與者」李青宜
攝影者」岑修賢
空間性質」樓層住宅
坐落位置」新北市
主要材料」橡木、鐵件
面積」67 坪
設計時間」2013 年 4 月
施工時間」2013 年 5 月至 2014 年 2 月

賈克·赫佐格對於建築主張著重於「視覺、觸覺、聽覺」。他表示：「建築必須具備得以訴諸人類五官的強烈物理性外表，使用所有可能的材料。我們著眼於人類所具備的物理和感官性的才能，並試圖集中於身體所能產出的、至今已根深柢固的必要性與知覺。因此建築都直接訴諸五感，也訴求於視覺、觸覺與聽覺。」

設計，不能永遠保持不變的姿態，應該隨著時間的變遷而使空間產生不同的樣貌。褪去風格語彙的八股表現，線條立面引申出絕對自我的生活意識，在理性與感性之間，彰顯或收斂的自主表現。簡化媒材，非顯示層面並追求感官感知的表現，強調「隱秩序」概念。

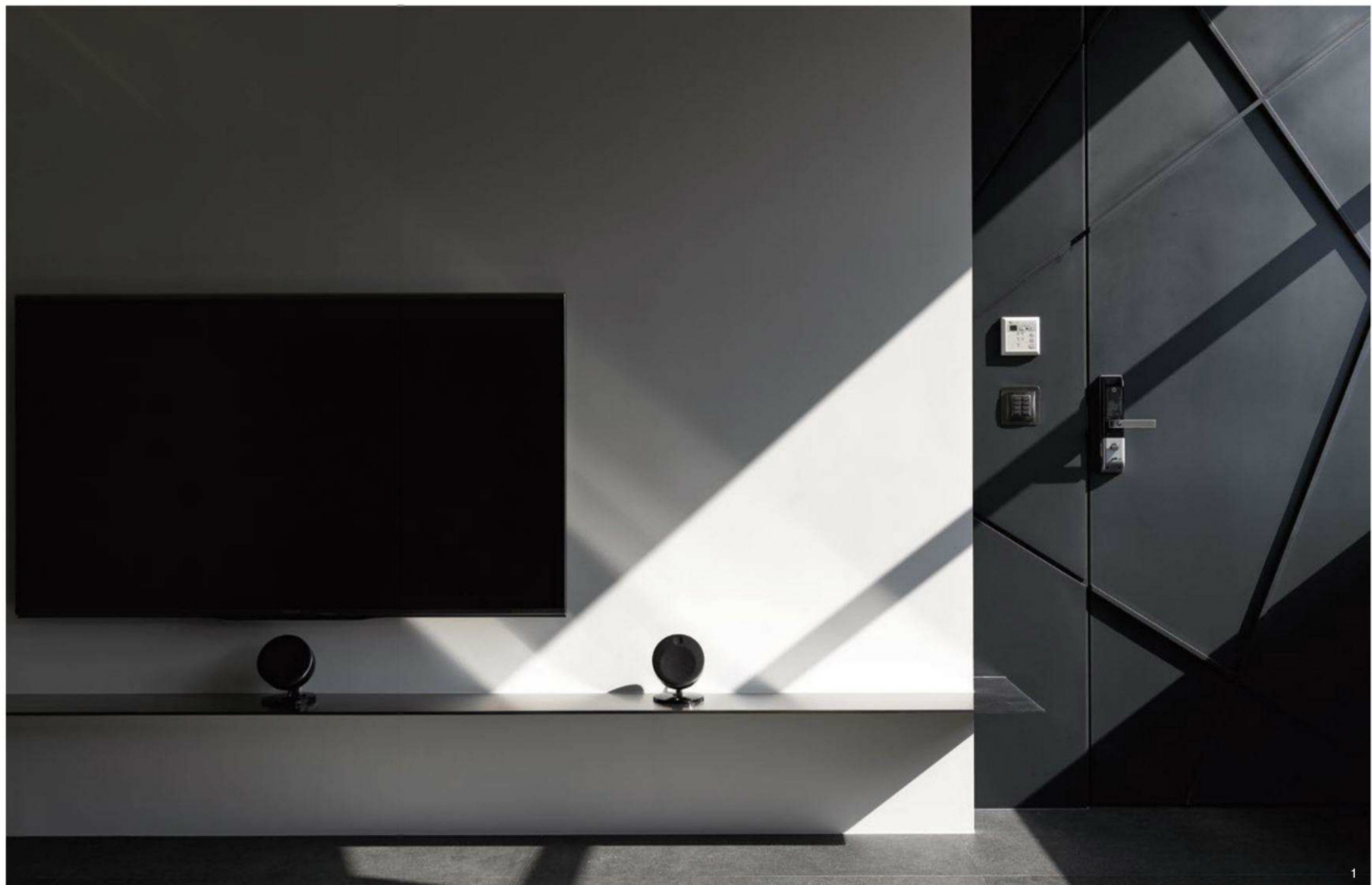
內省自然

從建築結構到立面分割線條，設計師將之視為減化與淨化的情緒過程，相對於陽光隨著時序變化、進入室內的角度表情，都自成和諧的旋律，彼此映襯、對話。

家，是人視為包容、廣納情感的生活容器，藉由光影的變化，反映在材質的紋理、區域的交界、線面的分割、介面的通透、燈光的溫度、或家具、顏色的變化上，自然而不矯做，四平八穩的描述一種專屬而唯一的生活概念。

材質是在需要與不需要的考慮後，以秩序性的方式呈現，不是靠材質的特性或顏色的加持，其實也反映出一種不爭的生活態度。所以在樓層之間的規劃上，沒有太多繁複的線面、顏色、材質去解釋所謂的風格，從介面的消除，透視空間與機能的連續化、一體化，藉由結構，衍生線條分割的立面造型，並與光影的消長共同演繹虛實之間的奧妙。

1. 陽光隨著時序變化進入室內的角度表情，都自成和諧的旋律，彼此映襯、對話。



1



JUL 2014

2



3

2. 透過經典家具的原創精神，給予角落或區域聚焦的所在 3. 簡化後的媒材選擇，降低了感官與感知悸動，空間輪秩序自然成形。4. 機能與材質是在需要與不需要的考慮後，以秩序性的方式呈現，不是靠材質的特性或顏色的加持，其實也反映出一種不爭的生活態度。5. 簡化與淨化的和諧，將情緒過程轉為具象表述，簡制而不贅述的線性，在景深變化中產生無慾的寧靜。6. 藉以結構透視機能意義，虛實之間演繹了光影舞動的可能。



4



5



6



7



8

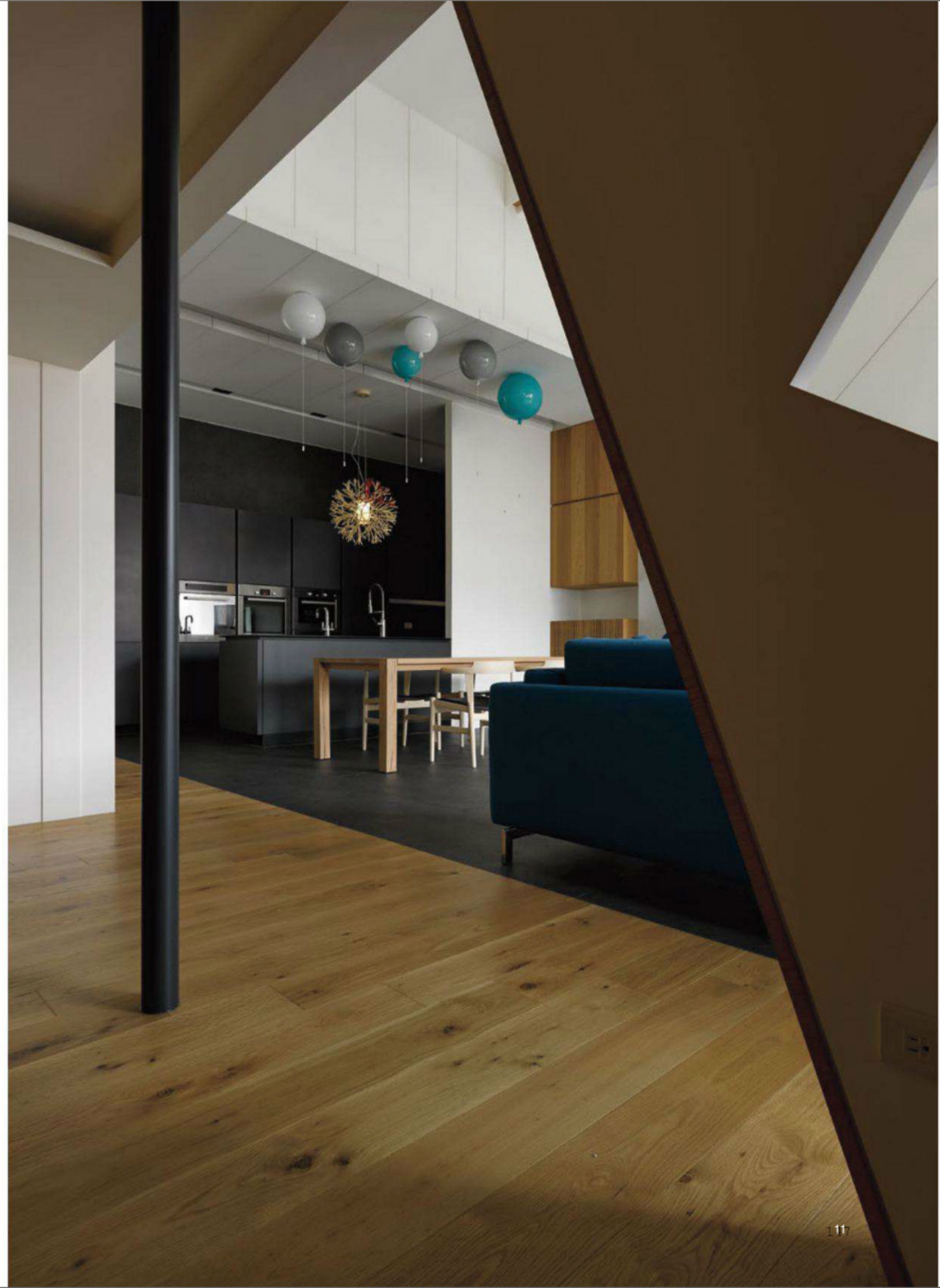


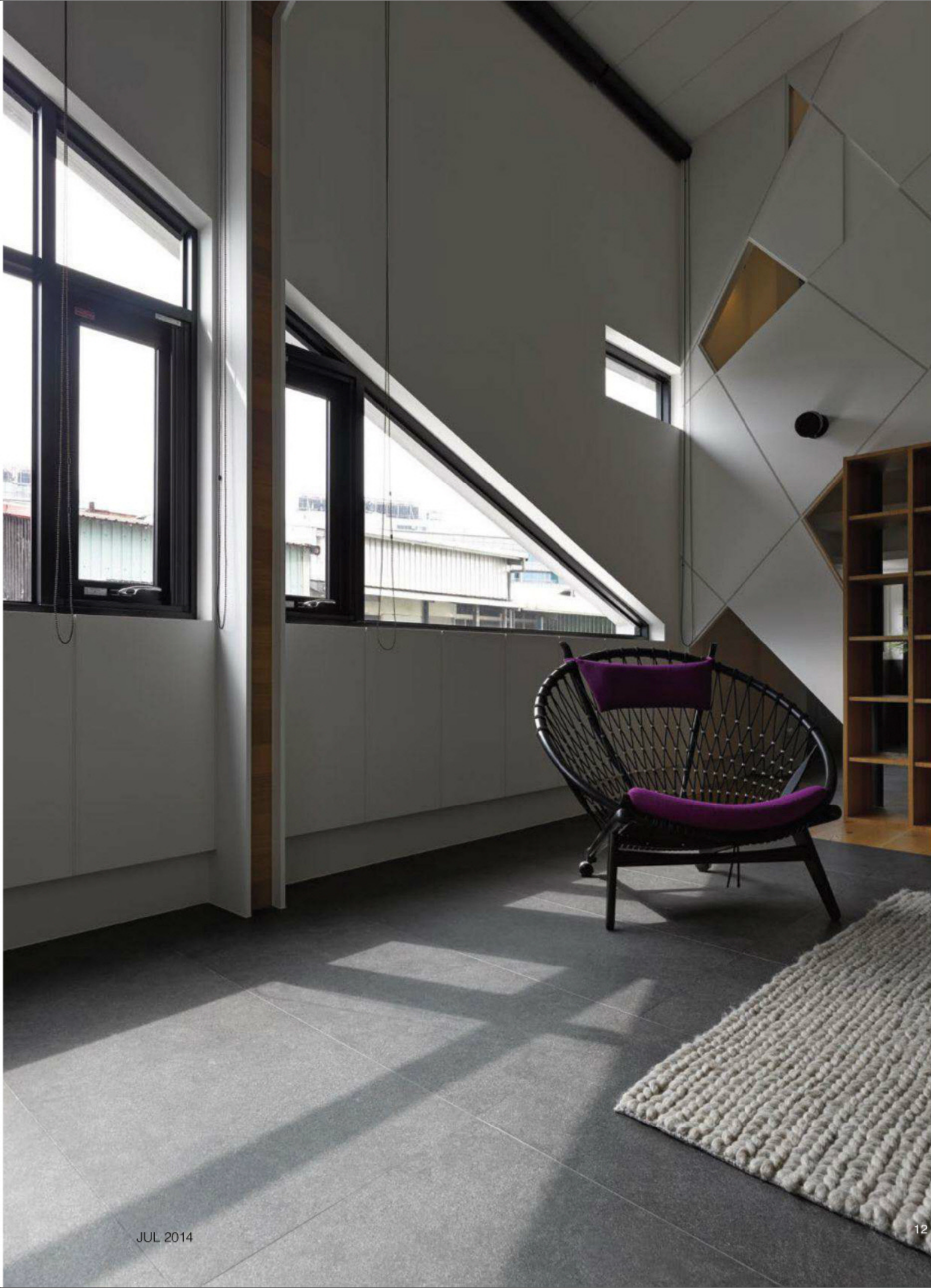
9



10

7. 互動式的餐廳與廚房，在非物質化的簡單模式，具體成形了家的想像。8. 燈的線條，循著光的流洩，促成一種層次美學。9. 原創的家私品味，在線性層次中聚焦風靡空間亮點。10. 黑與白，靜緩地解釋一種視覺於質量上的開闊感，沒有設限。11. 秩序，隱藏在線與面的交錯間，幾何線性為框，框景、框影、框生活，產生的是另一種場域切換的節奏。





JUL 2014

12

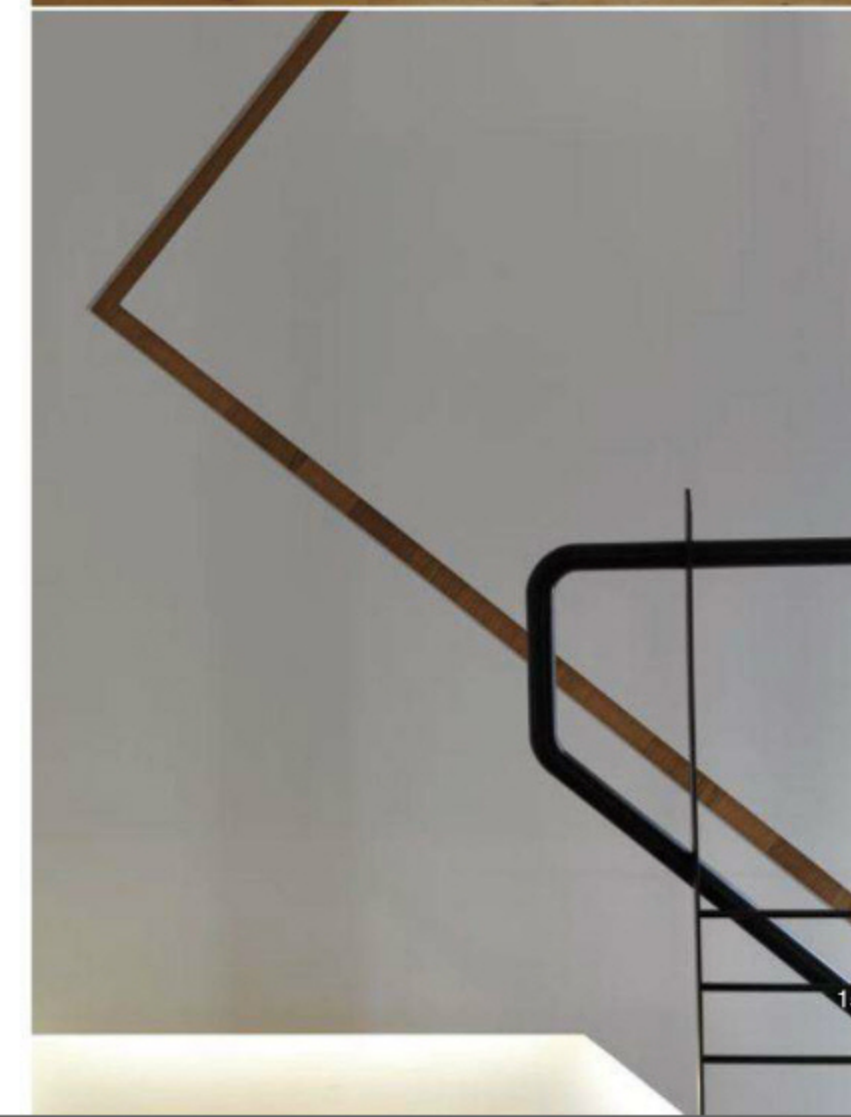
12. 從建築結構到立面分割線條，設計師將它視為減化與淨化的情緒過程。13. 門內或門外，記載著不同的心情，卻有著相同的輕鬆與自在。14. 樓層串聯消除介面分割，無風格的泰然之姿，光是最佳的引導，內斂而優雅，呈現連續性的一體視覺。15. 梯線連貫上下活動動線，也形成一種通透、延伸的視覺意趣。16. 透視空間與機能的連續化、一體化，藉由結構，衍生線條分割的造型，並與光影的消長共同演繹虛實之間的奧妙。



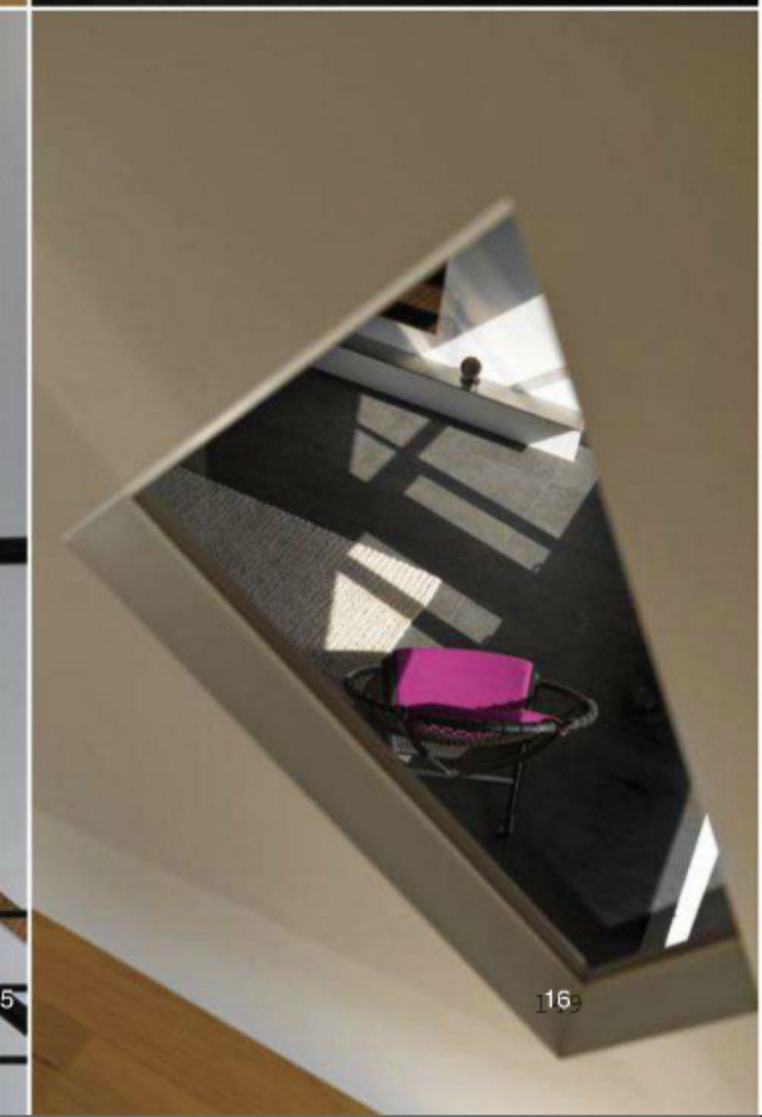
13



14



15



16

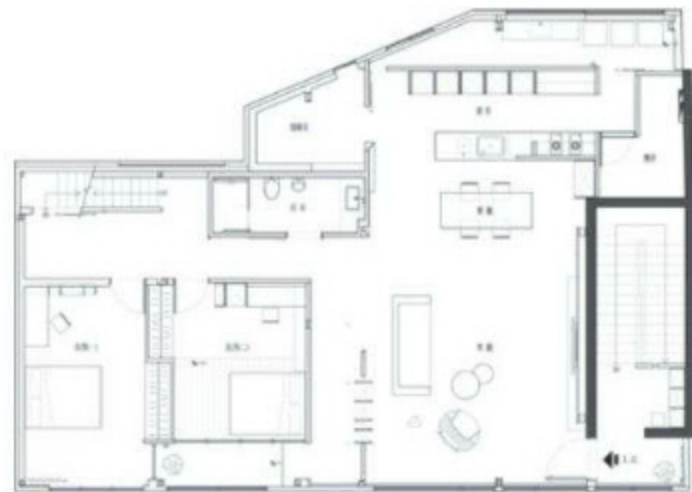
隱斂秩序

空間裡也透過經典家具的原創精神，給予角落或區域聚焦的所在，藉此涵養生活、植入幸福、寓意品味。

對於需要，設計者洪文諒認為：「想要跟需要其實不同，生活應該是簡單的，而非物質化，在了解行為模式、互動情感之後，“需要”會大於“想要”，將“需要”透過設計落實之後，家的實體，才可為具體成形。」

藉由開窗的框線，引入充沛的光源，打造出流動且透明性高的空間，定調適中的悠閒質素，立面材料與結構線條均以節制、無誇張的手法進行鋪陳，在淨化美學的標準思維下展開設計，透過住宅裸呈居住者的生命經驗，反射居住者內在心靈與成長經驗，襯托生活個性，讓隨手可觸的美好記憶，剖析「家」的真實意涵。

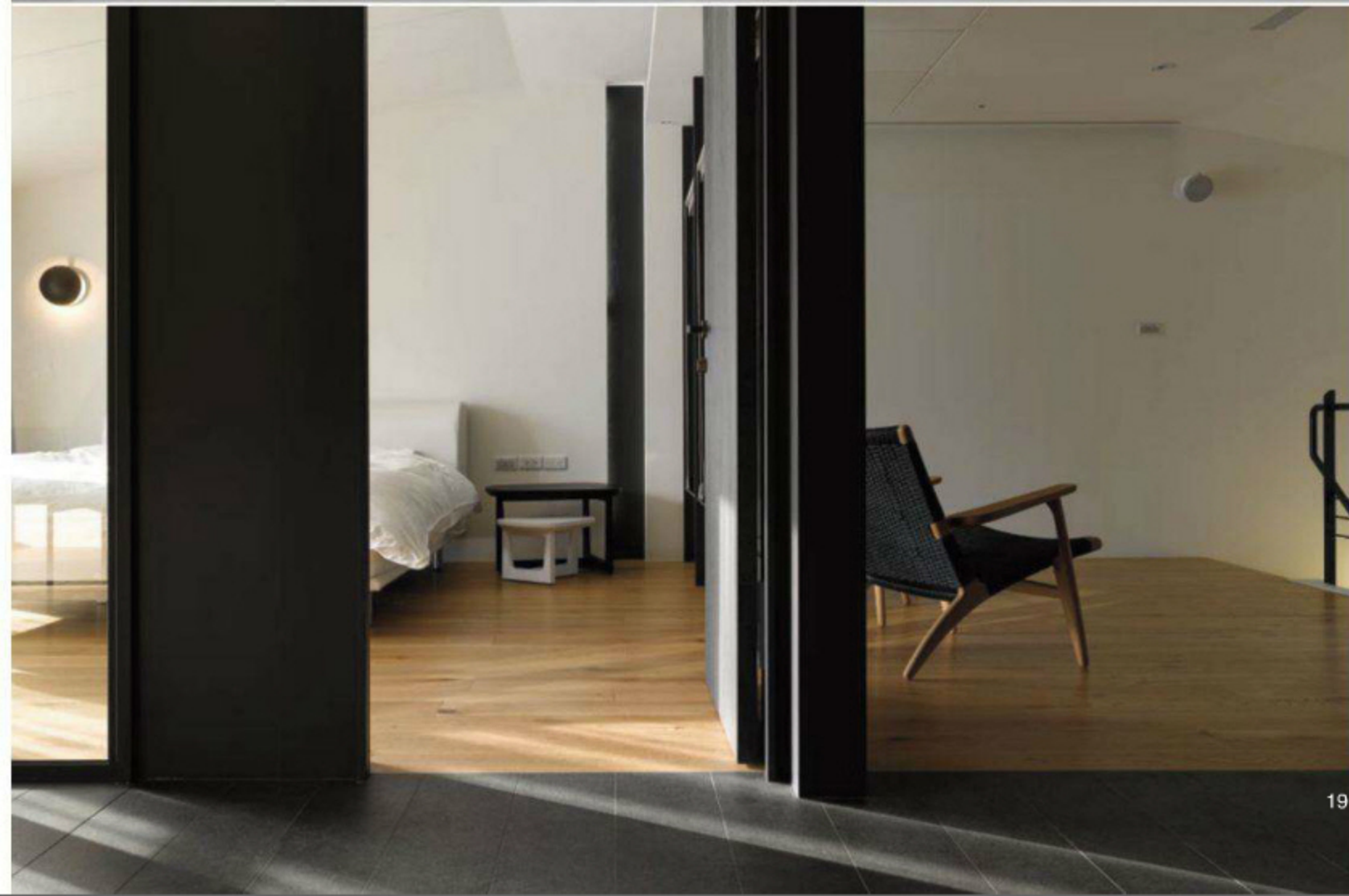
17. 平面配置圖。18. 通透與線條，清楚的確定區域機能，無負擔的裸居態度，讓家回歸更真實的居注意涵，也給予一種明亮、開闊的生活感動。19. 主臥空間開闊敞亮，打造出流動且透明性高的空間，定調適中的悠閒質素。20. 藉由開窗的框線，引入充沛光源，隨光影的變化，反映在材質的紋理、區域的交界、線面的分割、介面的通透、光的溫度、或家具、顏色的變化上，自然而不矯做。



17



18



19



20

春采之境

設 計 者」珥本設計 / 陳建佑

參 與 者」李明儒

攝 影 者」吳啓民

空間性質」單層住宅

坐落位置」台中市

主要材料」鐵刀木木皮、橡木木皮、環保漆、鍍鈦金屬板、大理石、馬賽克

面 積」60 坪

設計時間」2013 年 4 月～ 6 月

施工時間」2013 年 6 月～ 2014 年 1 月

「春日遲遲，卉木萋萋。倉庚喈喈，采繁祁祁。」都會區裡最珍貴的無疑是綠樹鬱鬱，鳥語細碎一抹風景。

生活的步伐在不斷加速，人們也依賴都市生活所帶來的快捷便利與資訊傳遞，匆忙的都市步調之下，人卻更想擁有親近自然綠意的靜謐生活；在繁華與寧靜之間，擁有屬於自己的平衡點是多數人的追尋。於是，落腳在台中市科學博物館與植物園周遭的自然生態環境，成了與屋主忙碌的高壓工作步調截然不同的最佳歸宿。為了打開窗時看見的不是灰暗的建築與天空，為了能呼吸到清新純淨的空氣，為了一片蔥鬱的樹海，屋主的希冀終究是與自然和諧共存。

這 60 坪的住宅，三側都有窗戶，除了大片綠意，還有充足的光線。入門玄關處，一家四口的鞋子收納巧藏於白色優雅線板的門片之後；轉身映入眼簾的客廳，從家具到電視背牆的選擇，無一不是以溫暖簡潔的材料來呈現舒適感。過道與餐廳入口的拱形結構，設計師創建了一種對稱與連續性的錯覺，使大樑這樣的預制結構與其他設計細節形成一個整體。

立基於平衡感的概念，那些強烈而鮮明的設計手法並不出現在此案中；室內的色調以中性的灰與綠作為調和，結構上的細節設計亦不喧嚷吵雜，為著每一項精心搭配的家具與燈飾做了最細膩的映襯。而設計的介入自毛胚屋的狀態起始，住宅最中心點的空間得以保留給親子共讀的書房和每日共進飲食的餐廳，屋主對於與一雙女兒相處時光的重視不言可喻。

公共空間是一道全然開放的風景，過道盡頭的轉折則有不同的情趣。除了安排一家四口共三個的獨立臥房，在每一間臥房裡，設計保留著生活寧靜純粹與疏朗簡單的氛圍，不做繁複厚重的室內裝飾，卻更願意在雋永而細緻的背景中，放上簡潔、富有質感的家具；收藏的藝術家畫作、小孩的童趣塗鴉作品、捕捉住家人歡樂笑靨的照片同等永恆，並帶著一種時光停頓的愜意；這些屬於自我生活況味的物件，堆疊出最接近屋主自我風格的質感與品味。

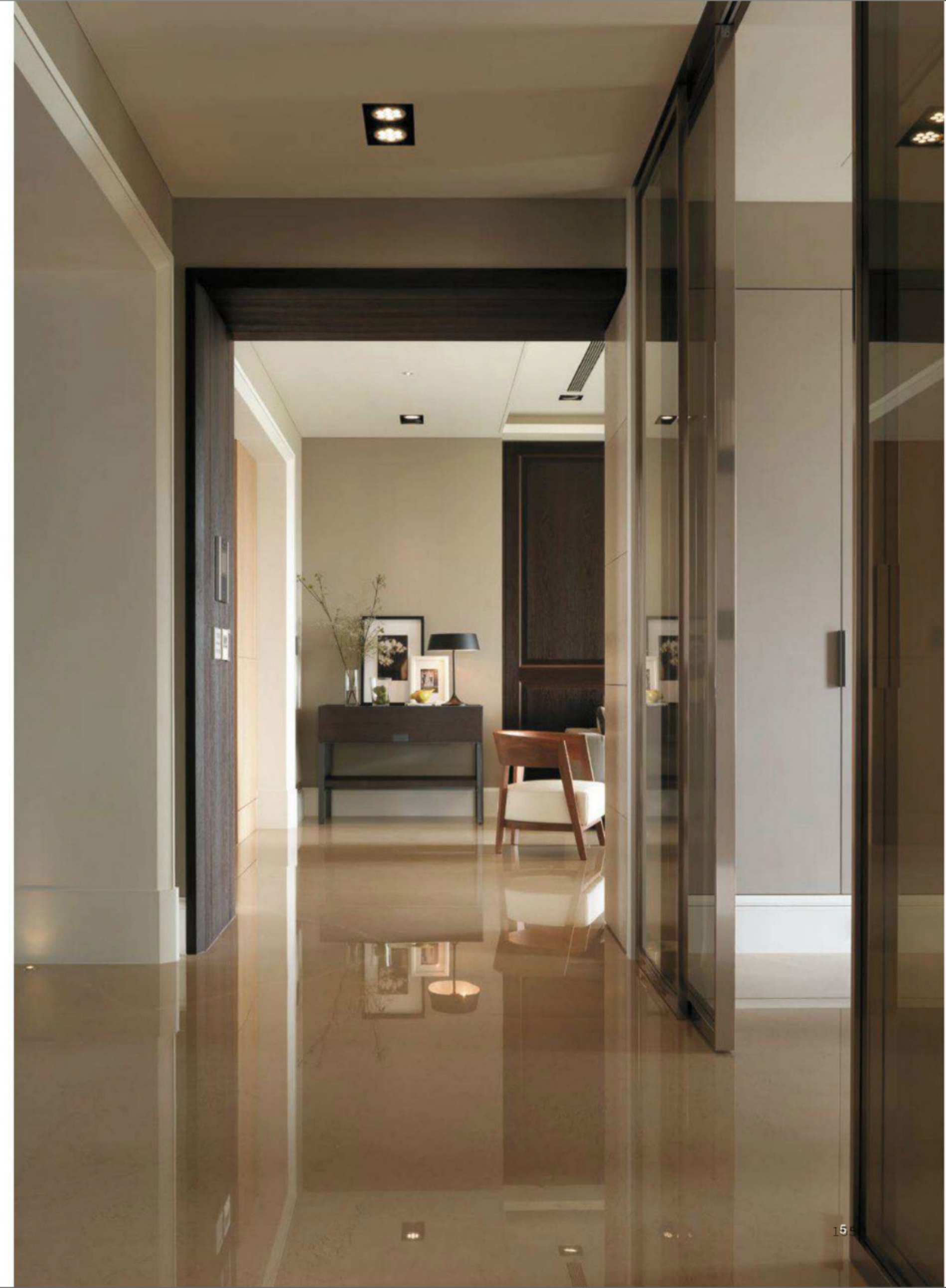
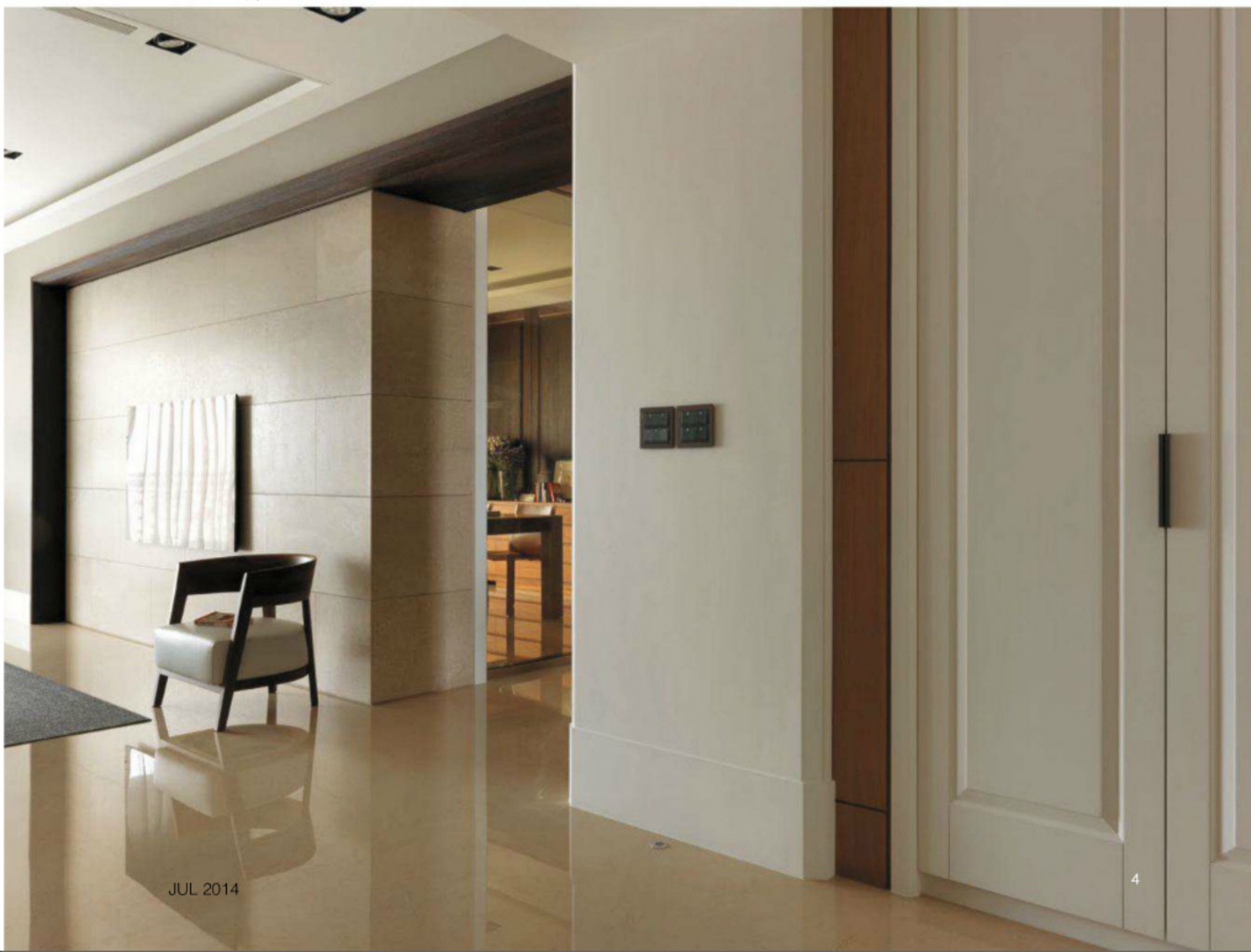
1. 客廳，家具與電視背牆均以溫暖簡潔的材料呈現舒適感。



1



2. 客廳，家具與電視背牆均以溫暖簡潔的材料呈現舒適感。3. 由客廳望向玄關入口。4. 入門玄關與客廳，右側白色線板門片為鞋子收納處。5. 公共走道是一道全然開放的风景。





6. 位居全宅最中心點的閱讀空間。7. 餐廳。以家具與燈飾做了最細膩的映襯。8. 溫潤的柚木實木隨著時間透顯人文況味。9. 分列於公共走道兩側的書房與餐廳。



10

10. 平面配置圖。11.12. 過道盡頭的轉折安排一家四口三個獨立臥房，設計保留著生活寧靜純粹與疏朗氛圍。13. 女兒房。14. 位居後方的公共衛生間。15. 主臥浴室。



JUL 2014

11



12



13



14



15

台北文華東方 季裕棠與傲代團隊的六年之旅 (上)



季裕棠

張澤民

陳瑞珊

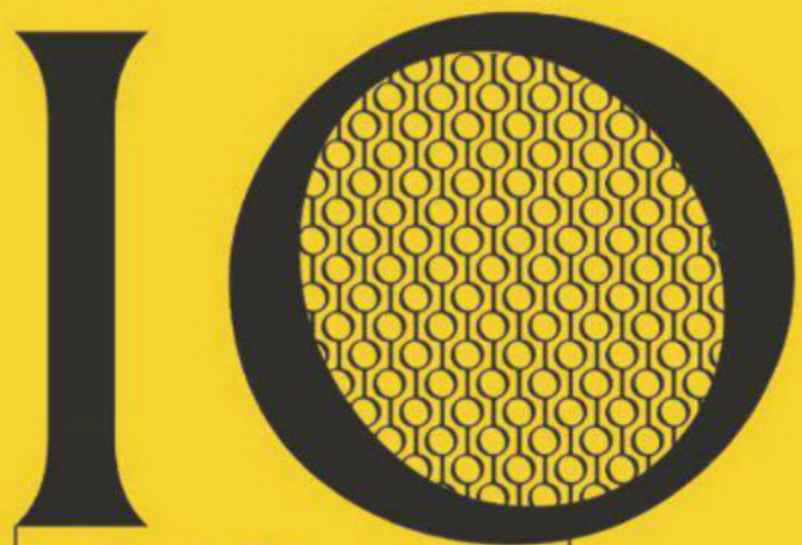
周蓮娟

Ricardo Fernandez

蘇逸端

2008 年，季裕棠 (Tony Chi) 在舊識林命群委託下，開始著手台北文華東方雅閣、Coco 與 Bencotto 三間主題餐廳的設計。自幼舉家遷徙美國的季裕棠，因文華東方再度和原鄉故土重逢，並同時和張澤民、周蓮娟所領軍的台灣傲代室內裝修團隊攜手，一路向台北餐飲文化新里程碑馳達。這場設計界風雲際會，六年工程從挑戰、克服到實踐，有季裕棠的追尋、傲代的執著；追尋者往往要向著遠方，運籌帷幄，看著一段將明未明的路而不失信念；執著者要擔負荒途上不為人知的磋磨刻苦，闕寂時，仍甘於那份沒有掌聲的孤獨。從追尋到執著，這場「季裕棠與傲代團隊的六年之旅」，將由室內雜誌於 2014 年 7、8 月號 (250 與 251 期) 獨家刊載，藉著深度訪談，回歸與初探一場設計盛宴背後的故事。

採訪：劉芝君 空間攝影：鄭鼎 人物攝影：鄧昌銘



tonychi and associates, Tony Chi
ray chen international 陳瑞珊
大豐演繹設計 謝佩輝
曹正企劃 羅雲傑 羅慧祺
齊物設計 甘泰榮
梁志天設計師有限公司 梁志天
貝斯室內設計有限公司 陳紹業
中怡設計 茂中怡
木石研設計 范赫輝
今品空間計畫有限公司 楊岸
何侯設計 何以立 侯貞貞
謙合設計 黃麗仕 江安倫
勤研空間設計 何俊宏
簡正雄
雲島設計 李中霞
山形設計 林典凱 鄧錦哲
JOEY HO DESIGN 何宗憲
九典聯合建築師事務所 郭英制

設計大觀

島嶼上 過客與歸人



六月二十三日傍晚，季裕棠在台北文華東方六樓的 **Bencotto** 包廂，席開五桌宴請了參與三間餐廳工程的幕後人員，用餐前，他把大夥聚在開放式酒窖，每人取起一杯酒，並由工程負責人、傲代室內裝修總經理張澤民領著他，逐一向每位玻璃、皮革、木作、鐵工以及機電師傅舉杯致意。這景象有點像電影拍完後的殺青酒，卻多了惜別，因為今晚之後，他旋即返回紐約，再度從歸人變過客。這段路，這趟旅程，有季裕棠的傳統與浪漫，他是紐約客，也是台灣人，六年台北文華東方三間餐廳裝修，他堅持所有成果，屬於所有人；他為松山區所創造的飲食空間文化，沒有傲代團隊，一切無從實踐。

台北是季裕棠出生的地方，在他心中，永遠有處特別位置停駐，某種程度，台北文華東方反映了他一種蛰伏後甦醒的島嶼感性，他看見台灣設計蘊藉的實力，更不僅一次強調：「台灣在設計上，絕對有機會起飛。」但亦不諱言當前正徘徊於大好大壞的十字路口上。台北童年老家，有季裕棠在青田街、麗水街爬樹攀牆的記憶，而東奔西撞多年後再重逢，他所想的，實際上遠遠超越「空間設計」這件事，而是看見一座城、甚至是全台灣所擁有的機會。在印度裔作家本本精彩的移民離散文學中，顛沛流離的奈波爾在《畢斯華斯先生的房子》裡用一種戲謔、揶揄筆觸書寫其千里達家人；而鍾芭·拉希莉《同名之人》則於身份認同書寫中，流露出文化臍帶的糾纏與微微刺痛。但季裕棠對於故鄉卻顯得興高采烈，沒有挖苦、沒有感傷，他直白而歡欣看著這座饒沃之島，覺得一切正好——土地尺度剛剛好、人文土壤剛剛好，海洋氣候下更有晴耕雨讀的詩情畫意。

台北文華東方是季裕棠實驗機會的開始，他一直想以飯店三間餐廳為據點，徐緩地蔓延到松山街區，塑造一種深湛並屬於台灣的城市風韻，或許有一天，台北文華東方會成為東南亞具有象徵性的文化座標。季裕棠還有些計劃藏放口袋裡、還想在台灣實踐，餐廳竣工後不是結束，或許，他還會回來、重新踏上島嶼，像一個老台北漫步城區中，再次從過客變歸人。



濛濛時雨 也是一種可能性

自西元 1621 年第一批漢人渡海抵達北港鎮，便開啓了台灣迄今近四百年的漢人歷史，在文化血統上，台灣與中國臍帶相連，但象徵南島文化的台灣原住民、明朝年間熱遮蘭城的荷蘭人，再到近代日本殖民以及台灣光復後的歐美文化傳入，歷史遞衍、朝權傾軋變遷，都讓台灣在文化上顯得難以描摹，像是浮根漂浪，卻又抓著甚麼。一直到今天，島嶼上的設計師往往在「何謂台灣風格」問句上訥口澀語，像是申論題，總處在一種各自表述的渾沌中。如此大哉問，沒有簡便與二元解答，對於當今設計師殷切尋找的台灣風格，依舊得從島嶼獨特的事實中淬礪。一時半刻疑惑仍無從解答，也或許就像季裕棠說的，藝術、美學與風格這些事，往往得仰賴設計師的眼，決定甚麼事被看見。

在藝術表現上，不是一兩個人就可以去定義這些事，而是設計師決定了什麼樣的事情該被看見。

編輯部：與台北文華東方的合作，讓您有更多機會去體驗與觀察現在的台北，請談談您所看到的台北特質，以及台灣在設計這方面的表現。

季裕棠：台北其實是一個很詩情畫意的地方，如果像現在（訪談當日）這種毛毛雨天氣，不出門，在家看書、寫書法、畫畫，做瓷器好不好？一旦去想這些東西時，這些（生活品味與型態）其實都跟氣候有很密切的關係。就像那天我和陳瑞憲、張澤民一起開車上宜蘭山裡，那天霧很低、下著細雨，在深山裡和世外隔絕，我們在一個朋友蓋的原住民房舍裡，圍著屋中央的火爐、吃山豬肉、喝小米酒，愜不愜意？這種下雨的氣候就是一種可能性，哲學可以訓練和創造一個人的想法，而外部條件，可以發展出特殊的室內生活。所以台灣是很有機會的，有一份獨特性，只是要等待成熟的時間與機會。

還記得在我童年、很小的時候，哥哥姐姐都被聯考逼得很緊，教育是被逼出來的，所以藝術、美學意識被綁得很緊。現在似乎是花開了，如果台灣能繼續讓這花開下去，無論藝術和設計都會非常先進。目前台灣藝術品味停在一個十字路口上，處在好與不錯之間的一個關鍵，我覺得台灣學生應該多到外面看看，「看」會帶動設計靈感，可以分析、刺激思考。在我觀察裡，如果去別的國家旅行這件事變得普遍，台灣設計會進步，我也相信台灣在 **art discipline** 絕對會越來越好，只是腳步快慢問題。

另一個問題是，我認為台灣設計師普遍缺乏真實自信，認不認同自己的東西。以日本來說，在 18 世紀時就把中國唐代建築簡化到自己的樣式，或是日本代謝派先驅丹下健三（**Tange Kenzo**），60 年代就把日本當代建築帶往了世界舞台。

但台灣目前還沒有，台灣沒有的原因，必須要從「內心、內在」去發揮，我說的不是「戲劇化」的藝術表現，台灣要問自己，設計是要講求質感還是要戲劇化。有關 **invisible design** 我說了好多年了，我的設計其實拆開來都不能看，所以我很少擔心設計被剽竊，每個字彙可以拿去抄，但是要怎麼組合，那些都是很簡單的東西，只是層次比較多而已。但今天台灣設計有個問題，就是你一看到這些設計就會覺得它有些囂張，**noticeable**，可是多看幾次，就覺得像嚼口香糖，嚼久了就沒味道，當設計變成這樣，就失敗了。所以很多業主看到我做的空間後，都會問 **Where is my money?** 很有意思。

不管建築或室內設計，都不能自絕於和周邊的關係。現在很多建築師創造了一個很可觀的空間，卻放棄了對空間的運用，很可惜。

商業設計 總要見樹又見林

專訪季裕棠當天，適逢台北文華東方開幕前夕，只見他腳步倏忽，在親手操刀的三間餐廳內行來盪去，不斷留心和敦囑著最後收尾工作，半刻不得閒。終於有餘暇聊天時，季裕棠一坐下便說起台灣麵包店選擇多，隨便走進店裡，架上都有十來種口味，所以早上他才和法籍主廚說：「餐廳只兩、三種，太少了！」而主廚一句不經意 I am better，卻讓季裕棠發了頓脾氣，因為這種想法，是拒絕和在地建立情感的。不僅管餐點、管態度，好不容易騰出的訪談，過程中，他更不時尖起耳聆聽張世偉為餐廳所譜的配樂，仔細琢磨推敲，是否旋律高低音皆均衡飽滿了。

盼睽窗軒外一排蓊鬱林蔭，季裕棠神色怡然地坐著談話，他想像，若是在銜接東西向長春路的慶城街有間店、一間具備象徵性和地標意義的店，便能轉借地利之便和台北文華東方扣起來，當人們想到店，也會想到雅閣、Coco 和 Bencotto。即便住北市西區，也能跳上車直奔，逛逛店，也興許繞進台北文華東方吃頓飯。從季裕棠的觀點，不難察見設計內涵已遠遠超越空間本體，而是自全覽視角，鳥瞰一個嶄新版圖、餐廳的營運和生命。商業設計在季裕棠口中，是一種釐整、判斷與歸納，真正的細膩，總在掌握 whole picture 中達成，content 與 context，從來都是一件事。



編輯部：在您的觀察裡，台灣（空間）設計存在了何種侷限性？或者是說，該怎麼突破自身的瓶頸？

季裕棠：做商業設計的，一定要將每種可能性都考量到，唯有把林林種種因素都包含進去了，才能展現出它的細膩。我觀察當今活躍在國際舞台的建築師，即便他們抵達 70、80 歲這樣一個圓熟的設計階段，很多人卻放棄了室內空間的運用，這很可惜，但早期的建築師，像是 Stanford White，不要說很堅持室內空間，他連家具和碗盤都不妥協。所以現在的設計師為什麼要放棄建築內部功能呢？創造一個可觀的空間後，卻不對空間運用進行控制、也沒有去帶動裡頭人的生活，而是孤立地，把人放在裡頭自己去整合。

設計的 content 和 context 是一整個計劃，不管是建築或室內設計，都不能自絕於自己和周邊的關係。就像我談到，或許慶城街靠近文華東方的周邊能製造一個地標，因為今天文華東方不僅是間飯店，它還牽涉到慶城街、敦化北路或是文華精品，而文華精品又會關係到文華苑，等等諸如此類。那更遠些甚至到松山機場，如果要做機場服務，文華東方可以做到何種程度？譬如可以在松山機場取一個十坪小店，當飯店客人抵達機場後可以享受特別的服務，這些事都可以連結在一塊。至於設定在慶城街的緣故，是因為它銜接著一條東西向的長春路，交通縱橫頗是方便。

做什麼事，心都要細，特別是做設計。我曾經給事務所員工一個訓練，讓他們把 1 米乘 1.2 米的 shower 空間重新定義，重新定義後，shower 這件事就變成附帶的，但他們用了一年時間也做不出來這個計劃。但這其實很好做，可以思考怎麼洗、怎麼洗會比較好，這些都可以分析出來的。最近我們在加州有個工程，裡頭有沖涼空間，但沖涼這件事本身不重要，因為到這邊來渡假的人，什麼沒有，就時間最多。所以在這邊沐浴何必快，可以慢慢洗，可以看書、聽音樂，怎麼洗跟誰洗，那這樣一來，浴室就能變成一種文化了。女人洗澡和男人洗澡又不一樣，怎麼樣在浴室洗澡讓女人的長頭髮可以洗起來更方便，長髮容易乾，如果凡事都能這樣去想，就可以很細。

我之所以會這麼在乎文華東方，不是擔憂以後有人批評，而是想讓這個地方有個機會。

編輯部：台灣很少人像您這樣做設計，許多商業空間生命很短暫，往往開了又開、開了又關，多數人會認為經營不善，但身為設計者，他（她）在商業空間扮演的角色究竟為何？

季裕棠：我之所以會這麼在乎台北文華東方，不是擔憂以後有人批評：「這設計怎麼這麼爛！」而是想讓這個地方有個機會。很多設計師不跟業主溝通，這是錯誤的，一旦不溝通，隔天設計會完全變樣。如果要接一個工程，就要讓它實踐，設計者如果連這個機會都無法創造，就不要去做。設計其實是一趟漫長的過程，從一開始的 vision、過渡到工程能否有效 convey，之後還要讓整個設計精髓與概念能是 deliverable。

以台北文華東方來說，deliver 的工作，是把人和人的關係連繫起來，讓使用這空間的人，包括飯店服務人員、用餐的人，整個關係建立在一塊。但實際上。有多少學我們這一行的願意從頭走到尾？如果要接案子，要賺錢，賣 vision 就足夠了。假設整段路以 10 塊錢來計算，有人寧願走前面這一小段路（vision）賺 2 塊錢就夠了，後面這 8 塊錢不要賺，因為太難賺了，我的 vision 花一個禮拜就完成了，那一年下來我可能就賺了 100 塊。但我卻寧願賺這 10 塊，因為我創造了一個可能性與機會，I am happy with my dollars，100 塊買不到我的喜悅。



一種 你所信仰的生活

季裕棠聊到，他曾和業主說過一段話：I build chapel for the believers, you must be the believer。這段話耐人尋味，教堂若沒有信仰者，就是一個意義空泛的量體，倘若一個設計師對環境失根、人們對生活疏離，建築再龐大、再華麗，都只顯得虛無。所以季裕棠說，他壓根沒想過要幫三間餐廳做「定價」（如，極奢華），卻從一種文化座標的觀點來「定位」。去餐廳吃飯，很好，去台北文華東方附近的林蔭大道散步，也很好，因為在充滿感受性的歷程中，每一位都是 believer。

設計不能喪失對環境的感情，如果這樣，設計師就沒根了。

編輯部：台北是 2016 年世界設計之都（World Design Capital 2016），認為用設計，包括都市規劃、建築空間、景觀與色彩的運用等方法，可以改變與提升一座城市。對您來說，室內建築除了是一種美感與創造力的展現，在這三間餐廳中，其實也表達了一種生活態度，這當中您想傳遞的價值是什麼？

季裕棠：現代生活太講究所謂的快，而忽略那一分一秒的珍貴與美麗，如果每分每秒都過得真實也很珍惜，時間就會很美。以現在都市計劃來看，就是 A 點到 B 點，一切迅速，把點連起來就好，但我覺得這不是很正確的做法。對我來說，都市街區很重要，每天我起床，開始用雙腳走這段路、連接從家到上班這兩個點，我所看到的，這些都變成我生活的一個日記，接著抵達公司掛上外套，又是今天生活的另一個章節。

一個都市計劃牽涉到一個小小 village，如果我今天在松山區上下班，就一定住松山區，這是比較古典傳統的方式，我每天從這走到那，跟這路上的每一樹每一草，和路上所有景物，彼此關係很密切，這樣的生活比較有 feeling、比較完整。我希望台灣也能像這樣，因為我小時候在台灣住了一陣子，我的周邊環境，包括龍泉街、師大路、新生南路、杭州南路，和平東路然後羅斯福路，再過去是成都路，這幾條街是我以前小時候的周邊環境。但印象最深刻是青田街、麗水街，因為以前老家就在那，在那邊爬樹爬牆、偷人家柿子。我所描述的一切是種感情，這些感情不能沒有，如果沒有了，設計師就沒根了，相對的，一般人也不會有那股「我對這個環境好親切、我對這個房子好親切」的感受。

這也就是定價與定位，為何差很多了。今天我完全沒有去定價，而是定位台北文華東方酒店對環境街區、市民生活的價值。而這又牽涉到松山區，於是我就慢慢地把整個周邊關係給勾勒（定位）出來，如此狀態下，自然有一種 smooth intimacy，設計也會逐漸演化成最適宜的表現方式。

設計 從來都不是一門生意

訪談季裕棠的第一個下午，是在 Coco 度過的，211 個座位、全天候供餐，在客人疏疏寡寡時段裡，整間餐廳看起來會是怎樣情境？這不是現下才思慮到的問題，早在這之前，季裕棠就想過了，他談到：「這麼大的空間，如何要 centered，晚上小貓兩三隻時，在這邊上班的人心情會怎樣，每天就像坐監獄一樣。而設計，就是要去協助人們 how to live，包括在餐廳上班的人。」這個時代，市場上充斥著許多 easy money，所以建築與室內空間總蓋了又蓋，蓋了又蓋，浮濫、喧嘩而冰冷。但對於季裕棠來說，面對事物急遽新陳代謝、產品生命週期快頹易敗的時代下，卻仍希望設計能雋永彌新，他想本著良知、按著自己的信念做事，也總期待作品能百年續存。設計從來都不是一門生意，而是讓人們過得更好，季裕棠這麼說。



我們做設計的人，春天總是來得晚，因為需要把根扎得深。所以年輕設計師最需要信心與熱情，不要急。

編輯部：在台灣，從設計相關科系畢業的學生越來越多，但整體市場卻相對嚴峻，對年輕設計師，他們的生存與理想往往存在一種巨大拉鋸，你自己是如何看待設計這行業？

季裕棠：我常說，設計不是一個賺錢的行業，設計的錢，太難賺了，但是設計能讓生命變得很豐富。我們做設計的人，春天都來得晚，50 歲才剛開始，因為做設計往往需要把根扎得很深。所以現在 20、30 歲的設計師，最需要的是信心與熱情，不要急，why hurry？做設計最美的就是這個過程，慢下來，反而更能享受。所以我才說自己不會做那麼多工程，但每個工程我都有很完整的參與和掌握性，非常享受。

其次，很多事情在本質上，是不能把它當生意的，就像設計、教育以及宗教，設計從來不是一門生意，但是我知道生存的重要，所以如何讓這兩者平衡，就變成關鍵。我會做設計，是因為 It's the life I want。如果目的是為了賺錢，千萬別去做設計。很多設計師靠著剛崛起的國家賺到錢，但必須要瞭解這有後遺症，像是目前在中國，很多設計師被罵慘，認為設計師都是騙子，良知很重要。

在社會當中，有時候會遇到很好的業主，藝術涵養非常好，溝通過程中有非常棒的火花。當然，面對藝術水平不夠的客戶，心裡要想清楚自己是否願意把他（她）帶領起來。所以設計並不是這麼單純，我常說，設計非常骯髒，設計是一種整理工作、一種服務，但是你的態度也要不卑不亢。所以設計上，intellectually 對雙方都很重要，在接每個案子時不要急功近利，必須要衡量。

Continue

在台北文華東方系列報導中，由季裕棠視野所寫成的「島嶼上過客與歸人」，從一種熟悉又新鮮的眼光洞察了台灣在設計產業上的特質和轉捩點，同時亦覺察季裕棠如何藉著台北文華東方，將他口中所言：「創造台北甚至是台灣一個機會」的理念實踐出來。以台灣傲代室內裝修團隊為故事的下篇報導中，有設計界熟悉或不熟悉的面孔，而沒有這群人，沒有陳瑞憲、張世傑、張澤民、周蓮娟、蘇逸娟以及傲代工作團隊，季裕棠的抱負便無從伸展。於此，故事將半，未完待續……

家，甜蜜的家 Home, Sweet Home (上)

我們一直使用許多約定俗成的符號，來表達某些事物或概念，比如「星星 = ★」、「愛心 = ♥」，尤其在網路與社群軟體發達後，一個符號甚至就能表達出發信人的心情或狀態，那麼一般人對「家」的概念是什麼？是幾個同住屋簷下相互扶持的人們？還是每到用餐時刻屋裡飄出的裊裊炊煙？世界上繞一圈，一個由四面牆圍成的方方的本體，加上兩片斜屋頂，似乎是「家」的最大公約數，即使在公寓高樓林立的今日，還是有許多小朋友在畫紙上繪出那有點夢幻、有點童話的「家」的樣貌。建築師事務所 Aires Mateus 在比利時圖爾內（Tournai）的建築大學設計中，也運用了「家」的入口意象，象徵家是一切建築的起源。

一個家，遮蔽的是屋頂下的生活記憶，一個家，承載的是地面上的活動痕跡，本次專題從家出發，介紹將這個最純粹的「家」的圖形融入建築的案例，看「家」的本質與變化。上篇，我們將看到兩個基地條件截然不同的設計案，它們在各自的環境條件中，創造出「家」與室外大環境／室內小空間的對話方式，書寫下「家」的甜蜜篇章。撰文／Ara 圖片／

Pascal Flammer、Alts Design Office

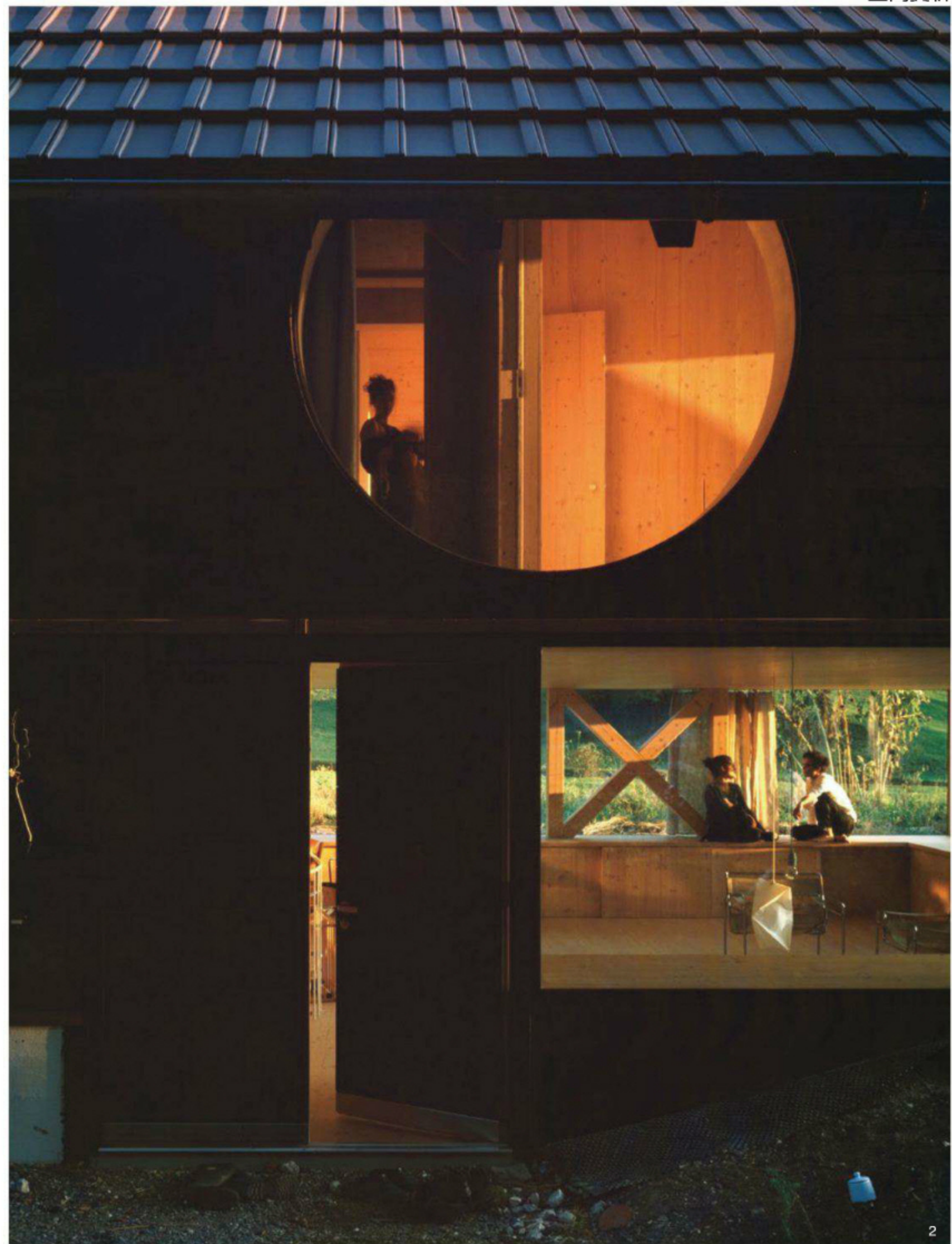
比利時圖爾內建築大學設計模擬圖。©Aires Mateus



1. 圓形窗戶對半分給兩個房間 ©Ioana Marinescu - 2. 住宅夜間照 ©Ioana Marinescu

種進土地裡的家 — 巴爾斯紹爾住宅 House in Balsthal

巴爾斯紹爾住宅位於瑞士北部的巴爾斯紹爾（Balsthal），是當地建築師 Pascal Flammer 完成的作品，外型是一個標準的「家」的外型，但大面玻璃窗帶來的通透感，則對家有了新的詮釋。坐落在被大片自然景色包圍的基地上，「家」原本四面封閉的牆被打開，讓室內外的界線變得模糊，而這棟兩層樓的木造房屋，一樓的高度為地下 750 毫米，像是將房屋種進土地裡，也讓室內的人一探出窗外，就能近距離接觸地面植物的色彩與遠處小麥田的清香。





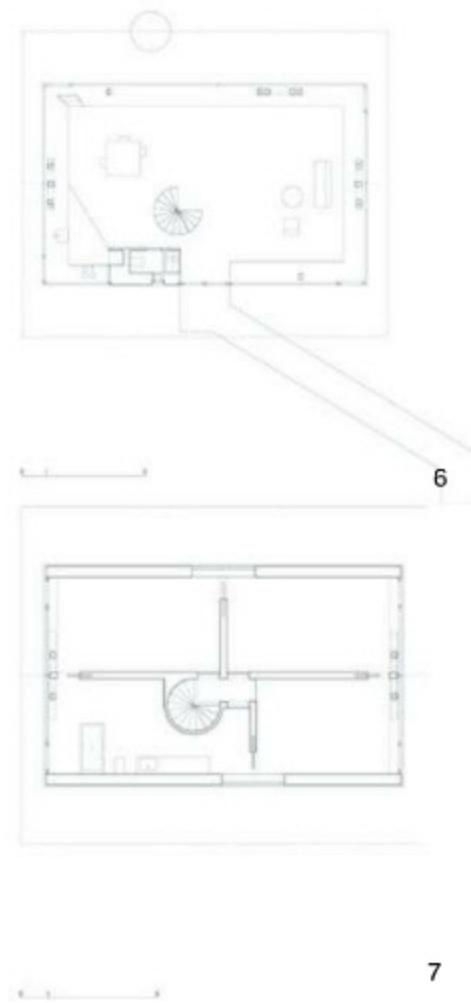
3



4



5



7

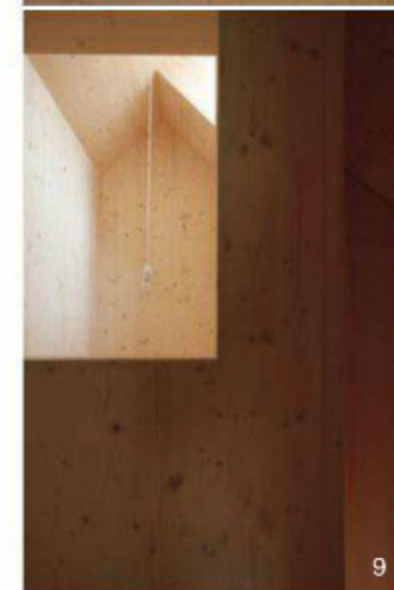
一樓同時也是一個開闊的家庭休閒空間（Family Room），天花板較低，包含了工作、烹飪、休息、娛樂等功能，碗櫃被安置在牆裡，使得牆面能夠有連續的一體感，同時也能作為工作桌或者座椅，未經處理的木材表面，也和周遭環境產生和諧的共鳴。沿著白色的旋轉樓梯上到二樓，地板高度為地上 1500 毫米，和一樓不同，傾斜的屋頂提高的天花板的高度，在層高可達 6 公尺的空間中，建築師規劃了四個相同大小的房間。

四個房間分別為三間臥室和一間浴室，兩側的大開窗讓使用者能從較高的角度觀察自然，若說一樓是房屋聯結自然的軀幹，而二樓更像是大腦一樣，隔著距離理性的看著四季運行。圓型的開窗為充滿筆直線條的木屋帶來現代感，同時，交錯的支稱結構被二樓地板分成上下兩個三角形，呼應著屋頂的夾角，塗布上黑漆的外牆既低調的融於自然，又能為房子留住更多的熱能。這些豐富的現代技法和細節，讓這個「家」有家人相處間的單純，卻一點都不簡單。

3.4.5. 家庭休閒空間 ©Ioana Marinescu。6. 一樓平面圖。7. 二樓平面圖。8. 廚房 ©Ioana Marinescu。9. 二樓一角 ©Ioana Marinescu。10. 住宅外觀 ©Ioana Marinescu。



8



9



10



擁有很多「家」的家 羽束師之家 Hazukashi House

京都，日本的千年古都，在許多木造建築傾圮拆除後，留下了許多狹長的基地，入口窄且具深度，這種基地形狀在日本有個可愛的名字—「兔子睡覺的地方」，日本建築師事務所 Alts Design Office 在業主的委託下，針對一個被左右建築近距離包夾的長型基地，設計一座能充滿自然光的住宅。

由於基地面積不到 100 平方公尺，為創造最好的光線通道，建築師選擇將餐廳當作住宅的中心，享有兩層樓高的天花板，以及一片片霧玻璃窗引進的柔和光線，而霧玻璃也兼顧了光照與隱私。若從挑高的窄瘦入口進入室內，首先到達的也是餐廳，從餐廳輻射出去的動線，能抵達起居室、廚房、書桌、及二樓，隱隱透露出「家」的凝聚力，成為連繫家人羈絆的空間，同時，也能成為業務上和顧客談話的空間。

10. 屋狀置物櫃。11. 從起居室看向餐廳。12. 住宅外觀。





14



15



16



17



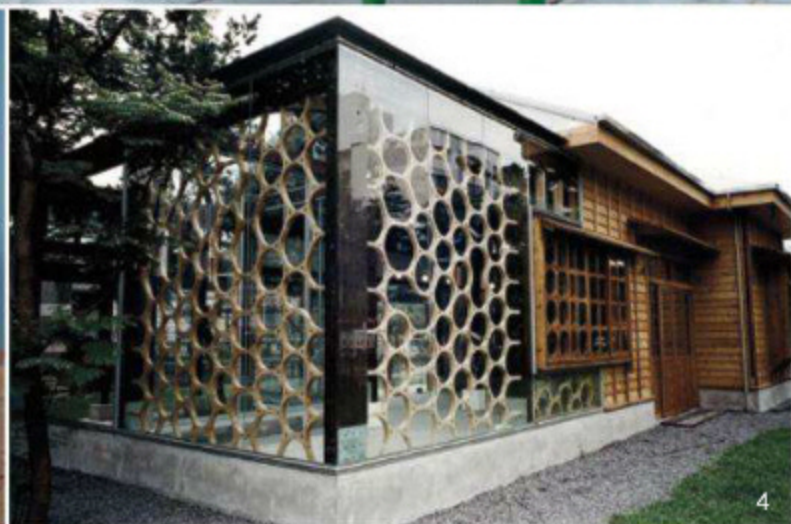
18

當然，在大家注意到自然光與動線之前，一定會先被室內充滿的大大小的屋狀開口引去注意力。這些開口都有其功能性，除了利於光和風的流動，統一的圖形語彙增加了整個住宅的一體感，即使在平面上被切分出許多空間，但視覺感受上都十分童趣且溫馨。業主也特別向建築師要求活用各種素材進行搭配，因此不僅紋路色彩各異的木料從地板、牆面、樓梯、桌面、椅子串聯成家的主要表情，水泥地面、馬賽克烹調區、書桌上方的黑板也都用最恰到好處的份量感，成為這個溫暖的「家」的一份子。孩子即使長大，都還是能感受到當初在家中穿梭探索的悸動與樂趣。



19

14.15.18. 餐廳與周圍空間之關係。16. 烹飪區與書桌。17. 書桌與黑板。19. 平面圖。



自然而然——臺灣 X 荷蘭社會設計展

「自然而然——臺灣 X 荷蘭社會設計展」以「社會設計（Social Design）」為出發，設計師從設計的角度介入社會，關切社會議題與自然環境，在有限的資源下做出最大的利用與創意，實現以人為本的設計理念。在設計領域裡，荷蘭設計貼近生活，並且擅於將自然與人文結合，使設計服務人群，作品不乏獨特的北歐美學與幽默巧思而令人驚豔。荷蘭的人口數、土地面積與臺灣相仿，並且都與海洋為鄰，可說是最適合臺灣借鏡的歐洲小國，當我們思考「社會設計」時，不妨以荷蘭作為觀察對象，帶來新的生活啟發。

「自然而然——臺灣 X 荷蘭社會設計展」策展人徐景亭，曾經留學荷蘭，現為實踐大學工業產品設計系講師，「東海醫院設計工作室」負責人。荷蘭恩荷芬市是工業設計及科技大城，徐景亭在 2013 年於該地擔任駐村設計師，親見整座城市因設計而改變，這些衝擊與感動促使他策劃本展，希望展現荷蘭創新的社會設計，開啓民眾對於設計、生活與關懷社會的思考。

1.2> 救護車遊樂園

Luc van Hoeckel & Pim van Baarsen 作品
偏遠或經濟落後的地區資源有限，醫院的休閒設施更是寥寥無幾。設計師利用報廢的救護車在非洲馬拉威一家兒童整形治療醫院的舊停車場，創造一座專門為行動不方便的小朋友所設計的遊樂場。這些遊樂設施是由廢棄物改造而來，除了拆除救護車不必要的零件作為半開放的遊戲室，還使用廢輪胎、彈簧和車輪軸創造一座無障礙並且充滿想像力的遊樂場。

3> 掃雷蒲公英 Massoud Hassani 作品

創作靈感來自設計師童年的風力玩具。全球至今仍有許多民眾深受地雷所帶來的恐懼和威脅，這是一款實用的掃雷工具，設備中間有一個金屬球，上面裝著 175 根竹竿，每根竹竿末端都裝有一個橡皮圈和一個板形塑料圈，球形外觀有利於隨風在地上滾動前進。重約 79 公斤，每次有 10 條腿同時著地，重量平均分布在這些腿上，其壓力剛好足以引爆地雷。

4> 樹民細胞 薛宏彬作品

基於林木及其組合的各種生態效益應歸於大眾的信念，以尊重樹木為出發點，企圖透過設計提供環境保護的協助，並且讓木料有多樣化的運用可能。設計師將基本建築結構進行重新設計，將木材的不同色澤均納入設計考量，讓木料運用不再單純的專注於質量與韌度。「樹民細胞」使用臺灣特有的龍柏樹融入建築設計，表達其氣味、密度、抗蝕等特色，建築外觀利用植物細胞般的造型結合玻璃帷幕為室內引注採光，讓建築物與環境產生嶄新的關係，同時也架構出新的素材語彙。

5> 陶土服務 NL 工作室作品

延續荷蘭庫姆城鎮一直到十九世紀仍維持的傳統，將當地原物料視為生產的首要條件，設計師發起的「源自於陶土」企劃，於荷蘭各地挖掘陶土，進行塑型與燒陶，創作出一系列出色，並且有著不同顏色與結構的碗盤，同時每件作品均標示出所使用的陶土來源地，述說與大地的連結。





6> 鳥類喂食器 7> 豐收椅 珍珠社區 + 徐景亭 X 蕭永明作品

臺灣目前正面臨著許多農業上的改變，原因是許多材料與產品都不斷的往外遷移與流動。珍珠社區所推廣的是與大自然和平共處的概念，鼓勵大眾歸還我們所耗盡的東西，讓大自然可以再次的生產，再供給我們重要的能量，讓生態能夠自然的永續。將稻田所生產的稻草透過設計轉換成實用的家具，或是製作成鳥類喂食器，在這個過程中，共生的合作關係能夠實質的被運作，讓自然的設計被推廣到各個角落。

8> Open E-Components 曾偉倫作品。

推翻電器的封閉製造過程，提供大眾自行製造電器之可能性。將有作動功能的電機零件，如馬達、加熱線圈、燈座等，置入特殊設計之模組化外殼中，賦予零件與其他不同部位組合的能力。內部電路也藉由可重複拆裝的連接方式，達成所需通電迴路之組合。在此一架構下，結合科技 3D 列印，創造出可以讓消費者自行設計與製造電器的組合式平台，讓電器擁有與樂高積木般的自由度且透明組裝特色。此系列不僅為未來可行的開放性系統，更可能直接衝擊現存之電器相關產銷鍊，以及消費者對於電器根深蒂固的認知，提出更加個人化也更永續的電器革命。

9> 珍貴塑料 Dave Hakkens 作品。

塑膠是地球上最珍貴的原料之一。它很輕但卻強韌，而且容易塑造並且簡易回收。不過大部分的人都視塑料為可拋棄並且價值低廉的材質。人類所使用的塑膠只有百分之十被回收，主要是因為製作塑膠的機器非常昂貴與複雜，必須透過有效率的方式運用，才能將花費壓到最低。使用回收塑膠讓這些機器受到汙染、損壞的風險提高，進而可能導致生產過程受到拖延。設計師研發出一系列可以運用在小型塑膠製作室的機器，它們雖然是工業用規格，但是可以供個人 DIY 組裝，使用簡易並且能回收塑膠。

10> 候診室生存法則—間諜書 Philip Luschen 作品

設計師以非傳統的方法解決你我可能都曾經面臨的問題。這個針對看診待候的時間所設計的手冊，提供了使用者一種具有彈性的工具，注重隱私使用者可以將面孔隱藏於手冊後方，並且透過圓孔視窗觀察周遭環境。書裡的小插畫是實用的救急策略，教導使用者如何縮短等候的時間，如何以秘密的身份等候或是鞏固個人隱私、監視他人。

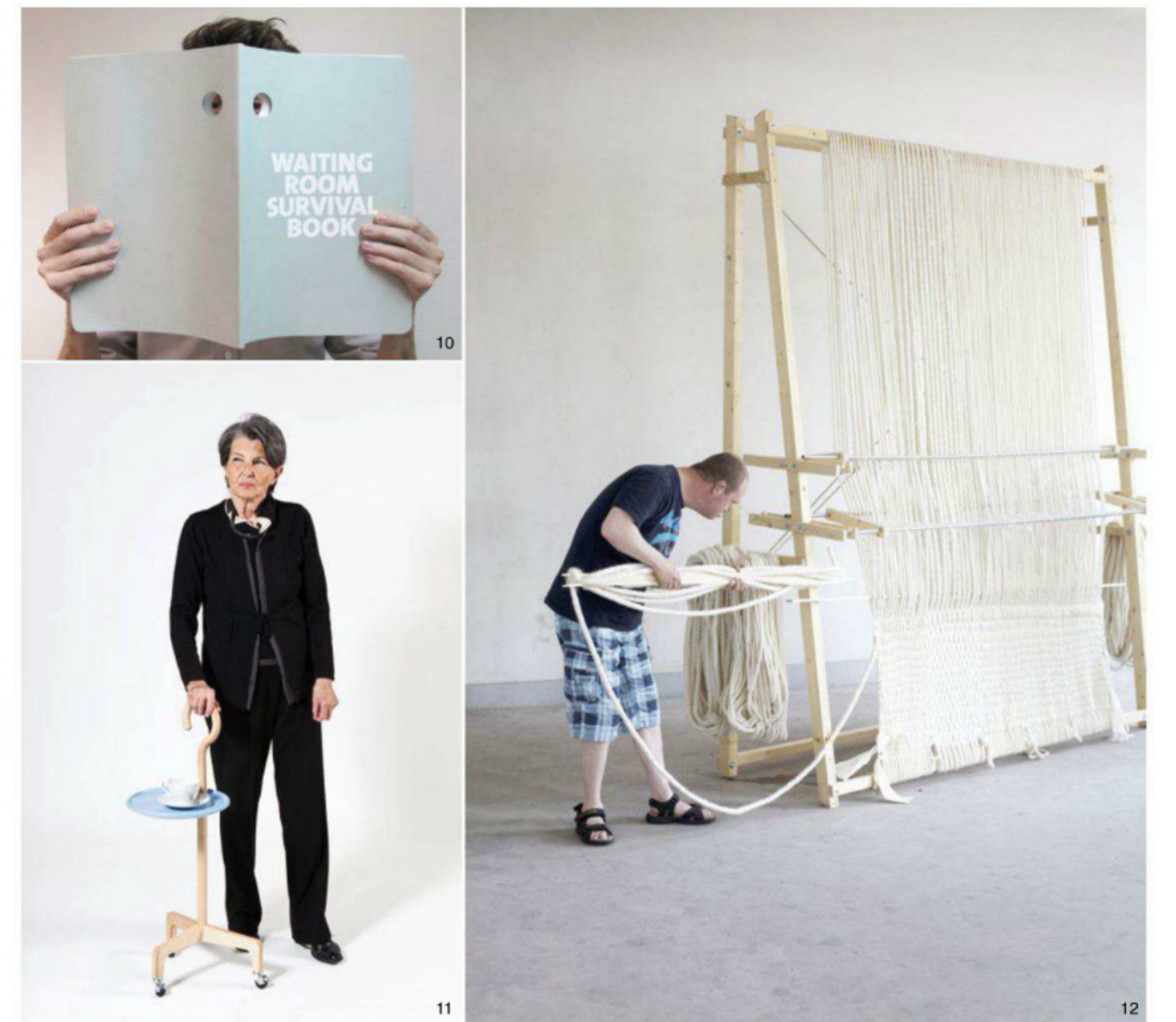
11> 老人無國度—同心協力 Lanzavecchia + Wai 作品

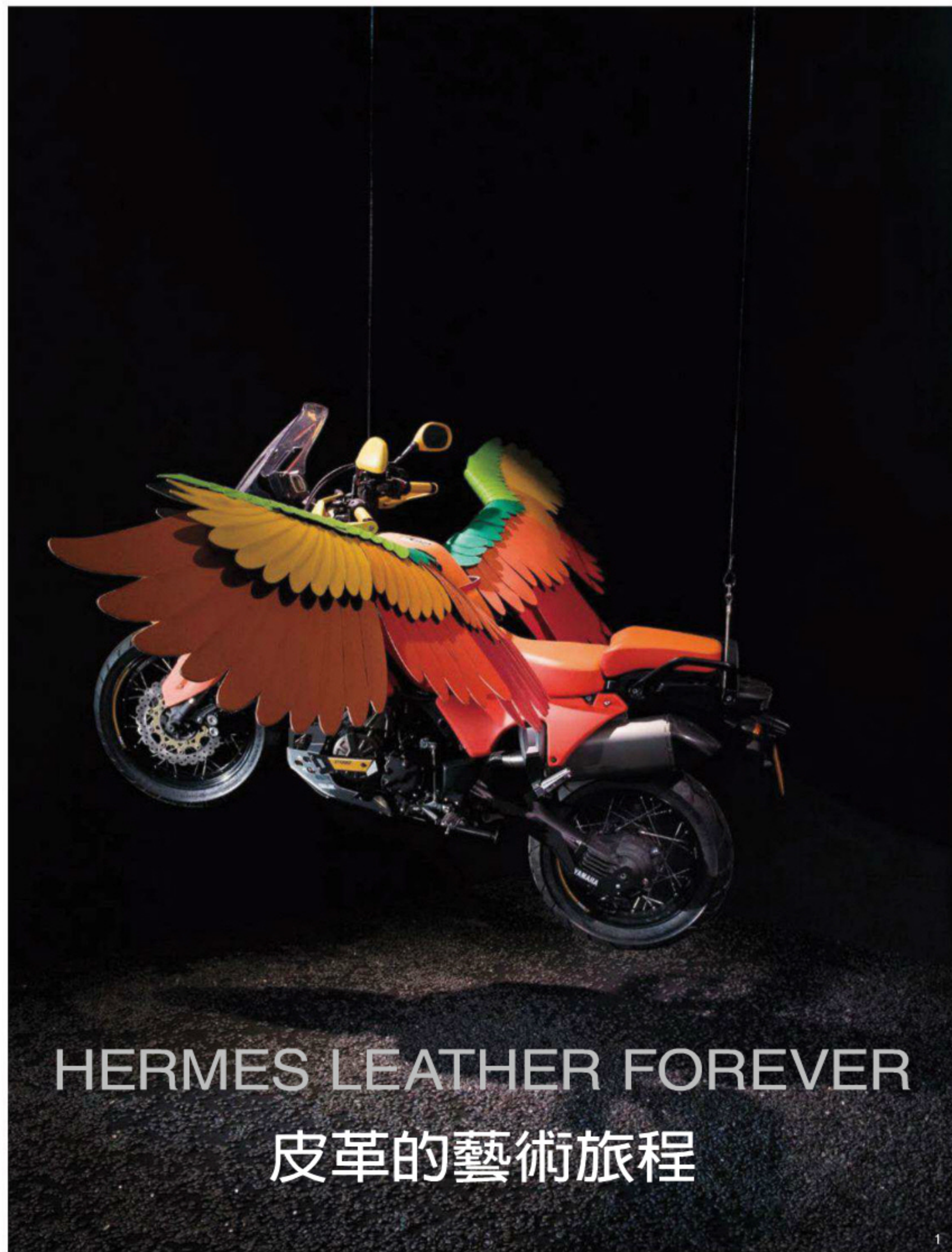
這是為了老奶奶而設計的拐杖，不僅是協助步行的輔助器，也是生活休閒的伴侶。透過新式拐杖設計，讓年長者在居家環境中的行動更加順暢、不受限制，它不僅可以提供間歇性的支撐，同時也隨著個人需求隨身攜帶茶具、書刊雜誌或是平板電腦，讓使用者輕鬆的在沙發上閱讀或是書寫文書信件。

12> 羊毛自造者 Roland Pieter Smit 作品

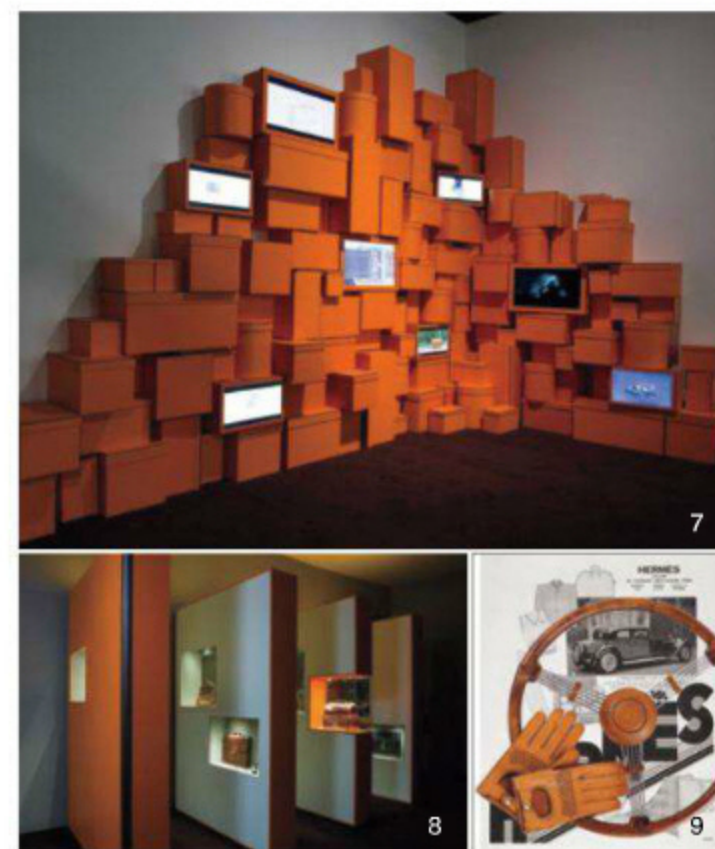
〈羊毛自造者〉計劃，重新引入荷蘭的毛毯古老傳統，以就地取材的運用，重新建立羊毛價值。設計師在荷蘭參觀 Texel 時發現，曾經利潤豐厚的羊毛現今卻一文不值，為了避免那些羊毛被廢棄，於是開始收集羊毛，再製成各種厚度的紗線。他與雇用殘障人士的紡織廠合作，提供弱勢族群工作機會，各種毛毯款式，不僅反映出製作者的特質，也給予使用者生活的舒適性。

展覽邀請 11 組荷蘭設計師和 6 組臺灣設計師參與，透過「大地」、「援助」、「關懷」、「共享」與「生技」等五大面向，提出對社會與環境的觀點及反思。「大地」闡述了事物根源於土地，土地則因人們的活動、耕種作物的不同，而有著不同的特性與呈現。設計師從觀察土地和人們的生活中擷取靈感，傳達與自然相關的種種理念。「援助」敘述了戰爭為人們所帶來的苦難與折磨，設計師們致力於構思如何改善人們的戰後生活。「關懷」系列說明醫療、疾病及人類的關係，試圖透過有趣及靈活的作品，化解人們的窘境與恐慌，並改善患者生活。「共享」系列提出 Open source 這個新名詞，以資訊開放與資源共享的概念，為下一代架構新格局。「生技」則以生物科技為基礎進行新材質的研發，並且透過工作坊等形式推廣新知及新觀念，擴大觀眾對於未來設計的想像與投入。展覽藉由展覽五大主題，從設計概念至實際成果之展演，並呈了荷蘭與臺灣的設計師們的創意視野和人文胸懷，進而引導大眾重新觀察生活環境並且付諸行動，實現因設計讓生活更美好的願景。資料提供」臺北當代藝術館 採訪」劉惠蘋





1. 彩色羽翼重型機車。2. 白駝鳥皮革縫製的犀牛像 (Zou Zou)。3. 「時光的保存者」展區。4. 「尺寸問題」展區。5. 家具系列。6. 「內斂簡約風格」展區。7. 「工匠的工作室」展區。8.9. 「時間的粹煉」展區。



Hermes「Leather Forever 皮革展」以頂級精品結合藝術美學，是時尚與藝術愛好者不可錯過的展覽之一。該展自從 2010 年開始巡迴展出，歷經上海、羅馬、倫敦到馬德里，臺北為第五站，日前盛大揭幕。本次展覽自法國空運逾 300 件皮革作品來臺，是品牌在亞洲規模最大皮革藝術展，讓民眾一覽皮革製品在不同時代的演變與創新，近距離觀賞品牌的經典之作。

「Leather Forever 皮革展」空間由法國團隊親自打造，近 800 坪的場地規劃 13 個主題展間，在微暗的展場裡，以各具特色的情境營造氛圍，配搭動靜態展演手法，讓觀眾就像踏入一場如夢似幻的時光之旅，飽覽百年來皮革工藝之美。Hermes 的創作靈感從馬開始，在品牌 177 年的歷史之中，堅持工藝精湛與創新精神使皮革跳脫了傳統定位，衍生出豐富多變的姿態。因品牌持續追求完美的精神，吸引了無數貴客委託 Hermes 製作私人用品，隨著時代推移客製化需求亦有所不同，在量身訂製的設計巧思之中蘊生出一件件夢幻逸品，從馬具、皮件、衣飾、行李箱、家具、生活用品甚至交通工具或藝術品，背後無不承載著精彩故事。



10.「工匠的工作室」展區。11.12.13.「當夢想成真」展區。

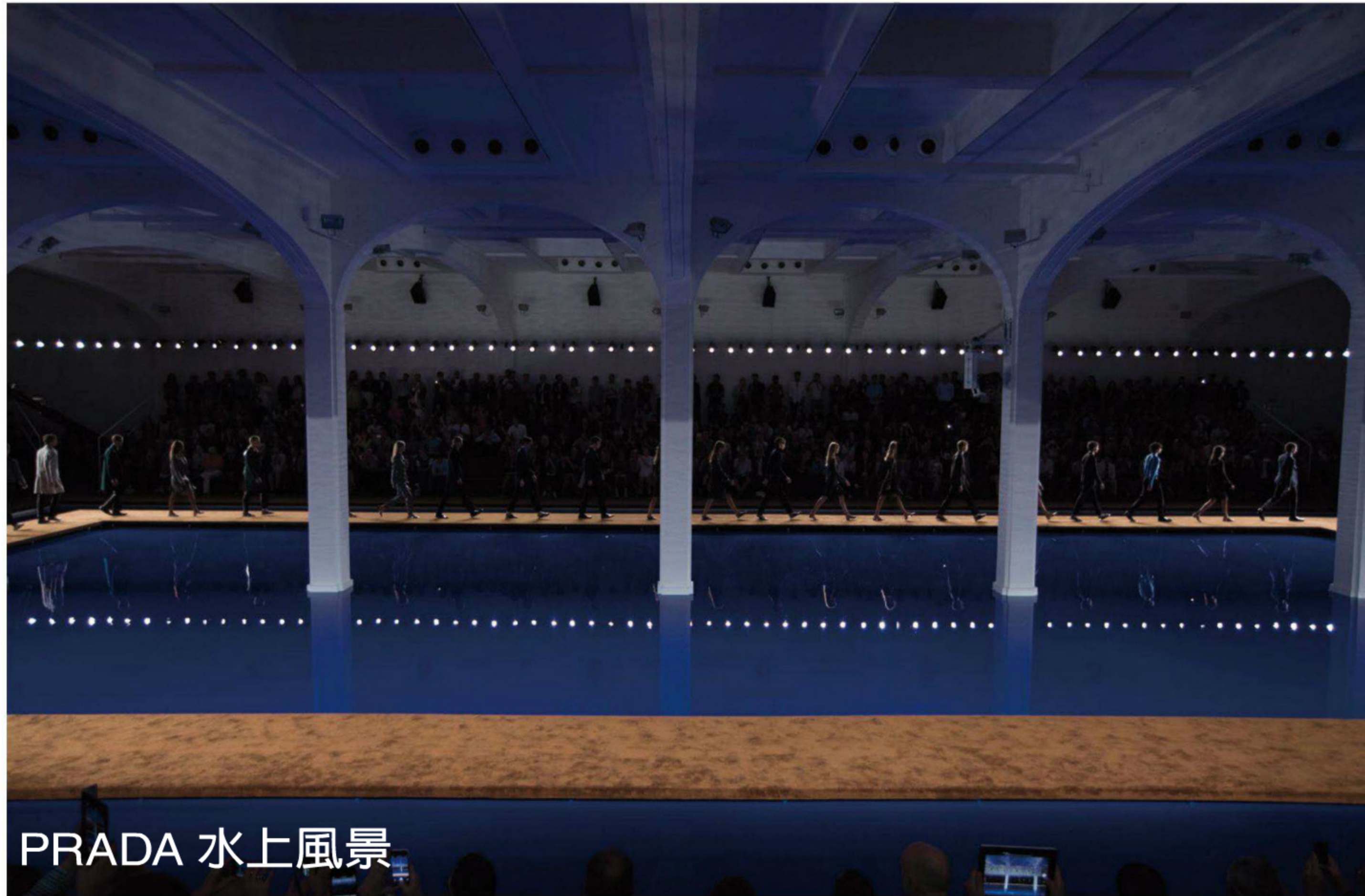
展覽裡可見多件獨特製品，例如：溫莎公爵為夫人訂製精巧的手推車，以裝載她收藏的香水與手套；鍾愛蘋果的客戶，訂製了一款可攜帶蘋果與水果刀的背袋，滿足其一日一蘋果的飲食精神，這些精緻有趣的作品留傳至今，皮殼隨著使用者的觸摸煥發溫潤光澤，領人閱讀各個時代的精緻生活趣味。此外，展覽亦呈現了皮革在創新想法與純熟工藝下所演變的各種面貌，除了展出經典包款，亦可見到多件別致的皮革藝術品，如：Hermes 巴黎福寶店櫥窗設計的飛行馬鞍、使用白駝鳥皮革縫製的犀牛像（Zou Zou），以及彩色羽翼的重型飛行摩托車，展現皮革工藝的生命力。

14.「游牧者的精神」展區。15.「夥伴與朋友」展區。16.「凱莉與柏金包的變化版」展區。17.「皮帶的世界」展區。



18.19.「馬，愛馬仕的首位顧客」展區。20. 互動式競賽遊戲 Game Cavale。

為了本次展覽，品牌特別邀請巴黎皮革工坊的工匠來臺，親自示範傳承百年的馬鞍雙針縫製技藝，使用上蠟處理過的麻紗線及馬鞍雙針縫紉，經由按壓、擦拭、磨亮、拋光，工匠在過程裡沉默而專注的態度，讓人感受到在縫製過程中所投注的情感。展覽亦融合了臺灣在地文化與公益願景，品牌以經典包款 Passe-Guide 為設計原型，由 Hermes 皮件部門創意總監 Couli Jobert 重新詮釋，特別為臺灣設計了兩款獨家限量訂製的 Star Bag，特別選用豔黃的尼羅河鱷魚皮和桃紅的密西西比鱷魚皮，由資歷逾 20 年以上的資深工匠耗時 175 個小時手工縫製，並結合頂級刺繡工藝，生動的描繪牡丹花卉和舞蝶之美。這兩款獨家限量 Star Bag 於現場展示時，結合舞台效果與液晶背幕，隨著臺灣名曲翩翩起舞流暢的演示各種角度，並在展覽期間進行拍賣，將所得全數捐予臺灣公益團體，以鼓勵大眾響應公益活動。資料提供」HERMES 採訪」劉應碩



PRADA 水上風景

設計團隊 AMO 與 PRADA 合作過許多話題性十足的精彩企劃，近期為 PRADA 2015 春夏男裝秀場，以置身洞穴、郵輪或室內泳池的想像，模糊建築內外界限，以「將水入侵空間」為設計概念，重組空間裡元素與比例的變數，圈點出服裝與空間的對話環境。水面上以同心圓為步行動線，打造細長棕色地毯，營造沙灘慢步的畫面，而四周白牆則整齊懸掛舞台燈具，製造地平線的概念。搭配當代音樂大師弗雷德里克·桑切斯 (Frédéric Sanchez) 所挑選 80 年代當紅的樂團 Psychic TV 的音樂，演繹出當季 PRADA 獨特的時尚景色，一個關於「水的想像」，漫入舊時光的美好。文」JOE 圖片及資料提供」PRADA Taiwan



2014 年米蘭家具展

iSaloni: the Salone del Mobile 會內展、會外展 (下)

身為全球設計潮流的導航者，索引著未來生活的品味焦點，除了在米蘭城外 RHO-fiera 會內展之外，許多位於米蘭城內的會外展，更是全球設計迷值得到此一探究竟的朝聖區，整整六天主辦單位規劃了 12 種路線 986 項活動，分別以三大區 Brera、Tortona、Ventura Lambrate 為主，以涵蓋設計、藝術、時尚、文化、城市等多元面向的展覽與活動置入整個城市之中，展現了米蘭在全球無法取代的軟實力。撰文 | 黎莉 資料提供 | iSaloni、各大品牌



01

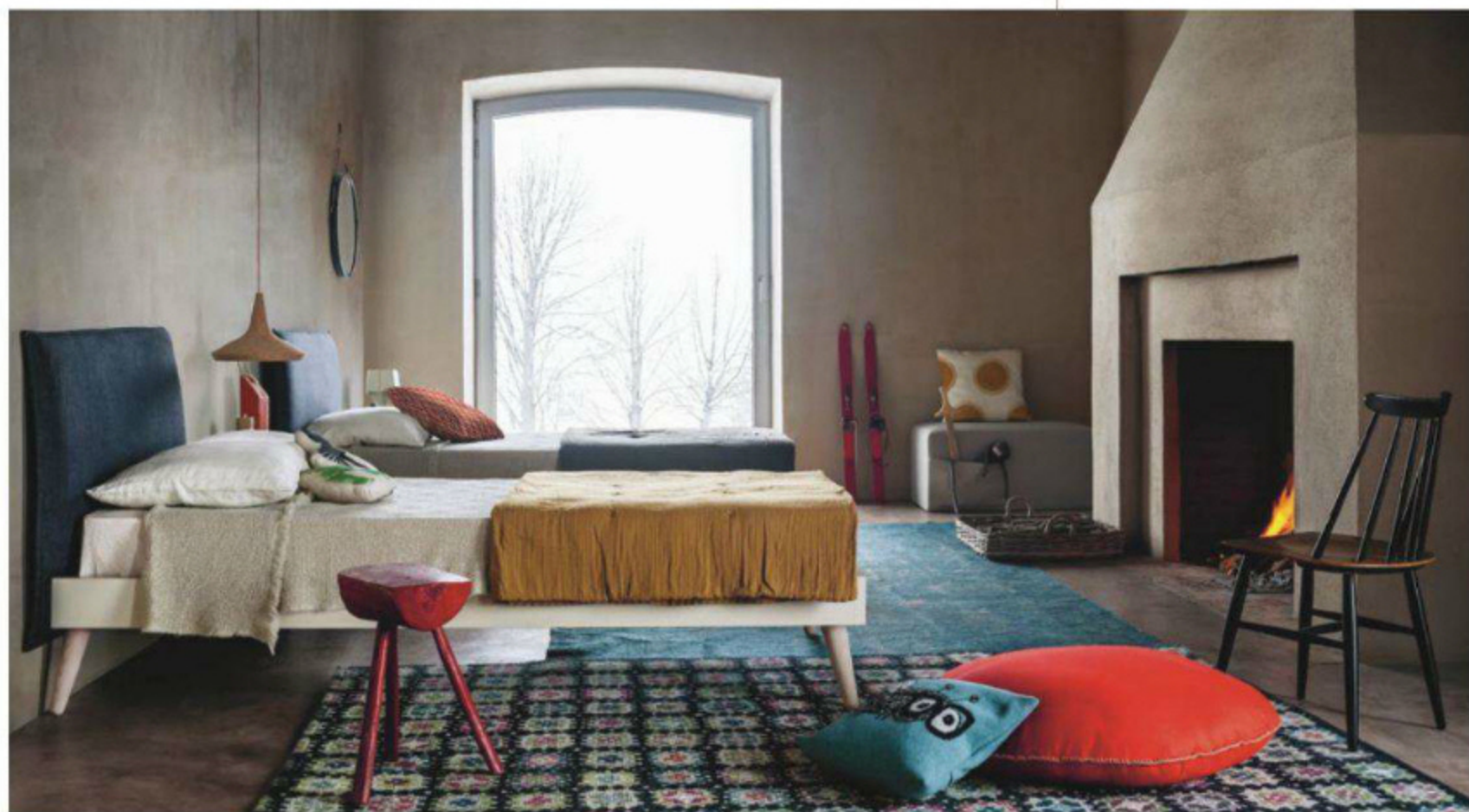
BOCCACCIO 扶手椅 · Promemoria

來自 Promemoria 這個義大利最頂級奢華的家具製造商，能將經典特色融合於現代家具中。讓每一件傢俱都擁有超越自身價值的歷史美感與精緻細膩的作工。舉凡 Promemoria 打造的沙發床、衣櫃、桌椅等各式家具，皆由技藝精湛的工匠親手打造，以確保與 Promemoria 品牌相符的最優異品質。Promemoria 擅於將珍貴布料應用於最常與人接觸的部分，再運用青銅、銀、黃銅等金屬材質搭配，打造出 Promemoria 的奢華氣勢，堅持「可觀可用」的審美品味。BOCCACCIO 扶手椅，便是經典代表作之一。阿非家飾

02

Woody Flare Bed · Nidi

設計師：Edoardo Gherardi
Nidi 系列家具產品可分為學習、收納與睡眠三大類，由義大利設計大師 Edoardo Gherardi 所設計，Woody collection 是受到大自然的啟發作為設計概念，讓木材成為房間裡陪伴著一同讀書或遊戲的好夥伴，顏色多變、可拆式布料的床頭板更可依據個人喜好來突顯自我個性與品味，如此融合自然的設計風格，總是給人一種全新的感受，也為台灣少見的青少年設計家具提供截然不同的義式新美學。享藝國際



03

Royal System · dk3

設計師：Poul Cadovius

在 1948 年由 Poul Cadovius 設計的 Royal System，風靡 50、60 年代，可以說是壁櫃系統的始祖，並成為丹麥家具工業史上最當紅的作品之一。而現在 Royal System 由丹麥家具製造商 dk3 重新生產製作後，再度問世。Royal System 可說是一件雋永的設計作品，不論在何種空間屬性，皆能提升整體空間情境，並因應個人需求自由組合搭配，如做為一個小型的辦公桌；或是利用不同尺寸的層板組合成一個書架等，材質有高壓層板 (HPL)、橡木或胡桃木。惟德國際

ALMORA 單椅 · B&B Italia

設計師：Doshi Levien

B&B Italia 最新登場的 ALMORA 單椅，以壯麗的喜馬拉雅山命名，希望此單椅作品成為「人們休息的天堂，沉思的居所，試圖在靜謐山嶺的仰望中，細細品味生活的美好。」首度與來自倫敦的 Doshi Levien 設計團隊合作，B&B Italia 和他們透過技術、工藝、與涵蓋多元文化切入的藝術與設計視角，賦予 ALMORA 獨特出眾的意象。有如第二層肌膚包裹般的柔軟毯子，ALMORA 單椅包含兩種結構，錐形座椅由白色霧面烤漆置於可旋轉的鋁合金底座上，呈現純粹有型的俐落線條。最有趣的是，來自於各種材質間巧妙的變化組合與質感呈現，它的表面材質可更換成布、皮革和羊皮，相互交叉堆疊的頭枕、椅背和坐墊，都是在隱形工業螺絲的組裝架構中精準成型；每一個傢俱細節都是以高級訂製服的方式來研究並生產。腳凳是以特有的土耳其圓形底座和部分填充的木製曲線型座椅製作。柏悅國際

04





05

ALISEO 屏風 • Black Tie

設計師：Pier Luigi Frighetto

運用大塊布料與皮革的 ALISEO，不只能夠巧妙的劃分空間區塊，更能按照喜好與個性去妝點整個空間。移動式的 ALISEO 讓空間變的更有彈性。Black Tie Sofa 於今年轉變為 Black Tie Home Décor，除了堅持手工沙發的專業，也積極投入設計其他小型家具與家飾用品。像今年的新品 ALISEO，可以讓您自由的劃分空間，同時維持空間的和諧感。ALISEO 是用白楊木所打造，金屬框架鍍上了漂亮的 18K 金，在德國結構之餘，除了質感的提升，也讓整體視覺變得輕巧。圖片中 ALISEO 採用了全新的布料 - Flowers of Paradise，有如具有實用性的裝置藝術，在家居空間中進行浪漫的演繹，隨著不同布料的搭配，也讓空間增加了許多意想不到的可能性。IDÉE 雅集

GJ Chair • Lange Production

設計師：Grete Jalk

運用壓模膠合板製成

在 1963 年，由 Grete Jalk 所設計的 The GJ Chair 和 The GJ Table，這兩件作品現今被視為丹麥設計知名度最高的設計組合。其中，The GJ Chair 以兩片形狀類似的模壓膠合板結合而成，是 1930 年代興起的設計型態，也因此，它也成為此種設計型態的代表作品。當初，它是與細木工匠 Poul Jeppesen 合作生產。即使 The GJ Chair 曾贏得英國 Daily Mail 日報的首獎，卻由於椅子本身複雜的設計，始終不曾被大量生產，連當初也只生產了三百張單椅，可想而知它的收藏價值與稀有。由 Lange Production 重新生產的 The GJ Chair，完全丹麥製造，不僅選擇用和原版一樣的材质（奧勒岡松木和柚木）來製作，更交由頂尖的壓模膠合板廠商製作，以重現 The GJ Chair 歷時不墜的經典姿態。惟德國際

06



CLOE/ CLEO's 單椅, Black Tie

設計師：Pier Luigi Frighetto

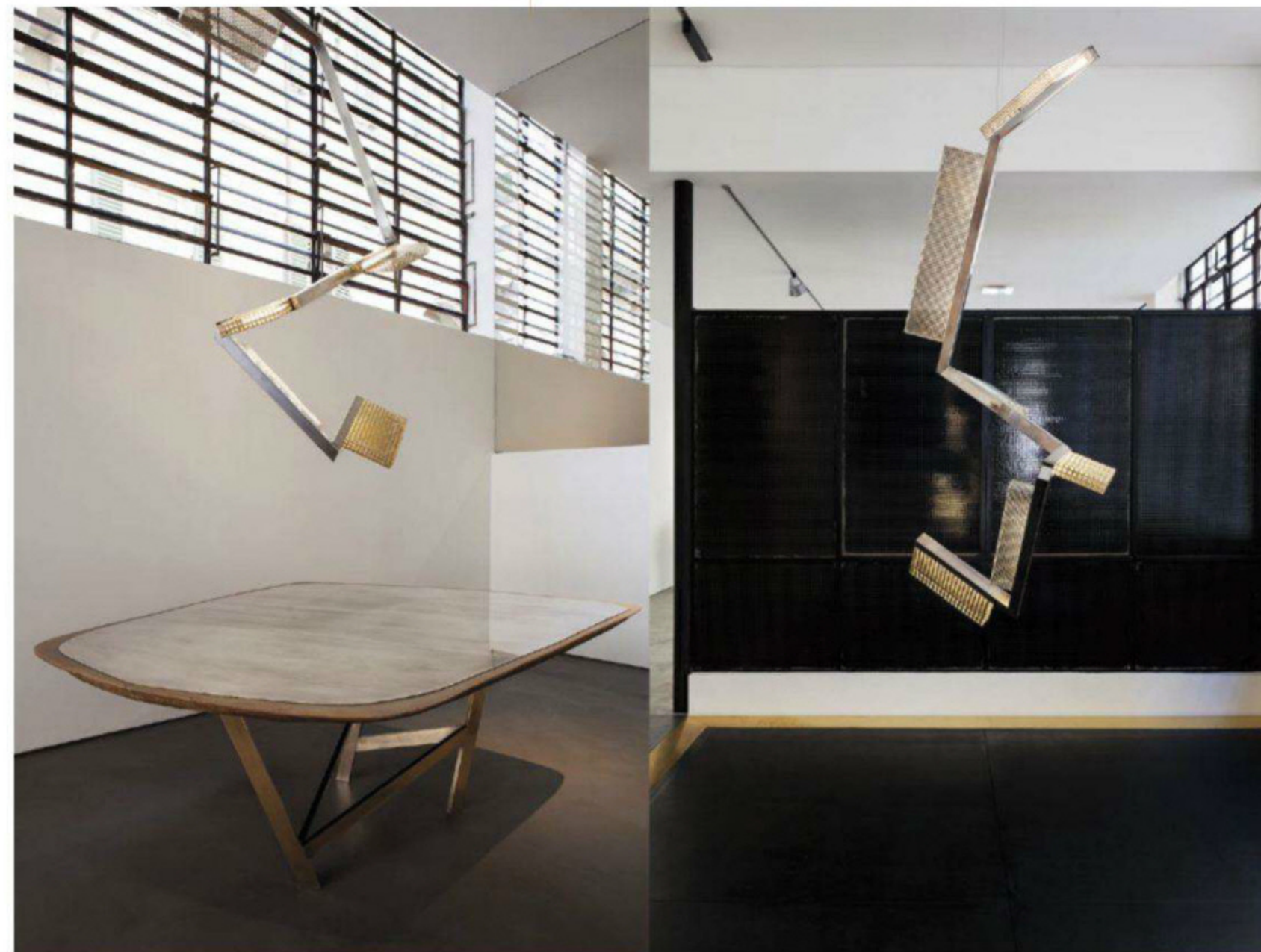
由白楊木打造，看似簡單的 CLOE 單椅其實是極富巧思的個人單椅。坐墊的部分有不銹鋼彈簧裝置，坐墊與椅背均有記憶襯墊加強結構與舒適度。義大利工匠純熟的工法，讓 CLOE 的結構與布料展現極致的優雅。外型的呈現可依照個人喜好去客製不同材質的混搭與配色。深色洗鍊或是奢華的雕花圖騰，都能夠點亮空間的陳設，創造出生活家居中最令人喜愛的角落。CLOE' S 則是在側邊手工加上圓形釘釘的特別訂製款，除了添增個性與搖滾的氣息，也讓消費者能夠透過 BLACK TIE 去滿足所有對於產品可能有的構想與需求。IDÉE 雅集

限量黃銅吊燈 DC1406A • Progetto Domestico

設計師：Vincenzo De Cotiis

Vincenzo de Cotiis 集合了建築師的空間概念與造型藝術家的敏銳度。他喜愛純粹的形式，採用有機的創作過程，讓成品得以保留製作過程中的手感，對他來說每項作品的觸覺與視覺效果是同等重要的。Progetto Domestico 是近年深受矚目的義大利設計品牌，在 Galleria de Cotiis 藝術空間所展出的限量黃銅吊燈 DC1406A，由 Vincenzo de Cotiis 所設計，向來設計風格強烈，取材不設限的他，擅長以經由時間洗練的褪色痕跡、意想不到的局部弱質感，來呈現整體作品的精緻度。

限量黃銅吊燈 DC1406A，充滿了 De Cotiis 式的審美關鍵，銀銀的黃銅透過新的形式復活，以超越工業設計與封線條的狂熱，幾近野蠻的相聚再生材料，創作出迷人的當代藝術品，卻又保有時間歷練的痕跡。內嵌管狀 LED 燈與手工處理的特殊表面紋理與 LED 光束的折射，讓富含 Progetto Domestico 色彩的作品，遊走在設計與雕塑藝術品和過去與現代科技之間。IDÉE 雅集



07



08



9



10



09

The Round Chair • PPMobler

設計師：Hans J. Wegner

為慶祝 Hans J. Wegner 100 週年，PPMobler 重新生產 Wegner 所設計的四張經典單椅 (The Round Chair、The Tub Chair、The Hammock Chair、The Upholstered Peacock)，並在米蘭 MC Selvini 展館展出。其中，重新推出的百年限量版 The Round Chair，為最原始的竹藤版本。而讓她聲名大噪則是在 1960 年美國總統大選的電視辯論會，The Round Chair 因著極佳的舒適性及細膩品質從屏中選，成為辯論會場上的指定座椅。最終，美國人賦予這把椅子一個更有張力的名字，直接稱呼它為 The Chair。而另一張重新生產的 The Hammock Chair，是一款類似吊床的躺椅，設計師利用藤條設計，使它擁有獨特線條，並提供有如吊床般放鬆舒適的乘坐感。優美的線條不僅完全平衡了木頭結構，也提升了它的獨特性。此外，Wegner 還研發了小金屬夾藤繩的獨特編法，它也可在 Wegner 之後的作品 Circle Chair 中瞧見。惟德國際

10

Miles 扶手椅 • Linteloo

設計師：Niels Bendtsen

舒適的扶手單椅，關於這張椅子的誕生，設計師 Niels Bendtsen 如是說：我一直嘗試設計出一張能夠搭配各種現代室內空間的舒適椅子，是一張能夠在那裏陪伴著你，而非炫耀的椅子。我想要創造一張椅子是當你坐在上，能夠擁有無比愜意的好心情，並聯想到 Miles Davis 的爵士樂聲，那種始終雋永卻永保新鮮，簡單卻構造堅實的特質。BHOME Boutique

11

Salinas 廚具 • Boffi

設計師：Patricia Urquiola

由知名西班牙女建築設計師 Patricia Urquiola 第一款與 Boffi 合作設計的廚具，Salinas。它是一個具有模組概念的廚具，它結合金屬、銅、鋁和實木的多樣化組合，同時，特別強調環保可持續性材料的使用。最特別之處在於，設計師賦予它一種迷人的現代工藝美學，以石材和實木作為桌面素材，並以極佳的觸感和紋理，與金屬的結構框體，形成微妙的平衡與美感。陸陽國際



12

混凝土多功能餐桌 • bulthaup

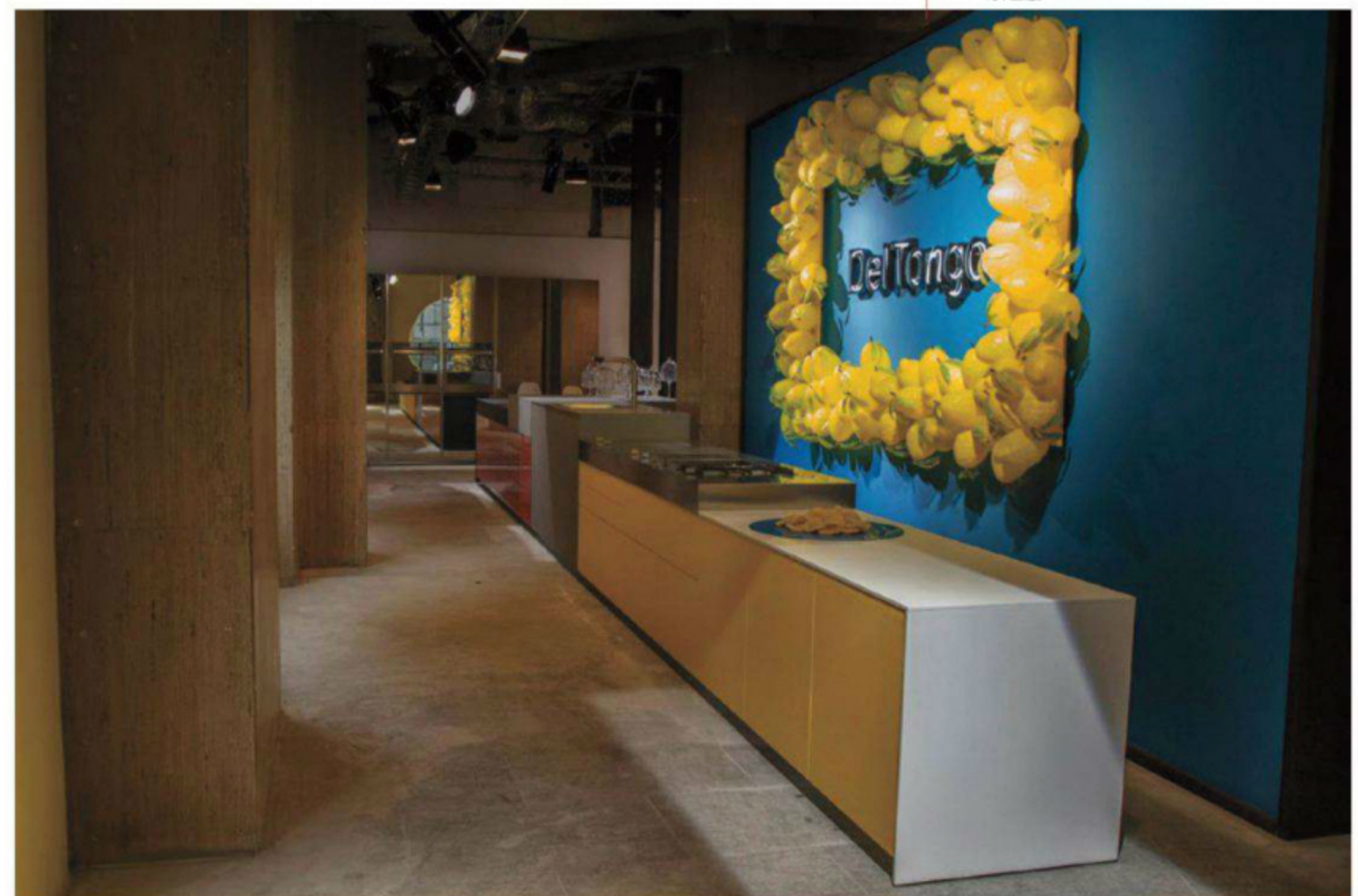
由 bulthaup 最新推出的混凝土多功能餐桌，是一款導入多元生活概念的餐桌，它的創新之處，在於將烹飪設備和傢俱設計之間的界線打破。從外觀看來就像是一般的木桌，可作為家人和親友聚集之處。但若拉出桌子的雙翼，可以展現出內部的混凝土餐檯區域和感應爐，成為混凝土地磚餐檯面與烹調料理區，亦可作為中島，將料理檯面與餐桌結合後，很自然地讓烹飪活動為空間的核心焦點，只需坐在同張桌子上，便能感受備料、烹調以及享用食物的流暢過程，同時聚焦於家人的親密相處，並增進溝通交流的機會。混凝土與實木的結合設計，更賦予人們不同的用餐體驗，呈現獨特非凡的生活魅力。楠弘樹衛

13

Creta 廚具 • Del Tongo

設計師：Centro Ricerca e Sviluppo

Del Tongo，來自義大利最富饒的省份—托斯卡尼。至今已擁有 54 年歷史，研發團隊以獨特、簡潔設計概念，結合嚴格的生产品質控制，生產頂級優質的廚具。最新推出的 Creta 廚具，秉持極簡設計，注入更豐沛的靈魂。而其中，自然是啟發這款廚具的靈感泉源，Creta 廚具企圖捕捉自然的精髓，微妙地將地景化作檯面上的一道風景，以棕色調輕輕地歌詠這片托斯卡尼的美麗，進而打造出獨一無二的當代廚房。除了擁有 Del Tongo 對桶身的 8 大品質保證之外，所採用最新的 fenix 霧面美耐材質，更具有耐刮、耐高溫、好清洗、防指紋、抗菌的功能。一脈名廚





14

Maya 廚具・Stosa

近年躋身義大利前六大產能的 STOSA 廚具品牌，總部設立於 Tuscany 的錫耶納 Radicofani。今年所發表的全新系列 Maya 廚具，特別注入了年輕新元素，以現代混搭風格呈現廚房的現代感，藉由優雅線條和功能性設計相結合，讓廚房的有限空間仍能兼具品味和實用性。為了強化該系列的年輕元素，Maya 系列共推出 4 種門片和 13 種烤漆顏色供搭配選擇。而 Maya 系列的簡潔線條，加入其它配件做最靈活搭配，像是 evo 嵌入式開放式廚櫃或霧面白色或銀色烤漆的 throat 把手等，呈現富有詩性的優雅風格與設計。禹臣

15

Alumina 廚具・Comprex

設計師：Marconato & Zappa
今年，Comprex 針對可以為傲的系統邏輯 (Project) 三概念：Kitchen-Image-Function，提出「系統邏輯再進化」的概念 (Projecting System)，一舉突破系統化廚具的侷限，讓客戶可參照不同系列的特色元素，依預算、喜好的選擇模式相容錯置，擴大設計彈性，真正將「概念性」元素，落實於客戶居家空間中，讓廚房不只是廚房，而是在傢俱與廚具之間，打造出系列相容且獨一無二的完美空間。在最新的 Alumina 系列，設計團隊給予了全新設計詮釋，以鋁材質結合玻璃、鋁材與木的和諧搭配放入現代居家之中。以特殊工法保留鋁材特性，甚至門片也僅厚 11mm。透過材質肌理與質感的闡述，以完整環保回收，講究環境平衡。禹臣



16

WARENDORF KÜCHEN・WARENDORF

向來勇敢嘗試大對比的色彩來展現時尚潮流，以 LED 燈的串場營造多樣風格，於是，空間線條流動了，器皿、植物、光影與穿梭其中的家人…牆上的線條隨著放鬆、嘴角也上揚了……WARENDORF 廚具最理想呈現出屬於此般情景的家庭空間，不僅 2014 如此，時時刻刻皆秉持此信念，將空間重新選擇、融合出不純粹的場域……使更多可能性納入生活中。除了基本的收納、實用功能、人體工學配置、動線等，還能夠豐富、優雅…動靜之間留連不捨，舞台上演的是不經意的微笑，是平凡而美好！歐韻國際

17

SOUL 廚具・ernestomeda

設計師：Giuseppe Bavuso

來自義大利的頂級廚具 ernestomeda，今年所推出最新的 SOUL 系列，設計師 Giuseppe Bavuso 匯集了當代設計的最新趨勢，以俐落的量體線條，結合實用的功能性，同時再添加了復古的靈魂元素。最有意義的是因應現代人的飲食習慣改變，將 Ernestomeda 最注重的環保綠色概念運用在廚具設計上，規劃出有機植物的栽培區，可自種調味用香料植物。

此外，SOUL 系列新增了中島式旋轉活動桌，可做各方面角度的座位調整。中島上方也結合了電動升降架，讓調味品的拿取更便利。在門片部分採用了了 ernestomeda 獨家研究的奈米門片，水槽則使用的是最高等級的 ICONCRETE，耐刮耐酸蝕，而隱藏移動式爐具專用桌面及檯面後方的隱藏式插座和，方便爐具不使用時可收起防止髒污灰塵沾染，以及靈活的電器用品使用。歐坊名廚



異業結盟，激盪創意火花與創新能量

Scavolini, Italy

根植於義大利中東部的精緻生活品牌

Scavolini 是環球知名的義大利廚藝生活品牌，由 Valter Scavolini 與 Elvino Scavolini 兩兄弟創立於 1961 年，至今仍為家族企業，保有企業原初的義式精工、美學理念、創新研發與回饋社會等精神。該品牌以位於義大利中東部沿海的佩薩羅－烏爾比諾省（Province of Pesaro and Urbino）為腹地，其 80% 材料供應商都在同一省份。這樣的採購策略，使 Scavolini 能確實掌握供應商供貨品質，同時縮短運輸與溝通時程。

「Valter Scavolini 先生雖已七十多歲，但仍常騎著自行車在廠區穿梭巡視，我們也經常看見他騎車悠遊於週邊山丘的身影。他是個認真、有理念、有想法的企業家，同時也相當懂得享受生活。」該品牌亞太總監 Gianluca Righetto 笑著說，Scavolini 先生經營企業之餘，也致力回饋社會，他為出生於佩薩羅的作曲家羅西尼（Gioachino Rossini）創設國際知名的「羅西尼歌劇藝術節（Rossini Opera Festival）」，也為當地成立籃球與排球隊。

ISO 14001 致力於環保製程的優質企業

「大約在十幾年前，Scavolini 就開始積極採用對環境友善的材料，改善工業製程，同時要求供應商必須配合我們的環保理念，和我們一起作產業升級。」Gianluca Righetto 表示，就組成廚具主體的檯面與板材為例，Scavolini 改採環保再生林木、大幅減低接著劑中的甲醛用量。該品牌板材中所含甲醛量遠低於歐盟標準，也符合全世界最嚴格的 JIS 環保四星標準。

與環球知名設計師的合作模式

談到與 Gianni Pareschi, Michael Young, Karim Rashid 等當代傑出工業設計師合作的模式與經驗。Gianluca Righetto 說明：「我們與這些獨立設計師合作時，通常是由 Scavolini 提出系列概念與目標族群，再由獨立設計師與其工作室做出首次提案。我們企業內部也有 in-house 設計團隊，雙方會就美學、可被執行度、市場需求等面向進行初步討論，這是一個會往返多次的過程，最後會呈現企業與設計師的共同創作。」

Baccarat by Gianni Pareschi 這款設計採用典雅堂皇的歐式宮廷美學為基礎，但簡化其繁瑣造型，以直捷俐落的線條構成系列主體。在細節部份，Gianni Pareschi 採用羅馬廊柱（Doric）與金屬徽飾作為裝飾元素，使 Baccarat 系列更具貴族氣質。「Baccarat 在中國與俄羅斯市場都相當受歡迎，擁有極大迴響。」Gianluca Righetto 補充。

Tetrix by Michael Young 本系列由規格整齊的廚櫃單位組成，擁有宛如積木般的視覺效果，極富童趣。室內設計師與使用者可依空間大小與實際需求，靈活排列組合廚櫃、檯面與家電櫃，更可與 Tetrix 家具系列相互搭配組合，使廚藝與起居空間沒有隔閡，使生活氛圍更加輕鬆恣意。



義式創意與創新：中小企業的異業結盟

「當我們談到創新（innovation）的時候，所指涉的並非只是創造一個不同的樣式或風格，而是要創造一種具啟發性、能使科技、美學與文明更進步的型態。」Gianluca Righetto 表示。

Gianluca Righetto 繼續說明：「Scavolini 先生認為，以義大利的產業生態而言，不同類別的中小企業必須加強、持續對話與溝通，才能相互激盪、產生創意火花與創新能量，使義大利半世紀以來發展而成的產業優勢發揮至極大。Scavolini 與 Ferrari、Diesel 等企業合作而成的廚藝系列，就是最好的範例。」

Flux by Giugiaro design 本系列是 Scavolini 與法拉利（Ferrari）設計團隊合作而成的經典作品。以法拉利經典的流線造型為主要設計元素，其廚櫃把手也呼應車體側邊折面。無論飾以經典紅色烤漆，或採用其它色系烤漆與玻璃、木質、金屬等元素作異材質搭配，Flux 都擁有予人過眼難忘、專屬義大利風格的前衛時尚感受。

Diesel Social Kitchen 不僅展現 70 年代頹廢隨興的美式風格，更擁有一種獨特的後工業氛圍，使得該品牌在新世紀的第二個十年依然受到全球歡迎。Diesel Social Kitchen 即精準捕捉該品牌的美學核心，以褪色色調板材、磨洗暗色五金、老式線狀玻璃、具有工業性格的手推車等元素，構成極富戲劇張力的視覺效果。

該系列的亮眼美學成就，得到許多專業人士與消費者的高度肯定；證明在義大利，只要擅於結合各項不同產業的美學與技術優勢，仍能創造具備高度義式風格的創新產品。我們相當期待 Scavolini 能繼續與其它產業，發想創意與創新方式，使我們的美學選項更加多元豐富。資料提供：義影展示中心 特約採訪：劉冰儀

以人本出發 為您量身規劃獨一無二的廚房空間 雅登廚師



在台灣這個小小的市場中，大部分行業的競爭都十分激烈，每位滿懷理想的老闆，都試圖離開擁擠且殺伐的紅海，希望在新發現的藍海中悠遊自在，但要發現藍海，不能只靠運氣，而是經驗的累積、挑戰的勇氣、與正向的信念才能鋪設出前往藍海的路徑。今天，面對國外各大廚具品牌的大軍壓境，作為國內歐化廚具第一把交椅的雅登，又要如何開闢新的道路？雅登廚師大直店經理暨設計總監馮泓逸特別分享了他們的銷售經驗。

真正的體驗及趣味式銷售

對於許多店頭銷售常用的「體驗」二字，馮泓逸有著不同的看法：「15、20 年前就有人在廚具市場主打來店體驗，但現在我們有許多客戶群有足夠的消費實力，很多廚具的細節他可能比一般廚具業者熟悉，所以我們不能只是將店面的廚具接上水電而已，還要進一步思考，要讓他們體驗什麼？」

他表示，如果消費者喜歡某些料理，廚具業者應該先幫消費者評估，能不能透過各種先進的設備，幫助消費者找到更便捷料理的方法，再繼續衍生出，能不能透過店面的體驗進而改善現在的生活方式，或給消費者新的使用概念。「我們知道消費者的用途、使用習慣、希望跟喜好後，才能幫他找到適合他家的設備」，馮泓逸說。

馮泓逸更與家政出身的設計師馮鈺驊聯手，推出簡單就能感受烹飪樂趣的烘焙時間，不是看廚師表演，而是自己操作過一遍，並讓孩子也能參與，用實際操作的方式讓消費者理解自己的需求，設計師再從中提供額外的驚喜與夢想，如此一來消費者才會對新廚具有感受與感動。

完整的 SOP 服務流程

馮泓逸認為，在德國與義大利各自引領潮流的廚具界，雅登的廚具設計較接近義大利的概念，從人本出發，先瞭解消費者真正的需求和活動模式，再進行設計，有許多的使用彈性及客製化的細節。比方說曾有希望白天是廚房、晚上是夜店的使用需求，設計師就在設計中加上燈光、酒櫃等元素，創造獨特的廚具體驗。

而為了確保消費者得到自己真正想要且需要的廚具，一套完整的 SOP 服務流程是不可或缺的守門人，專案團隊與設計師除協助消費者找出需求的主題和視覺的主題之外，最重要的是，在進場施工前的一至兩個月，會再與業主討論，做最後的



確認，因為從簽約到施作的期間，業主腦中對於廚具的想像可能改變不少，若有任何想調整、改變的部分，都能在此時提出，讓業主感到被尊重，減少完工後的爭議。

100% 的顧客滿意度

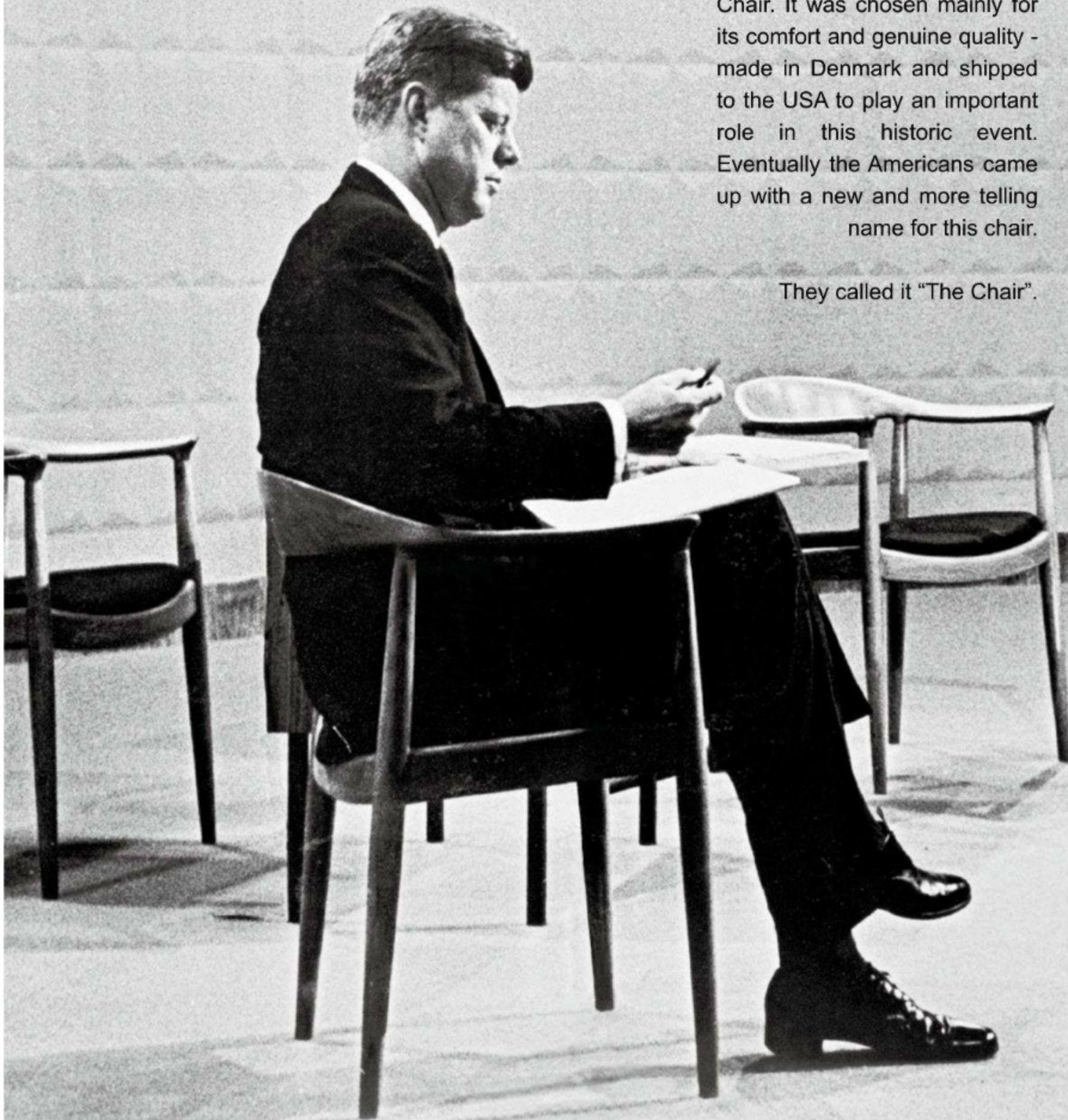
然而，廚具施作完成對銷售者來說或許是專案的尾聲，但對使用者而言，卻是生活的開始，因此瞭解清潔保養的步驟與細節，是能否延長廚具壽命並愉快使用廚具的關鍵，馮泓逸表示，他們深信愉快的廚具使用經驗才能讓消費者更願意使用它，因此，施作後一定會派出專人至現場，進行使用與保養教學。如此細膩的為消費者設想，自然能獲得極高的滿意度。

馮泓逸自豪的說道：「我們率先響應顧客滿意度，跟消費者說，你滿意我再收錢，他們會充份感受到我們的關注，因為廚具是口碑行業，客戶若滿意，也是在幫我們背書。」他翻著手中一本本每個年度回收的問卷，一個又一個 100 分都是對整個團隊的肯定，「接下來，我們希望讓這個品牌有故事，因為有故事，消費者對品牌才有認同感」，馮泓逸深知前往藍海的路可能很近，也可能還很遙遠，但只有不斷的嘗試前進，才能期待在下一個柳暗花明後，就是更開闊的未來。資料提供「

雅登廚師 特約採訪 Yueh-han Yang

When John F. Kennedy and Richard Nixon met in the first ever televised election debate in 1960, they sat in The Round Chair. It was chosen mainly for its comfort and genuine quality - made in Denmark and shipped to the USA to play an important role in this historic event. Eventually the Americans came up with a new and more telling name for this chair.

They called it "The Chair".



THE CHAIR LIMITED EDITION

HANS J. WEGNER 100 YEARS ANNIVERSARY

總代理 | 惟德國際

惟德國際 台北市信義區忠孝東路五段236巷33號 02-8789-2086 / 桃園縣龜山鄉文興路55號 03-328-9949 WWW.WELLWOOD.TW
ISIT/CASA 台北市中山區敬業一路128巷47號 / 北歐巨匠Nordic Master 台南市北區育成路126號 / 箱BOX 高雄市新興區信守街10號

BALDWIN®



MAKE
YOUR OWN
STATEMENT

www.baldwinhardware.com

東隆五金工業(股)公司
嘉義市後湖里忠孝一街62號
05-277-0017(代表號)

台北展示中心
台北市中山北路二段44號14樓
02-2568-2568

中區設計中心	崧日	04-2247-9015
北區銷售中心	怡怡	02-2508-0376
	東順	02-2766-7488
南區銷售中心	信興南	06-291-8117

Yi&C.
HOME COLLECTION

台灣總代理
易雅居進口傢俱

台北市敦化南路一段252巷23號 Tel: 886-2-2776-6628 Email: info2@yi8c.com www.yi8c.com

石物。

櫻王 KINOWN

0 %
透水率

1.50 kg/m²
平均重量

4.5 cm
最小曲率半徑

2400x1200 mm
最大標準尺寸

天然雲母、天然板岩
兩大系列石材 共19種款式

SLATE LITETM
REAL SLATE PAPER - THIN



德國革新技術 環保綠色建材

賦予了石材應用的新概念！

本產品源自唯一獲專利使用許可之製造商

SS-59 腳金

1.60 mm
平均厚度



建鴻興業股份有限公司
櫻王國際建築化工股份有限公司

彰化總公司
台北分公司

Tel: 04-8951387 Fax: 04-8954015
Tel: 02-25313807 Fax: 02-25313707

www.kinown.com
E-mail: info@kinown.com